U N I V E R Z I T A P A L A C K É H O V O L O M O U C I

F I L O Z O F I C K Á F A K U L T A

Katedra bohemistiky

Lucie Loníková

Česká filologie – Francouzská filologie

PRAVOPISNÉ A MORFOLOGICKÉ ADAPTACE CIZÍCH PROPRIÍ V ČEŠTINĚ

–

ANTROPONYMA A TOPONYMA FRANCOUZSKÉHO PŮVODU

Magisterská práce

Vedoucí práce: doc. PhDr. Božena Bednaříková, Dr.

Olomouc 2010

Diplomová práce byla zpracována v rámci projektu Evropského sociálního fondu Bohemistika – obor pro třetí tisíciletí CZ.1.07/2.2.00/07.0020.

Prohlašuji, že jsem tuto práci vypracovala samostatně na základě uvedené literatury a pramenů.
Práci odevzdávám v rozsahu 153 586 znaků (včetně mezer a poznámek pod čarou).

V Olomouci dne ……

…..……..…….

Děkuji doc. PhDr. Janu Holešovi, Ph.D. (kat. romanistiky FF UP), a zvláště pak doc. PhDr. Karlu Sekventovi, CSc. (kat. romanistiky a klasické filologie FF PU), za cenné informace o problematice francouzských zdvojených jmen a doporučení další literatury.

Rovněž děkuji Jazykové poradně ÚJČ AV ČR za vstřícnost při odpovědích na otázky, dále pak PhDr. Zuzaně Kelnarové a Ing. Pavlíně Ševčíkové za přístup do mediální databáze.

Na závěr bych chtěla poděkovat doc. PhDr. Boženě Bednaříkové, Dr., za řadu podnětných připomínek v průběhu práce a ochotu při řešení odborných problémů.

OBSAH

0	**ÚVOD**	8
1	**K PROBLEMATICE FRANCOUZSKÝCH ZDVOJENÝCH JMEN OSOBNÍCH**	10
1.1	Francouzská zdvojená jména osobní	10
1.1.1	Francouzská zdvojená jména rodná (křestní)	10
1.1.1.1	Problémy s určováním rodu jmen zdvojených	10
1.1.1.2	Problémy s (ne)psaním spojovníku	11
1.1.2	Francouzská zdvojená příjmení	13
1.1.3	Zdvojená jména rodná (křestní) z hlediska české legislativy	13
1.2	Začleňování francouzských zdvojených jmen osobních do českého deklinačního systému	15
1.2.1	Maskulina	16
1.2.2	Feminina	17
2	**FRANCOUZSKÁ ZEMĚPISNÁ JMÉNA V ČESKÉM DEKLINAČNÍM SYSTÉMU**	18
2.1	Francouzská zeměpisná jména	18
2.1.1	Rod francouzských zeměpisných jmen	18
2.1.2	Problémy s (jejich) pravopisem a výslovností	19
2.2	Začleňování francouzských zeměpisných jmen do českého deklinačního systému	20
2.2.1	Maskulina	21
2.2.2	Feminina	21
2.2.3	Neutra	22
3	**VLASTNÍ VÝZKUM (1. část)**	23
3.1	Úvod	23
3.2	Georges-Marc Benamou	23
3.3	Jean-Baptiste Grange	25
3.4	Jean-Claude Carrière	26

3.5 Jean-David Levitte 28
3.6 Jean-Dominique Bauby 29
3.7 Jean-François Richet 31
3.8 Jean-Jacques Dordain 32
3.9 Jean-Louis Borloo 33
3.10 Jean-Louis Trintignant 35
3.11 Jean-Luc Godard 36
3.12 Jean-Paul Belmondo 37
3.13 Jean-Paul Gaultier 39
3.14 Jean-Paul Sartre 40
3.14.1 Dílčí závěr k antroponymu *Jean-Paul* 42
3.15 Claude Lévi-Strauss 43
3.16 Yves Saint(-)Laurent 45

4 VLASTNÍ VÝZKUM (2. část) 48
4.1 Úvod 48
4.2 Bertrand Delanoë 48
4.3 Brian Joubert 50
4.4 Brice Hortefeux 51
4.5 Didier Cuche 52
4.6 François Fillon 52
4.7 François Mitterrand 54
4.7.1 Dílčí závěr k antroponymu *François* 56
4.8 Georges Pompidou 58
4.9 Gérard Depardieu 59
4.10 Henri Matisse 61
4.11 Hervé Morin 62
4.12 Jacques Delors 63
4.13 Jacques Mesrine 64
4.13.1 Dílčí závěr k antroponymu *Jacques* 65
4.14 Luc Besson 67
4.14.1 Dílčí závěr k antroponymům zakončeným na grafém -c 68
4.15 Pierre Bergé 69
4.16 Pierre Brice 70

5 VLASTNÍ VÝZKUM (3. část) 72
5.1 Úvod 72
5.2 Arc 72
5.3 Bergerac 73
5.4 Besançon 73
5.5 Biarritz 74
5.6 Briançon 75
5.7 Dunkerque 75
5.8 Grenoble 76
5.9 Languedoc 77
5.10 Martinique 78
5.11 Clermont-Ferrand 78

6 ZÁVĚR 80

7 SUMMARY 83

8 ANOTACE 84

9 SEZNAM LITERATURY A POUŽITÝCH PRAMENŮ 85

10 SEZNAM POUŽITÝCH ZKRATEK A SYMBOLŮ 88

11 SEZNAM PŘÍLOH 89

0 ÚVOD

Výskyt francouzských proprií v českém prostředí je značný, poměrně běžně se s nimi setkáváme v televizi, rádiu, novinách, časopisech; jsou nedílnou součástí školní výuky, srov. jména spisovatelů (případně literárních postav), malířů, hudebních skladatelů, vynálezců; jména měst, řek, hor apod. Vzhledem k výše uvedenému může být poněkud zarážející, že této problematice není v příručkách a mluvnicích vyhrazen takový prostor, který by si zasloužila (nemluvě o tom, že v některých z nich jsou propria zpracována společně s apelativy v jedné kapitole, srov. např. *Příruční mluvnici češtiny*, *Češtinu – řeč a jazyk*).

Tato práce se bude zabývat antroponymy a toponymy francouzského původu, přesněji řečeno: jmény osobními a několika jmény zeměpisnými (většinou názvy měst). Osobním jménům již byla věnována pozornost v práci bakalářské, srov. Loníková (2008), zde na tyto poznatky navážeme a rozšíříme je o problematiku jmen zdvojených. Nadále se budeme soustředit na spojení rodného jména („jednoduchého“ nebo zdvojeného) a příjmení.

Náš výzkum bude spočívat v „analýze“ 40 proprií rodu mužského; 15 jmen zdvojených, 15 jmen „jednoduchých“ a 10 toponymech. Zpravidla se jedná o jména tzv. nová, aktuální (*Georges-Marc Benamou*, *Jean-François Richet*; *Luc Besson*, *Gérard Depardieu*), dále o jména významných osob již nežijících (*Jean-Paul Sartre*; *François Mitterrand*, *Georges Pompidou*). Motivací výběru jmen méně známých, jako *Bertrand Delanoë*, *Jean-Louis Borloo*, byly odchylky od předpokládané normy, kterých se čeští uživatelé mohli dopustit. Stejně tomu bylo i u jmen zeměpisných (*Bergerac*, *Besançon*, *Dunkerque*). Na těchto propriích se budeme snažit ukázat dnešní způsob deklinace v českých periodikách, televizi a rozhlasu. Budeme sledovat, do jaké míry je úzus v souladu s definicemi a poučkami v příručkách (pro francouzštinu uvádíme publikace *Jak užívat francouzská vlastní jména ve spisovné češtině* od K. Sekventa a D. Šlosara a *Výslovnost a skloňování cizích osobních jmen v češtině 4. Francouzská osobní jména* od J. Zemana) a mluvnicích (srov. *Mluvnici češtiny 2*, případně *Příruční mluvnici češtiny*, *O češtině pro Čechy*); nelze opomenout ani Internetovou jazykovou příručku na webových stránkách Ústavu pro jazyk český AV ČR.

Základním zdrojem excerpce, který nám umožnil důkladněji poznat současné tendence ve francouzských propriích, je mediální databáze Anopress IT, nabízející

celkem 1 583 monitorovaných zdrojů (jedná se o texty novinových a časopiseckých článků, doslovné přepisy televizních a rozhlasových pořadů apod.). Snaha po aktuálnosti ovlivnila i námi vybrané časové rozmezí: 1. 1. 2008 – 1. 12. 2009.

Práce se skládá ze dvou teoretických kapitol a z výzkumu. Kapitola první je věnována problematice francouzských zdvojených jmen osobních: poskytuje informace o určování rodu, upozorňuje na některé problémy pravopisné (popř. výslovnostní) a uvádí zásady pro začleňování těchto antroponym do deklinačního systému češtiny. Nechybí ani výklad o zdvojených jménech z hlediska české legislativy.

Kapitola druhá se soustředí na francouzská jména zeměpisná; opět přináší poučení o určování rodu, poukazuje na problémy pravopisné (sporadicky i výslovnostní), v závěru se zmiňuje o zařazování těchto jmen do českého deklinačního systému.

Následující tři kapitoly jsou již věnovány výzkumu, který je rozdělen do tří částí: v první jsou analyzována francouzská jména zdvojená, v druhé francouzská jména „jednoduchá“ a poslední část je vyhrazena jménům zeměpisným.

Přestože u jmen osobních došlo k jistému rozšíření, náš výzkum již zahrnuje 30 jmen „jednoduchých“ (15 z nich bylo zkoumáno v práci bakalářské) a 15 jmen zdvojených, práce si i nadále neklade nárok na úplnost. K objektivním a nenapadnutelným závěrům je třeba ve výzkumu pokračovat a analyzovat další antroponyma. Pokud jde o nově zařazená jména zeměpisná, jedná se o skutečný úvod do problematiky.

1 K PROBLEMATICE FRANCOUZSKÝCH ZDVOJENÝCH JMEN OSOBNÍCH

1.1 FRANCOUZSKÁ ZDVOJENÁ JMÉNA OSOBNÍ

1.1.1 FRANCOUZSKÁ ZDVOJENÁ JMÉNA RODNÁ (KŘESTNÍ)

Zdvojené (**podvojné**) **jméno**[1] rodné (křestní) patří mezi osobní jména víceslovná, tj. antroponyma obsahující člen, předložku (popř. jejich kombinaci), několikaslovná jména a/nebo příjmení apod., srov. *Jean-Marie Le Pen*, *Dominique de Villepin*, *Adam de la Halle*, *Jean-Luc Godard*, *Gaston de Chasseloup-Laubat*, a je definováno jako *„spojení dvou samostatných vlastních jmen osobních“* (ESČ 2002, s. 208). Nabízí se tedy otázka, zda je „spojování antroponym“ nějakým způsobem omezeno, nebo zda můžeme kombinovat jakákoli dvě antroponyma. Jednoznačnou odpověď jsme nenalezli. Podle M. Knappové n e l z e spojovat antroponyma libovolně, podvojné jméno *„musí vycházet z jednoho jazykového, tj. tvaroslovného, pravopisného a výslovnostního systému“* (Knappová 2006, s. 61). Zpravidla by mělo být přiměřeně dlouhé a snadno vyslovitelné. Tento názor však nesdílí K. Sekvent a konstatuje, že zdvojené jméno l z e vytvořit kombinací jakýchkoli dvou jmen. Ve svém článku výslovně uvádí: *„En principe, évidement, on peut accoler deux noms masculins choisis à volonté:* André-Jacques*,* François-Dominique*,* Pierre-François*, ...“* (Sekvent 1966, s. 103).[2] Nutno si uvědomit, že některá zdvojená jména se těší větší oblibě, tudíž jsou i častěji používána, např. *Marie-France*, *Jean-Jacques*, *Jean-Paul* aj. (právě *Jean* patří mezi nejčastější „počáteční“ proprium u zdvojených jmen rodu mužského, srov. i další příklady *Jean-Luc*, *Jean-Philippe*, *Jean-Marc*, ...).[3]

1.1.1.1 PROBLÉMY S URČOVÁNÍM RODU JMEN ZDVOJENÝCH

[1] FM a JUFVJ používají termín **složené jméno**.
[2] Totéž platí i pro jména rodu ženského: *„Pratiquement, on peut combiner n´importe quels prénoms féminins“* (Sekvent 1966, s. 103).
[3] Samostatný výzkum by si zasloužila problematika domáckých jmen u těchto antroponym (některá domácká jména totiž vznikají z počátečních slabik jednotlivých antroponym, srov. *Marie-Josèphe → Marijo → Majo*, jiná ze slabik počátečních a koncových, srov. *Marie-Dominique → Manique*).

Obecně se u živých bytostí rozlišují jména rodu mužského a ženského (a to na základě jejich rodu přirozeného). Pokud jde o kategorii rodu u zdvojených jmen, zde bude situace poněkud komplikovanější. Zdvojená jména rodná (křestní) totiž mohou být složena z maskulin, feminin, případně i ze jmen obourodých. V zásadě můžeme rozlišit tyto kombinace:

a) **maskulinum** a **maskulinum** (*Jacques-Louis*, *Jean-Laurent*): zdvojené jméno je rodu mužského;
b) **femininum** a **femininum** (*Jeanne-Béatrice*, *Aline-Marcelle*): zdvojené jméno je rodu ženského;
c) **maskulinum** a **femininum** (*Jean-Marie*, *Georges-Lucette*) nebo **femininum** a **maskulinum** (*Marie-Pierre*, *Anne-Achille*): u těchto kombinací je pro genus zdvojeného jména rozhodující rod počátečního propria: v prvním případě je tedy celé jméno rodu mužského, zatímco v druhém případě rodu ženského;
d) **obourodé jméno** a **maskulinum** (*Dominique-Jean*, *Claude-Yves*): zde se genus zdvojeného jména vyvozuje z druhého antroponyma ve dvojici: je-li druhé jméno maskulinum, první proprium je femininum a zdvojené jméno je rodu ženského; při opačné kombinaci (maskulinum a obourodé jméno) platí výše uvedené, tj. rod celého jména vychází z prvního propria ve dvojici;
e) **obourodé jméno** a **femininum** (*Dominique-Anne*, *Camille-Albertine*): zdvojené jméno je rodu mužského;
f) **obourodé jméno** a **obourodé jméno** (*Dominique-Claude*): v tomto případě nezbývá než rod identifikovat z kontextu nebo podle pohlaví dotyčné osoby. [4]

Nelze opomenout, že (jazyková) pravidla mají často výjimky, případně jiné „odchylky“, totéž platí i pro výše uvedené poučky – příkladem (výjimkou) může být zdvojené jméno *Marie-Joseph (Chénier)*, které by podle bodu c) (tj. kombinace femininum a maskulinum) mělo být rodu ženského, ve skutečnosti však patří (patřilo) muži.[5]

1.1.1.2 PROBLÉMY S (NE)PSANÍM SPOJOVNÍKU

[4] Za informace k této problematice děkujeme doc. PhDr. K. Sekventovi, CSc. (kat. romanistiky a klasické filologie FF PU), s nímž jsme kategorii rodu u zdvojených jmen rodných (křestních) konzultovali (emailová komunikace).
[5] Marie-Joseph Chénier byl básník a dramatik žijící na přelomu 18. a 19. století.

Problémy související s (ne)psaním spojovníku se jeví složitější, než by se mohlo na první pohled zdát. Zatímco ve francouzských gramatikách je jasně uvedeno, že se zdvojené jméno píše (často, zpravidla) se spojovníkem,[6] české příručky se na psaní tohoto grafického znaku shodují jen částečně, srov. FM (s. 76n.) výslovně konstatuje, že zdvojené jméno rodné (stejně jako zdvojené příjmení a jméno tvořené adjektivem *saint/sainte*) je nutno psát se spojovníkem, v IJP se naopak dočteme o zdvojených křestních jménech psaných *„(se spojovníkem či bez něj) …* Jean(-)Jacques, Jean(-)Paul…*“*.[7] U M. Knappové (2006, s. 61n.) nalezneme stejný požadavek na psaní spojovníku jako ve FM (všechny příklady francouzských zdvojených proprií tento grafický znak obsahují), v dalším odstavci však již Knappová mluví o *„zdvojených j e d n o s l o v n ý c h jménech“* (zdůraznila L. L.), např. *Annamaria*, ačkoli jinak užívá pro tato propria standardně termínu složené jméno. S výrazem „zdvojená jednoslovná jména“ nesouhlasíme, podle našeho soudu se jedná o jména složená, nikoli zdvojená. Samotný pojem složené jméno je tedy různě chápán: u Knappové se jím označují antroponyma typu *Annelise*, *Annemarie*, zatímco v JUFVJ a ve FM antroponyma typu *Jean-Baptiste*, *Paul-Louis* (viz pozn. 1).

„Různé“ psaní zdvojených jmen rodných, křestních (tzn. se spojovací čárkou či bez ní atp.) registrujeme nejen v našem výzkumu (viz dále), ale i v příručkách a literatuře, srov. tři pravopisné podoby téhož antroponyma: *Jean-Pierre (de Béranger)* u Šrámka (1997) X *Pierre-Jean* ve SFPS X *Pierre Jean* u Lepapa (2006) a v ČJS;[8] podobně *Charles-Augustin (Sainte-Beuve)* u Šrámka (1997) X *Charles Augustin* u Lepapa (2006) a v ČJS, v textu SFPS se objevuje podoba bez spojovníku, zatímco ve jmenném rejstříku se spojovníkem, srov. toto jméno i ve francouzské literatuře: *Charles Augustin* v DELF X *Charles-Augustin* v XIX^{e}S.

[6] Srov. např. Chevalier (1964, s. 31): *„Le trait d´union est fréquent dans les noms propres, sauf quand ils sont suivis d´un surnom :* Michel-Ange*, … mais* Philippe Auguste…*“*; Grevisse (1993, s. 136): *„On met ordinairement un trait d´union entre les éléments des* ***prénoms doubles*** *considérés comme la désignation usuelle de la personne : …* l´impératrice Marie-Louise*...“*; Hanse - Blampain (2000, s. 578): *„En français, seuls les deux éléments d´un prénom composé sont unis par un trait d´union :* Jean-Jacques*,* Marie-Thérèse*,* Jean-Louis*.“*

[7] Viz □http://pririucka.ujc.cas.cz/?id=326□. Cit. 13. 3. 2010. Protože jsme považovali následující tvrzení za ne zcela přesné (domníváme se totiž, že o zdvojené jméno se jedná pouze a jen v tom případě, obsahuje-li spojovník), rozhodli jsme se tuto instituci kontaktovat. Jazyková poradna naši domněnku potvrdila v dopisu z 15. 12. 2009: *Jean-Jacques* je jméno zdvojené (podvojné), zatímco *Jean Jacques* je jméno víceslovné. Poradna si dovolila toto jisté zjednodušení, aby výklad tvaroslovné problematiky nezatěžovala (a činila celý výklad přehlednější).

[8] Srov. i „různou“ výslovnost příjmení *Béranger*, viz Loníková (2008, s. 13).

1.1.2 FRANCOUZSKÁ ZDVOJENÁ PŘÍJMENÍ

Zdvojená (**podvojná**) **příjmení** náleží (podobně jako zdvojená jména rodná, křestní) k antroponymům víceslovným (viz odd. 1.1.1).[9] Tato příjmení jsou tvořena ze dvou samostatných antroponym, mezi nimiž je spojovník; psaní spojovací čárky je třeba striktně dodržovat, neboť (jak vyplývá z uvedeného rozdělení, viz pozn. 9) příjmení spojovník neobsahující jsou totiž již příjmeními víceslovnými.

Pokud jde o francouzská zdvojená příjmení, pro naši potřebu můžeme rozlišit dva druhy, a sice příjmení složená z „různých" antroponym, např. *Lucien Petit-Breton*, *Pierre Mendès-France*, a příjmení obsahující v první části výraz *saint/sainte*[10] (původně „svatý"), např. *Charles Camille Saint-Saëns*, *Charles(-)Augustin Sainte-Beuve*. Odpovědět na otázku, zda se zdvojená příjmení těší oblibě i nadále, nebo zda se již nověji nevytvářejí, nedokážeme.[11]

Od příjmení zdvojených (tzn. psaných se spojovníkem a označujících jednoho člověka) nutno odlišit příjmení psané se spojovníkem, ale označující dvě osoby. Zpravidla se jedná o osoby, *„které spolu tvoří autorský, umělecký či vědecký ap. ustálený celek, známý nějakým významným dílem, objevem atd."* (Knappová 2002, s. 91). Několik příkladů: *Kant-Laplace* (tvůrci teorie vzniku vesmíru), *Geiger-Müller* (vynálezci počítače), *Grepl-Karlík* (autoři *Skladby češtiny*) či *Havránek-Jedlička* (autoři mluvnice).

1.1.3 ZDVOJENÁ JMÉNA RODNÁ (KŘESTNÍ) Z HLEDISKA ČESKÉ LEGISLATIVY

[9] M. Knappová (1986, s. 174-177) rozlišuje pět typů víceslovných příjmení: 1. příjmení typu **van Zoen** – tedy antroponyma obsahující člen, předložku apod. (*von*, *van*, *Mc*, *O´*, *dos*, *de*, *le* aj.) a příjmení samotné, např. *Paul de Bonnetain*, *Antoine de La Sale* ad.; 2. příjmení typu **Schwarz-Bart** – tzv. zdvojená příjmení; 3. příjmení typu **Fagundes Telles** – daná antroponyma se liší od předcházejícího typu v tom, že neobsahují spojovník; náleží sem především příjmení španělská, např. *Silvio Guevarra Morejon*, *Ernesto Morales García* aj.; 4. příjmení typu **Goméz de Avellaneda** – tato antroponyma jsou složena taktéž ze dvou příjmení: základové (*Goméz*) je doplněno dalším příjmením (v předložkovém pádě), které naznačuje místní původ rodiny, srov. *Montes de Oca*, *Cagniard de la Tour* ad.; 5. příjmení typu **Pham Thi Thoi** – sem náleží příjmení původu orientálního, např. *Muhammad Mílbád Alí*, *Ali Abo El Fotoh El Sheik* apod.

[10] K výslovnosti jen dodáváme, že *saint* se vyslovuje [sen], např. *Saint-Just* [senžist], začíná-li však následující jméno na grafém vokálový nebo na tzv. němé h, výslovnost „se mění" na [sent] (a to v důsledku vázání), např. *Saint-Exupéry* [sentegziperi], *Saint-Honorat* [sentonora]; podoba *sainte* se vyslovuje vždy [sent], např. *Sainte-Beuve* [sentbév]. JJČ uvádí výslovnost [sén]. (Srov. *saint/sainte* i ve jménech zeměpisných: *Saint-Tropez*, *Saint-Malo*, *Sainte-Maxime.*)

[11] Daný problém jsme konzultovali s doc. PhDr. J. Holešem, Ph.D. (kat. romanistiky FF UP).

*„**Usměrňování volby jména není žádnou novodobou záležitostí**“* (Knappová 2006, s. 37). S prvními regulacemi se setkáváme již v 16. století; v té době byl v platnosti *Katechismus Romanus* (vydaný po Tridentském koncilu), podle něhož musely děti dostávat jména svatých a blahoslavených. V 17. století ho nahradil *Rituale Romanum*, který upozorňoval na nevhodnost jmen pohanských, bájeslovných či jinak neslušných. O století později, roku 1784, byl vydán patent Josefa II. o vedení matrik (dále zpřesňovaný dekrety dvorské kanceláře). Na výše uvedené předpisy se navazovalo a vycházelo se z nich v podstatě až do 1. poloviny 20. století.

Na konci 40. let 20. století nabyl účinnosti zákon č. 268/1949 Sb., o matrikách. Z vyhlášek, které ho v průběhu let doplňovaly a blíže upřesňovaly, nutno zmínit vyhlášku federálního ministerstva vnitra č. 22/1977 Sb. – podle ní mohlo mít dítě zapsáno pouze jedno rodné (křestní) jméno, více jmény mohlo být pojmenováno dítě, jež bylo cizím státním občanem, a to na žádost rodičů, taktéž cizích státních občanů – dále pak vyhlášky č. 4/1991 Sb. a č. 52/1993 Sb. Možnost zápisu dvou (samostatných) jmen i pro občany České republiky byla teprve ve fázi příprav (nový zákon měl rovněž umožnit i připsání druhého jména osobám pojmenovaným doposud „jen“ jedním jménem, a to bez ohledu na jejich plnoletost). Zápis zdvojených jmen rodných (křestních) povolen byl. Přestože došlo k celé řadě upřesnění a doplnění, platnost daného zákona trvala až do roku 2001.

V dnešní době se v České republice volba jména (jmen) a jejich zápis řídí zákonem č. 301/2000 Sb., o matrikách, jménu a příjmení a o změně některých souvisejících zákonů. V paragrafu 61 se říká: *„Občan má právo i povinnost užívat při jednání před orgány veřejné moci (dále jen ‚úřední styk‘) jméno, popř. jména, která jsou uvedena v jeho rodném listu vydaném matričním úřadem.“*[12] V České republice je tedy možno zapsat „pouze“ dvě jména[13] (stejně je tomu v Polsku, naopak ve Francii jsou povolena čtyři antroponyma – tato víceslovná jména bývají však v běžném úzu většinou redukována na jedno, zpravidla první). Stanovený počet je nutno respektovat; v případě, že je např. dcera, narozená Češce a Francouzi ve Francii, pojmenována jako *Sabine*

[12] Viz □http://abonent.lexdata.cz/lexdata/sb_free.nsf/0/C12571CC00341DF1C1256950003B95B0□. Cit. 13. 3. 2010.

[13] Pro zápis jména (jmen) do matriky však platí celá řada podmínek a „omezení“: antroponyma musejí být zapsána ve své základní, spisovné podobě (to znamená, že nejsou přípustné podoby zkomolené, zdrobnělé apod.), musejí být ve shodě s pohlavím nositele (přitom však není vyloučen zápis jmen obourodých, srov. *Saša*, *René* ad.); u víceslovných antroponym nelze zapsat jména, která jsou stejná, např. *Jan Jan*, *Jan John* atp. Podrobněji viz Knappová (2006, s. 55-61).

Georgine Henriette, v jejím rodném listu (vydaném u nás) mohou být uvedena jen dvě antroponyma, jejich výběr záleží na rodičích.

Vedle dvou (samostatných) jmen lze v České republice matričně zapsat i jména zdvojená.[14] Nutno podotknout, že v češtině (podobně jako v jiných slovanských jazycích) nemají tato jména tradici, *„jsou pro ně formálně a charakterově netypická a vývojově nepodložená. … Proto se … (nově) nevytvářejí, pouze se jako hotová přejímají z cizích jazyků“* (Knappová 2006, s. 62). Pro zápis těchto zdvojených jmen je nezbytné jejich jazykové ověření a doložení v některém z cizích jazyků. Lze si však vybrat mezi podobou původní (např. *Michel-Antoine*, *Sophie-Caterine*) a „počeštěnou“ (*Michal-Antonín*, *Žofie/Sofie-Kateřina*).[15] Protože zdvojené jméno plní funkci jména jednoho, je možné k němu (tzn. před něj, nebo za něj) ještě jedno jméno připojit, např. *Dominik Jean-Hervé*.

Na závěr dodáváme, že každý stát usměrňuje volbu a zápis jmen svými vlastními zákony. Obsah těchto zákonných usměrnění je různý; zatímco ve Francii a v německy mluvících zemích jsou tyto předpisy zpracovány velmi důkladně, nalezneme i země, hlavně mimoevropské, v nichž podobné předpisy prakticky neexistují (místo nich mají jen nějaká jazyková či církevní doporučení), tak je tomu např. v Austrálii, na Novém Zélandu či v USA. O tom, jakými jmény mohou být děti pojmenovány, chybí-li zákonné směrnice, se můžeme přesvědčit z následujících příkladů, srov. jména *Čokoláda*, *Drakula* (v bývalé Jugoslávii); *Moon Unit* (měsíční jednotka), *Little Dove* (malý holub) (v USA); *Astma* a *Pneumonia*, *Makaroni* (v Texasu) ad.

1.2 ZAČLEŇOVÁNÍ FRANCOUZSKÝCH ZDVOJENÝCH JMEN OSOBNÍCH DO ČESKÉHO DEKLINAČNÍHO SYSTÉMU

Pro francouzská zdvojená jména platí stejné zásady jako pro jména „jednoduchá“ (srov. Loníková 2008, s. 13-15): nadále se vychází spíše z podoby psané

[14] Přesněji řečeno: naše zákony termín zdvojené jméno *sensu stricto* neupravují, což může být (a zřejmě tedy i je) chápáno v tom smyslu, že ho (je) nezakazují. Sama Knappová (2006, s. 62) užívá výrazu „nevylučuje“, srov. *„**právní řád … zápis tzv. zdvojených jmen … nevylučuje**“*.

[15] Jak se praví v paragrafu 63: *„Užívání české podoby cizojazyčného jména nevyžaduje povolení“* (http://abonent.lexdata.cz/lexdata/sb_free.nsf/0/C12571CC00341DF1C1256950003B95B0, cit. 13. 3. 2010).

(než výslovnostní);[16] jednotlivá antroponyma se skloňují podle vzorů apelativních, některá využívají formantů zájmenných, jiná kolísají mezi dvěma vzory. Nesklonnost (částečná nebo úplná) se uplatňuje především u feminin.

Pokud jde o deklinaci celého osobního jména (tzn. spojení zdvojeného jména rodného a „jednoduchého" příjmení), JUFVJ (s. 42) uvádí, že *„se … skloňují obě jeho části, tj. křestní jméno (jednoduché nebo složené) i příjmení (jednoduché nebo složené) – s odchylkou u příjmení s předložkou de"*; např. *Jeana-Paula Belmonda*, *Jeana-Pierra Jeuneta* atd. Podobně J. Zeman konstatuje, že *„u podvojných křestních jmen … a příjmení … se v ě t š i n o u skloňují obě části"* (Zeman 2003, s. 19, zdůraznila L. L.), k čemuž nicméně v jiném článku dodává, že *„pokud se … vedle sebe objeví dvě jména, která se skloňují zájmenně (**René-Henry**), bývá ve zvukové formě 2. pádu skloňována jen druhá část* [rené ánriho] *(tzv. syntagmatická nesklonnost)"* Zeman (2002-2003, s. 52-53).[17] V IJP se dočteme, že *„u zdvojených křestních jmen … typu* Jean(-)Jacques, Jean(-)Paul *… skloňujeme obě části jména"*.[18] Zbylé příručky, tzn. MČ 2, PMČ a OČpČ, termín zdvojené jméno rodné (křestní) neobsahují.[19]

1.2.1 MASKULINA

JUFVJ (s. 39n.) vyděluje čtyři typy zdvojených jmen rodných (křestních), a to na základě jejich způsobu skloňování:

1. **Jean-Paul** a **Georges-Lucette**: zatímco obě části prvního jména se skloňují podle deklinačního vzoru „pán", u druhého propria se uplatňují vzory „muž" (pro antroponymum *Georges*) a „pán" (pro antroponymum *Lucette*);
2. **René-Henri**: obě části tohoto jména se skloňují podle vzoru „kuli" (využívají tedy formantů zájmenných), srov. však i výše zmíněnou možnost skloňovat jen druhou část jména, tj. *René-Henriho*;

[16] Srov. kupř. antroponyma *Dumas*, *Marat* – jejich deklinačními vzory jsou „muž" (v prvním případě) a „pán" (v druhém případě), nikoli „předseda".
[17] Srov. pravopisnou podobu jmen *Henry* (u Zemana) a *Henri* (v JUFVJ), francouzská ortografie povoluje obě možnosti.
[18] Viz http://prirucka.ujc.cas.cz/?id=326. Cit. 13. 3. 2010. Vzhledem k tomu, že nás zajímala deklinace celého osobního jména (nikoli jen jména rodného nebo jen příjmení), opět jsme kontaktovali Jazykovou poradnu (dopis z 15. 12. 2009). Podobně jako JUFVJ i ona doporučuje skloňovat všechny části daného antroponyma (kupř. *Jeana-Pierra Jeuneta*).
[19] V OČpČ (s. 178) se objevuje zdvojené (resp. víceslovné, neboť je opět psáno bez spojovníku) jméno *Jean Jacques Rousseau* v souvislosti se skloňováním antroponyma *Jacques*.

3. **Alain-René** a **Jean-Marie**: první propria u obou zdvojených jmen se skloňují podle deklinačního vzoru „pán“, druhá podle vzoru „kuli“;[20]
4. **André-Jacques**: zde se uplatňují vzory „kuli“ (tzn. formanty zájmenné) a „pán“.

1.2.2 FEMININA

Zatímco u maskulin můžeme přiřadit k vybranému deklinačnímu vzoru prakticky každé zdvojené jméno (viz výše citované typy), u feminin pozorujeme daleko častěji nesklonnost, dokonce může dojít (i když spíše ojediněle) ke spojení dvou nesklonných antroponym (viz níže).

JUFVJ (s. 47n.) rozlišuje pět typů:

1. **Jacqueline-Nicole**: obě jména se skloňují podle deklinačního vzoru „žena“ nebo mohou zůstat nesklonná;
2. **Marie-Sophie**: zde je náležitým deklinačním vzorem „růže“, a to pro obě části;
3. **Lucienne-Amélie**: první jméno se skloňuje podle deklinačního vzoru „žena“ (popř. zůstává nesklonné) a druhé podle vzoru „růže“;
4. **Jeanne-Renée** a **Marie-Pierre**: první části obou zdvojených jmen se skloňují podle deklinačních vzorů „žena“ (v prvním případě) a „růže“ (v druhém případě), zatímco druhé části jsou nesklonné;
5. **Agnès-Monique**: ani jedno z uvedených proprií se neskloňuje.

Vzhledem k tomu, že francouzská zdvojená příjmení (mužská či ženská) nejsou v centru naší pozornosti, nepovažujeme za nutné uvádět „způsoby“ jejich deklinace.[21]

[20] Srov. též možné neskloňování antroponyma *Marie* (ve spojení *Jean-Marie*), na které upozorňuje J. Šimandl (2002a) a jehož převahu ilustroval i náš předchozí výzkum (podrobněji viz Loníková 2008, s. 34-36).

[21] Pro další informace o této problematice odkazujeme na JUFVJ (s. 41n.) pro maskulina a (s. 48) pro feminina. O zdvojených příjmeních obecně viz Knappová (2002). O tvoření přídavných jmen přivlastňovacích (nejen) od zdvojených příjmení viz Sedláček (1984).

2 FRANCOUZSKÁ ZEMĚPISNÁ JMÉNA V ČESKÉM DEKLINAČNÍM SYSTÉMU

2.1 FRANCOUZSKÁ ZEMĚPISNÁ JMÉNA

Názvy francouzských toponym jsou značně rozmanité; vedle jmen jednoslovných (*Amiens*, *Seine*)[22] nalezneme jména obsahující např. předložku (*Fontenay-aux-Roses*), tzv. zdvojená jména (velmi častá jsou toponyma mající v první části výraz *saint/sainte*,[23] srov. *Saint-Tropez*, *Sainte-Maxime*, *Saint-Étienne*; *Villers-Cotterêts*), jména několikaslovná (srov. *Louvemont-Côte-du-Poivre*, *Port-Saint-Louis-du-Rhône*) atd. Vzhledem k tomu, že tyto názvy mohou být dosti dlouhé, je možné u některých z nich druhý (tj. předložkový) tvar jména vypustit, jako příklad uvádíme toponyma *Crécy* (oficiálně *Crécy-en-Ponthieu*) a *Aix* (oficiálně *Aix-en-Provence*).

Jak již výše naznačeno, součástí francouzského zeměpisného jména může být: určitý člen *le*, *la*, *l´*, *les*;[24] předložky *de* (a obměny *du*, *de la*, *d´*, *des*), *à* (a obměny *au*, *à la*, *à l´*, *aux*), *sur*, *en*, *lès*; spojka *et*; výrazy *saint/sainte*, *port*, *pont*, *croix*, …; jméno světce (světice) aj., např. *La Rochelle*, *Châteauneuf-du-Pape*, *Pont-à-Mousson*, *La Roche-sur-Yon*, *Bourg-en-Bresse*, *Deville-lès-Rouen*, *Saint-Pierre-et-Miquelon, Port-Jérôme*.

Pro úplnost dodáváme, že jména některých měst, zemí, regionů a území, pohoří a řek atp. existují i v podobě počeštěné, srov. *Crécy – Kresčak*, *Metz – Mety*, *Reims – Remeš*, *Lourdes – Lurdy*; *France – Francie*; *Gascogne – Gaskoňsko*; *Ardennes – Ardeny*; *Loire – Loira*. Jejich užívání je však omezeno výhradně na české prostředí.

2.1.1 ROD FRANCOUZSKÝCH ZEMĚPISNÝCH JMEN

[22] Všechny námi uváděné příklady jsme čerpali z JUFVJ (2002).
[23] K výslovnosti *saint/sainte* viz pozn. 10.
[24] Určitý člen je součástí nejen některých jmen zeměpisných, ale i osobních: u obou z nich platí, že tento člen zůstává v dalších pádech neměnný, srov. *Jeana-Marie(ho) Le Pena*, *Le Havru* aj.

Zatímco u jmen osobních je mluvnický genus dán jejich rodem přirozeným, to znamená, že jsou pouze rodu mužského a ženského, toponyma mohou být navíc i rodu středního.

Pokud jde o genus francouzských zeměpisných názvů, jeho identifikace je snadná u jmen regionů, departementů, řek, hor, pohoří atp., dané názvy jsou totiž ve francouzštině psány se členem určitým, z něhož rod vyvodíme (*la Bourgogne*, *la Garonne*, *le Puy de Dôme*). Jména měst, obcí a osad však člen zpravidla neobsahují, tudíž žádné „vodítko" nemáme, srov. *Paris*, *Marseille*,[25] ale *Le Havre*, *La Rochelle*.

Nutno podotknout, že znalost původního rodu (určitého toponyma) není pro české uživatele zase tak důležitá, neboť genus v jazyce „přebírajícím" může být (a často i je) odlišný. Jak uvádí JUFVJ (s. 66): *„V češtině je rod francouzských zeměpisných názvů do jisté míry nezávislý na jejich rodu původním"*; srov. *le Rhône* (fr. maskulinum) X *Rhôna* (čes. femininum). Genus daného francouzského toponyma v češtině tedy vyplývá z rodu jeho skloňovacího typu, pod který byl přiřazen, přičemž jména nesklonná jsou v naprosté většině rodu středního, srov. *Nîmes*, *Vendée* (n.) X *Nice* (f.); u podob počeštěných je rod dán jejich zakončením, tj. *Kresčak* (m.), *Paříž* (f.), *Gaskoňsko* (n.).[26]

2.1.2 PROBLÉMY S PRAVOPISEM A VÝSLOVNOSTÍ

O pravopisné stránce francouzských zeměpisných jmen lze říci v podstatě totéž, co jsme konstatovali u jmen osobních (viz Loníková 2008, s. 11n.): opět registrujeme problémy s vynecháváním, případně „počešťováním" tzv. neobvyklých (rozuměj: pro češtinu) diakritických znamének, srov. *Besancon* místo *Besançon*, *Briancon* místo *Briançon*, *Isere* nebo *Isére* místo *Isère* ad.[27] U zdvojených jmen místních lze

[25] Obecně lze říci, že názvy měst jsou ve většině případů maskulina (obvykle bez členu), mezi feminina patří některá jména zakončená na -e, -es (*Rome*, *Bruxelles* aj.).

[26] Zajímavou poznámku o změně rodu uvádí JUFVJ (s. 67): *„Ženský rod francouzských jmen zemí a jejich částí se mění na rod mužský, použije-li se jméno jako chrematonymum"*; např. proprium *Normandie*, srov. země (f.) X loď (m.). Tato změna je omezena pouze na francouzský text.

[27] Záměna či vynechání diakritiky může mít v konečném důsledku vliv i na deklinaci jmen, srov. kupř. toponyma v grafice zakončená na -ès (*Argelès*), -és (*Monestiés*) a -es (*Limoges*) – zatímco první dvě jména náleží pod deklinační vzor „hrad", poslední je nesklonné.

předpokládat (ne)psaní spojovníku (spojovníků), srov. alespoň *Clermont- Ferrand*, *Clermont- - Ferrand*, *Clermont Ferrand*.[28]

Rovněž je záhodno poznamenat, že na „spisovné“ podobě některých jmen se neshodují ani příručky. Zatímco PČP (s. 33) uvádějí, že tato znaménka lze nahradit *„… tak jako u jmen osobních – písmeny s nejbližší zvukovou platností, někdy také příslušnými písmeny bez rozlišovacího znaménka“*; místo oficiálního *Besançon* lze psát též *Besancon* nebo *Besanson*, místo *Nîmes* je možno psát *Nimes*;[29] JUFVJ (s. 15) označuje vynechávání těchto znamének za jednu z nejčastějších chyb v českých textech (a prosazuje dodržování pravopisu původního).

Otázkám výslovnosti se naše práce nevěnovala, samozřejmě je k ní přihlédnuto při deklinaci maskulin (srov. různé komentáře u jednotlivých jmen), poznatky zde uvedené jsou však čerpány výhradně z mluvnic a příruček. Je třeba říci, že ne vždy v nich nalezneme totožné informace, srov. kupř. *Albertville* [albervil] v JUFVJ X [albervil // albertvil] v PČP; *Amiens* [amjen] v JUFVJ X [amján // amjen] v PČP; *Montréal* [monreal // montreal] v JUFVJ X *Montreal* [montriól // monreal] v PČP aj.

2.2 ZAČLEŇOVÁNÍ FRANCOUZSKÝCH ZEMĚPISNÝCH JMEN DO ČESKÉHO DEKLINAČNÍHO SYSTÉMU

Francouzská zeměpisná jména (stejně jako antroponyma) se skloňují podle vzorů apelativních; jednotlivé deklinační formanty jsou připojovány přímo k nominativu (*Amiens*, *Lyon*) nebo k tvaru bez koncového grafému, mezi nejčastější patří tzv. němé –e (*Grenoble*, *Champagne*), z dalších srov. např. -o (*Monaco*) či -a (*Lavéra*). Značné zastoupení má u těchto jmen též nesklonnost, důvodem je např. zakončení toponyma (pravopisné i výslovnostní),[30] do jisté míry je to však dáno i tím, že zeměpisná jména jsou často doprovázena předložkami, *„které většinou stačí na identifikaci pádové syntaktické role samy“* (JUFVJ, s. 53).

[28] Nepsaní spojovací čárky u zdvojených zeměpisných jmen zaznamenáváme i v článku A. Polívkové (1977, s. 141), srov. *Saint Denis*, *Saint Michel*, *Saint Nazaire* (X *Saint**e**-Nazaire* v JUFVJ, s. 146). Článek podává (systematický) přehled o začleňování francouzských toponym do českého textu.

[29] Tuto podobu nalezneme i v IJP. Viz □http://pririucka.ujc.cas.cz/?id=380□. Cit. 13. 3. 2010.

[30] MČ 2 (s. 352) uvádí, že *„z cizích toponym zůstávají deklinačně nezačleněna neslovanská jména zakončená ve výslovnosti na samohlásky [e], [é], [í], [ó], [ú], většinou zaznamenávané v grafice velmi různě … a cizí … toponyma zakončená na [-i], [-u]“*; srov. několik příkladů: *Vendée*, *Beaulieu*, *Fontainebleau*, *Nancy*, *Anjou*.

U některých toponym je úzus dosud neustálený a jména kolísají, zpravidla jde o kolísání mezi sklonností a nesklonností, např. *Charleville* (Gsg *Charlevillu // Charleville*). Tuto skutečnost zaznamenávají i příručky, nicméně ne u všech jmen nalezneme stejné údaje, srov. *Albertville* – neskl. podle JUFVJ (s. 125) X neskl. i sklonné m. podle PČP (s. 349); *Montpellier* – sklonné m. podle JUFVJ (s. 139) a podle PMČ (s. 274) X sklonné m. i neskl. podle PČP (s. 360); *Versailles* – sklonné f. podle MČ 2 (s. 349) X neskl. podle JUFVJ (s. 149) X neskl. i sklonné f. podle PMČ (s. 277), PČP (s. 368) a podle OČpČ (s. 206); *Marseille* – sklonné f. podle MČ 2 (s. 374) a podle PMČ (s. 277) X neskl. podle OČpČ (s. 205) X sklonné f. i neskl. podle IJP,[31] JUFVJ (s. 138) a PČP (s. 359).

2.2.1 MASKULINA

Jednotlivé zeměpisné názvy se skloňují podle deklinačních vzorů „hrad“ (*Lyon*, *Avignon*; *Grenoble*, *Le Havre* - zde nutno odsunout koncové –e), „stroj“ (počet jmen sem náležejících je však naprosto mizivý: *Villefranche*, *Auch*),[32] popř. kolísají mezi skloňovacím paradigmatem prvně uvedeného vzoru a podobou nesklonnou (*Albertville*, *Toulouse*, *Montpellier* ad., srov. výše).

„Zvláštní“ skupinu tvoří jména zakončená na grafém (skupinu grafémů) -c, -cq a -que (typ *Bergerac*, *Pecq*, *Martinique*). V dalších pádech u nich totiž může docházet k nahrazení těchto písmen písmenem -k- (podle výslovnosti): Gsg *Bergeracu // Bergeraku*, *Pecqu // Peku*, *Martiniquu // Martiniku*.[33]

2.2.2 FEMININA

U feminin se uplatňují taktéž dva deklinační vzory, a sice „žena“ a „píseň“. Vzhledem k tomu, že zakončení na –a („žena“) je pro francouzštinu spíše neobvyklé, spadá pod tento vzor jen několik málo jmen, např. *Lavéra*. Daleko větší zastoupení má vzor druhý, tj. „píseň“, srov. alespoň *Champagne*, *Auvergne*, *Dordogne*. Jen výjimečně

[31] Viz □http://prirucka.ujc.cas.cz/?id=372□. Cit. 26. 3. 2010.
[32] Zatímco JUFVJ deklinační vzor „stroj“ (a toponymum *Villefranche*) neuvádí, A. Polívková (1977, s. 140) k němu řadí i jméno *Biarritz*, přesněji řečeno: upozorňuje na kolísání tohoto jména mezi vzory „hrad“ a „stroj“ (Gsg *Biarritzu* i *Biarritze*). Tvar *Biarritze* náš výzkum však nezaznamenal (viz dále).
[33] U některých jmen nalezneme -k již v nominativu, srov. např. *Mosambik*, *Martinik*.

zůstává (zeměpisné) jméno rodu ženského nesklonné, srov. *Nice*, *Versailles* (může být i sklonné, Gpl *Versaillí* atd.).

2.2.3 NEUTRA

Do kategorie neuter náleží téměř všechna jména, která se vzhledem ke svému neobvyklému (rozuměj: z hlediska češtiny) zakončení k žádnému deklinačnímu vzoru nezařadila, srov. *Albi*, *Vézelay*, *Fontainebleau*, *Camargue*, *Limoges*, *Bourges* ad. Tato jména zůstávají v českém textu nesklonná - případným syntaktickým nejasnostem zabraňují např. předložky, opěrná slova (*město*) apod., srov. *do Limoges*, *ve městě Limoges*. Pokud jde o toponyma využívající deklinační formanty vzoru „město“, jejich zastoupení je nepatrné, např. *Monaco*.

Na závěr je třeba zdůraznit, že výše uvedené výklady se týkaly pouze podob nepočeštěných. Srov. jinak zásadní uplatnění deklinačních vzorů „žena“ (*Loira*, *Seina*; *Lurdy*, *Mylhúzy*, …), „město“ (*Alsasko*, *Lotrinsko*, …) apod.

3 VLASTNÍ VÝZKUM (1. část)

3.1 Úvod

Náš výzkum je rozdělen do tří částí. V této první části se budeme věnovat deklinaci francouzských zdvojených jmen osobních. Vybrali jsme 15 maskulin; v naprosté většině půjde o antroponyma obsahující zdvojené jméno rodné, pro zajímavost jsme však do výzkumu zařadili i dvě antroponyma obsahující zdvojené příjmení. Zvolená propria probereme v abecedním pořadí a budeme srovnávat informace v příručkách s územ. U každého antroponyma bude uvedena náležitá (tzn. oficiální) podoba jména s českou výslovností[34] a tabulka reflektující počet nalezených tvarů či podob (všechny pády s výjimkou vokativu; upozorňujeme však, že u některých jmen nebyly zaznamenány ani tvary dativu, lokálu, instrumentálu, někdy i genitivu, akuzativu) podle internetového serveru.[35] Komentář pod tabulkou se pokusí jednotlivé podoby vysvětlit, zdůvodnit, srovnat s definicemi v příručkách apod., stranou nezůstanou ani různé překlepy či jiné pravopisné chyby. Naše pozornost se bude soustředit výhradně na skloňování jednotlivých jmen a na jejich pravopisnou stránku, nikoli na výslovnost (i když je u daných jmen samozřejmě zohledněna). Každou podobu ilustrujeme doklady (viz Přílohy 1-15).

3.2 GEORGES-MARC BENAMOU[36]

V nominativu má jednoznačnou převahu oficiální podoba jména, tj. *Georges-Marc Benamou* (29 záznamů). Ostatní za náležité označit nemůžeme: u podob *Gerges-Marc Benamou* (1) a *George Marc Benamou* (1) došlo k vynechání

[34] Výslovnost všech proprií v hranatých závorkách je uváděna podle JUFVJ (Slovníček jmen: Osobní jména). Výslovnost jmen, která se v příručce nevyskytovala, jsme konzultovali s K. Sekventem, jedním z autorů JUFVJ (emailová komunikace). Jde o tato antroponyma, resp. příjmení: *Georges-Marc Benamou*, *Jean-Baptiste Grange*, *Jean-David Levitte*, *Jean-Dominique Bauby*, *Jean-Jacques Dordain*, *Jean-Louis Borloo*, *Jean-Paul Belmondo* a *Jean-Paul Gaultier*.

[35] Použili jsme mediální databázi ANOPRESS IT, a. s., Praha 1996 – 2010. Dostupné na WWW: <http://www.anopress.cz/web/pages/media/omdb.aspx>. Vyhledávací formulář KOMFORT (vyhledávání v plných textech článků), časové období 1. 1. 2008 – 1. 12. 2009. Zdroje pro hledání jsou: Celostátní deníky, Regionální rozhlas, Rozhlas, Televize, Časopisy – ekonomika a politika, Časopisy – kultura a TV, Časopisy – sport.

[36] Upozorňujeme, že nositel příjmení je původem Alžířan.

grafémů -o- (v prvním případě) a koncového -s (v druhém případě),[37] u dalších pozorujeme problémy s psaním (nepsaním) spojovníku, srov. *Georges- Marc Benamou* (1), *Georges Marc Benamou* (2) a *GeorgesMarc Benamou* (1).[38] V jednom případě došlo dokonce k záměně prvního jména a autor byl pojmenován jako *Jean-Marc Benamou*, viz D8. (Upozorňujeme i na nejednotnost v užívání stejné podoby v jednom článku, viz D7.) Na rozdíl od jiných jmen končících na grafém -c, např. JACQUES CHIRAC (srov. Loníková 2008, s. 31n.), jsme v nominativu nezaregistrovali ani jednu podobu s –k, tedy *Georges-Mark Benamou*.[39]

Tab. 1: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Georges-Marc Benamou* [žorž mark benamu]

		Anopress
nominativ	*Georges-Marc Benamou*	29
	Gerges-Marc Benamou	1
	Georges- Marc Benamou	1
	Georges Marc Benamou	2
	GeorgesMarc Benamou	1
	George Marc Benamou	1
genitiv, akuzativ	*Georgese-Marca Benamoua*	7
	Georgese- Marca Benamoua	1
	Georgese Marca Benamoua	1
	GeorgeseMarca Benamoua	1
	GeorgeaMarca Benamoua	1
	Georgese-Marka Benamoua	7
	GeorgeseMarka Benamoua	2
	Georges- Marca Benamoua	1
	Georges-Marc Benamoua	1
	Georgese Marca Benamou	1
instrumentál	*Georgesem-Marcem Benamouem*	1

Genitiv (akuzativ) je v našem výzkumu reprezentován deseti podobami. Za náležité považujeme pouze dvě, a sice *Georgese-Marca Benamoua* (7) a *Georgese-Marka Benamoua* (7);[40] antroponyma *Georges*, *Marc* a *Benamou* se

[37] Objasnění této podoby možno spatřovat i ve vlivu angličtiny, srov. angl. *George* X fr. *Georges*.
[38] Spojovník (spojovací čárka) je *„grafický znak v podobě vodorovné čárky kladené b e z m e z e r mezi slova nebo jejich části“* (PČP 2005, s. 54, zvýraznila L. L.). S ohledem na tuto definici hodnotíme jména psaná s mezerou (mezerami) u spojovací čárky jako nesprávná (podobné „potíže“ registrujeme prakticky u všech zbylých proprií, viz dále).
[39] K tomu můžeme přidat následující komentář: téměř všechny články, v nichž jméno *Georges-Marc Benamou* figuruje, pojednávají o jeho knize *Mnichovský přízrak* (česky vyšla teprve v roce 2008), možno předpokládat, že se autoři těchto článků striktně řídili podobou jména na přebalu knihy (což dokládá i mizivý počet nesprávných podob v nominativu).
[40] K volbě mezi -c- a -k- v dalších pádech (tj. *Marca*, *Marka* atd.) viz Loníková (2008, s. 32, pozn. 41).

zařazují pod deklinační typ[41] životných maskulin s nulovou koncovkou v nominativu singuláru, přičemž *Georges* má skloňování měkké, zatímco *Marc* a *Benamou* tvrdé. Zbývající podoby hodnotíme jako chybné: opět pozorujeme problémy s psaním spojovníku, srov. *Georgese- Marca Benamoua* (1), a s jeho absencí, srov. *Georgese Marca Benamoua* (1), *GeorgeseMarca Benamoua* (1), *GeorgeaMarca Benamoua* (1): zde bylo navíc první proprium nenáležitě skloňováno podle deklinačního vzoru „pán“, *GeorgeseMarka Benamoua* (2). Neskloňování se objevuje jak u rodného jména (prvního nebo druhého), srov. *Georges- Marca Benamoua* (1) a *Georges-Marc Benamoua* (1), tak i u příjmení, tj. *Georgese Marca Benamou* (1). (Různé podoby genitivu, akuzativu v jediném článku viz D19.)

Dativ (lokál) tohoto propria nemůžeme nijak doložit. Při zadání dotazu (spojení celého osobního jména) ukazuje vyhledávač nulovou hodnotu.

V instrumentálu jsme zaznamenali jedinou správnou podobu: *Georgesem-Marcem Benamouem* (1).

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D20 (viz Příloha č. 1).

3.3 JEAN-BAPTISTE GRANGE

Tab. 2: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Jean-Baptiste Grange* [žan // žán batyst granž]

		Anopress
nominativ	*Jean-Baptiste Grange*	17
	Jean- Baptiste Grange	9
	Jean-Baptista Grange	1
	Jean- Baptista Grange	2
genitiv, akuzativ	*Jeana-Baptistu Grange*	1
	Jeana-Baptisteho Grangeho	1
	Jeana- Baptisteho Grangeho	2
	Jeana- Baptiste Grangeho	1
	Jean-Baptistu Grange	1
dativ, lokál	*Jeanu-Baptistu Grangovi*	1
instrumentál	*Jeanem- Baptistem Grangem*	1
	Jeanem-Baptistou Grangem	1

V nominativu dominuje oficiální podoba jména, a to *Jean-Baptiste Grange* (17). U podoby *Jean- Baptiste Grange* (9) pozorujeme problémy s psaním spojovníku, resp.

[41] Pro „zkrácení“ budeme nadále mluvit o deklinačních vzorech.

s psaním nenáležité mezery, u zbývajících dvou vidíme „změněnou“ podobu druhého jména rodného, srov. *Baptista* (místo náležitého *Baptiste*):[42] *Jean-Baptista Grange* (1) a *Jean- Baptista Grange* (2).

Genitiv (akuzativ) je v našem výzkumu doložen pěti podobami, a sice *Jeana-Baptistu Grange* (1), *Jeana-Baptisteho Grangeho* (1), *Jeana- Baptisteho Grangeho* (2), *Jeana- Baptiste Grangeho* (1) a *Jean-Baptistu Grange* (1). Všechny hodnotíme jako nespisovné, důvodem jsou neskloňování rodného jména *Jean*, psaní mezery u spojovníku a zvláště pak deklinace jména *Baptiste* (náležitým tvarem genitivu, akuzativu je totiž *Baptista*); nenáležité uplatnění deklinace zájmenné u tohoto antroponyma (stejně jako u příjmení *Grange*) bychom mohli vysvětlit neznalostí výslovnosti těchto jmen (mluvčí je patrně vyslovil s koncovým –e, tj. [batyste] a [granže]).

V dativu (lokálu) jsme zaznamenali pouze jednu podobu, a to *Jeanu-Baptistu Grangovi* (1). Tuto podobu hodnotíme jako chybnou, došlo totiž k odstranění koncového –e.[43] (Náležitý tvar má podobu *Jeanu-Baptistu Grangeovi*.)

Instrumentál je v našem výzkumu reprezentován dvěma podobami. Podobně jako v genitivu (akuzativu) ani jednu z nich nelze považovat za náležitou. U první registrujeme problémy se spojovníkem (s psaním mezery), srov. *Jeanem- Baptistem Grangem* (1), u druhé problémy s deklinací propria *Baptiste*, srov. *Jeanem-Baptistou Grangem* (1).

Podíváme-li se na jednotlivé tvary v tabulce pozorněji, zjistíme, že vyjma jedné podoby v nominativu (tzn. oficiální podoby jména) se v ostatních pádech žádný jiný náležitý tvar neobjevuje (srov. chybné psaní mezery u spojovací čárky, „změněná“ podoba jména *Baptiste*, chybné odtrhnutí něměho -e u příjmení aj.).

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D9 (viz Příloha č. 2).

3.4 JEAN-CLAUDE CARRIÈRE

[42] Jak uvádí E. Mühldorfová (2010), antroponymum *Battista* je jméno italského původu.

[43] U tohoto typu jmen (tzn. zakončených na -ce a -ge) však dojít k odtrhnutí koncového –e nesmí, neboť se podílí na výslovnosti, srov. -ce [s], -ge [ž]. Prakticky to znamená, že grafická podoba jména *Grange* zůstává stejná pro nominativ i genitiv (akuzativ), mění se pouze výslovnost, srov. Nsg *Grange* [granž] X Gsg (Asg) *Grange* [granže].

Tab. 3: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Jean-Claude Carrière* [žan // žán klód karjér]

		Anopress
nominativ	*Jean-Claude Carriere*	11
	Jean-Claude Carriére	6
	Jean- Claude Carriére	4
	Jean -Claudie Carriér	1
genitiv, akuzativ	*Jeana-Clauda Carriera*	8
	Jeana-Clauda Carriéra	2
	Jeana-Claudea Carriéra	1
	JeanaClauda Carriéra	2
	JeanaClauda Carriereho	1
	Jeana Claudie Carriera	1
	Jeana-Claude Carriéra	1
	Jean-Clauda Carriera	2
	JeanClauda Carriera	1
	Jean-Claude Carriera	2
instrumentál	*Jeanem-Claudem Carrierem*	1
	Jeanem-Claudem Carriérem	1

Přestože se nejedná o příliš známé jméno, skutečnost, že naše hledání neeviduje u příjmení ani jednu podobu s *accent grave* (*Carrière*, *Carrièra*, *Carrièrem*), může být poněkud zarážející. V souvislosti s minulými výzkumy však dané výsledky zase tak překvapivé nejsou. Stejná situace panovala i u antroponyma (LOUIS DE) FUNÈS (podrobněji viz Loníková 2008, s. 39n.).[44] Znovu se můžeme přesvědčit, že vynechávání „neobvyklých" diakritických znamének (popř. jejich „počeštění") patří mezi nejčastější chyby v českých textech. Srov. i překlepy *Carričre*, *Carričra* (viz D5, D16).

Nominativ daného jména je doložen čtyřmi podobami. Za náležitou považujeme první z nich, tj. *Jean-Claude Carriere* (11).[45] Zbylé podoby vhodné nejsou: u *Jean- Claude Carriére* (4) zaznamenáváme mezeru u spojovníku, u *Jean -Claudie Carriér* (1) registrujeme kromě mezery také „změněnou" podobu propria *Claudie*[46] a absenci koncového –e u příjmení. Ke správnosti podob s -é-, tj. *Jean-Claude Carriére* (6), se nevyjadřujeme (a to ani v ostatních pádech).[47]

[44] Na rozdíl od příjmení *Funès*, které se vyslovovalo s krátkým [-e-] a koncovým [-s], u tohoto propria lze uplatnit Zemanovo tvrzení, že varianta s -é- *„… může být jistou formou počeštěného pravopisu, která odráží zvukovou formu jména…"* (Zeman 2002-2003, s. 49), neboť výslovnost příjmení zní [karjér].
[45] Vycházíme při tom z PČP (s. 33), neboť JUFVJ (s. 15) chápe tuto podobu jako chybnou.
[46] *Claudie* je ve francouzštině také doložena, jedná se však o jméno ženské. Naproti tomu *Claude* je jméno obourodé (genus propria můžeme určit až při skloňování, srov. maskulinum *Claude*, *Clauda* [klód, klóda] X nesklonné femininum *Claude* [klód]).
[47] O problematičnosti jejich posouzení viz Loníková (2008, s. 39, pozn. 49).

Poměrně bohatě je zastoupen genitiv (akuzativ), nalezli jsme deset podob. V souladu s pravopisem a tvaroslovnou normou je utvořen pouze tvar *Jeana-Clauda Carriera* (8): deklinačním vzorem všech tří proprií je tedy „pán“ (rozdíl je v tom, že zatímco u jména *Jean* jsou deklinační koncovky připojovány k tvarotvornému základu, u antroponym *Claude* a *Carriere* jsou připojovány k podobě rodného jména a příjmení bez –e). Dvěma doklady je doložena podoba *Jeana-Clauda Carriéra*. Ostatní (nespisovné) podoby mají nepatrné zastoupení (2 a 1), srov. u *Jeana-Claudea Carriéra* (1) došlo k ponechání koncového –e (nutno dodat, že jde o jediný doklad této chyby v celé tabulce), u *JeanaClauda Carriéra* (2) a u *JeanClauda Carriera* (1) by se jednalo o rodná jména složená, nikoli zdvojená. Zajímavá je podoba *JeanaClauda Carriereho* (1), uplatnění zájmenné deklinace u příjmení je zde však nenáležité.[48] Jeden záznam ilustruje (podobně jako v nominativu) i podobu *Jeana Claudie Carriera*. Neskloňování zdvojeného rodného jména (částečné nebo úplné) se vyskytuje u podob *Jeana-Claude Carriéra* (1), *Jean-Clauda Carriera* (2), *Jean-Claude Carriera* (2). Tyto tvary nepovažujeme za vhodné, pro neskloňování není důvod (všechna tři jména jsou ve výslovnosti zakončena na konsonant).

Dativ (lokál) tohoto propria nemůžeme nijak doložit, nepodařilo se nám nalézt jediný záznam.

Instrumentál je reprezentován dvěma podobami, z nichž je jednoznačně náležitá pouze první, tj. *Jeanem-Claudem Carrierem* (1), u *Jeanem-Claudem Carriérem* dochází stejně jako v předchozích pádech ke „změně“ znaménka.

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D18 (viz Příloha č. 3).

3.5 JEAN-DAVID LEVITTE

Deklinace zdvojeného rodného jména je poměrně nenáročná (obě propria se skloňují podle vzoru „pán“, deklinační koncovky jsou připojovány přímo k nominativům, navíc antroponymum *David* je běžné i u nás[49]). Naše pozornost se proto zaměří spíše na příjmení, kde již můžeme pozorovat určité problémy s koncovým –e.

[48] Srov. i tvary *Jules Verneho* a *Zinédina (Zinedina) Zidaneho* (viz Loníková 2008, s. 45). Příčinou vzniku těchto podob může být vyslovování původně němého -e a následné přiřazení propria k zájmenné deklinaci (podle níž se některá jména zakončená na [-e] skloňují).

[49] Srov. stejnou pravopisnou podobu: čes. a fr. *David*. (Ve výslovnosti je však nutno počítat s jistými modifikacemi, jako přesouvání přízvuku, způsob artikulace hlásek apod.)

Tab. 4: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Jean-David Levitte* [žan // žán david levit]

		Anopress
nominativ	*Jean-David Levitte*	7
	Jean-David Levitt	1
	Jean David Levitt	1
	JeanDavid Levitte	1
genitiv, akuzativ	*Jeana-Davida Levitta*	5
	Jeana-Davida Levittea	3
	Jeana-Davida Levitteho	1
	Jean-Davida Levitta	1
instrumentál	*Jeanem Davidem Levittem*	1

V nominativu má největší zastoupení oficiální podoba jména, a to *Jean-David Levitte* (7). U *JeanDavid Levitte* (1) bylo ze jména zdvojeného „uděláno“ jméno složené, u podob *Jean-David Levitt* (1) a *Jean David Levitt* (1) došlo k odstranění němého -e (a v druhém případě také k vynechání spojovací čárky), a to zřejmě pod vlivem výslovnosti, tzn. pravopisná podoba jména „se přizpůsobila“ výslovnostní, srov. [levit].

Genitiv (akuzativ) je doložen čtyřmi podobami. U *Jeana-Davida Levittea* (3) pozorujeme nevhodné ponechání němého -e (příjmení se sice také skloňuje podle výše uvedeného vzoru s tím rozdílem, že dochází/mělo by docházet k odtrhnutí koncového vokálu). Za zcela nepřijatelné považujeme uplatnění deklinace zájmenné, srov. *Jeana-Davida Levitteho* (1). Částečné neskloňování rodného jména je registrováno jedním záznamem, *Jean-Davida Levitta*. Ani zde však (pro konsonantické zakončení jména *Jean*) není na místě. Největší počet nalezených záznamů dokládá správně utvořená podoba *Jeana-Davida Levitta* (5).

Stejně jako u předchozích jmen ani zde nemůžeme dativ (lokál) daného propria nijak doložit, v námi zadaném časovém období vyhledávač žádný záznam nenalezl.

Ačkoli jsou jednotlivá jména ve spojení *Jeanem Davidem Levittem* (1) utvořena náležitě, jako celek je nepovažujeme za vhodné, chybí zde spojovník – takto napsaná antroponyma netvoří již rodné jméno zdvojené, ale víceslovné.

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D8 (viz Příloha č. 4).

3.6 JEAN-DOMINIQUE BAUBY

Tab. 5: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Jean-Dominique Bauby* [žan // žán dominyk bobi]

		Anopress
nominativ	*Jean-Dominique Bauby*	8
	Jean- Dominique Bauby	1
	Jean-Dominic Bauby	1
genitiv, akuzativ	*Jeana-Dominiqua Baubyho*	3
	Jeana- Dominiqua Baubyho	2
	Jeana-Dominiquea Baubyho	1
	Jeana-Dominquea Baubyho	1
	Jeana-Dominika Baubyho	1
	JeanaDominika Baubyho	1
	Jeana -Dominique Baubyho	1
	Jean-Dominiqua Baubyho	3
	Jean-Dominiquese Baubyho	1
	JeanaDominiqua Bauby	1
	Jean-Dominiqua Bauby	1
dativ, lokál	*Jean-Dominiquesovi Baubymu*	2

Jestliže jsme se výše (srov. JEAN-DAVID LEVITTE) soustředili na příjmení, zde bude v centru naší pozornosti zdvojené jméno rodné. Příjmení je totiž ve všech pádech utvořeno náležitě: *Bauby*, *Baubyho*, *Baubymu* (viz tabulka).

V nominativu registrujeme tři podoby. Za správnou však považujeme pouze *Jean-Dominique*[50] *Bauby* (8). U *Jean- Dominique Bauby* (1) pozorujeme chybné psaní mezery u spojovníku; u podoby *Jean-Dominic Bauby* (1) vidíme zřejmý vliv angličtiny.[51] Upozorňujeme i na chybu (překlep) *Jean-Do*, viz D4.

Velmi pestré je doložení daného jména v genitivu (akuzativu) – nalezli jsme jedenáct podob. Největší „potíže“ souvisí se jménem *Dominique*, které se skloňuje podle vzoru „pán“, přičemž je nutné odstranit koncové -e. V souladu s pravopisem a tvaroslovnou normou jsou utvořeny podoby *Jeana-Dominiqua Baubyho* (3) a *Jeana-Dominika Baubyho* (1).[52] U *Jeana-Dominiquea Baubyho* (1) bylo ponecháno němé -e-, u *Jeana-Dominquea Baubyho* (1) navíc chybí grafém -i- (jedná se zřejmě o překlep). Chyby související s psaním (nepsaním) spojovníku a mezerami u něj jsou patrné u podob *Jeana- Dominiqua Baubyho* (2), *JeanaDominika Baubyho* (1), *Jeana -Dominique Baubyho* (1), *JeanaDominiqua Bauby* (1). Poměrně hojně je zastoupeno neskloňování rodného jména či příjmení (viz též předcházející dvě podoby),

[50] Podobně jako *Claude* (ve zdvojeném jméně JEAN-CLAUDE CARRIÈRE, viz odd. 3.4) i *Dominique* patří ke jménům obourodým, srov. též Loníková (2008, s. 23, pozn. 20).
[51] Srov. angl. *Dominic* a fr. *Dominique*.
[52] Jak jsme však konstatovali dříve (viz Loníková 2008, s. 24, pozn. 23), o změně –que na –k se mluví výhradně v souvislosti se zeměpisnými názvy.

srov. tvar *Jean-Dominiqua Baubyho* (3), který má (spolu s podobou *Jeana-Dominiqua Baubyho*) největší zastoupení, dále *Jean-Dominiquese Baubyho* (1), zde bylo druhé jméno skloňováno podle vzoru „muž“ (navíc místo *Dominique* se vycházelo z podoby *Dominiques*)[53] a *Jean-Dominiqua Bauby* (1).

Dativ (lokál) je doložen sporadicky. Zaznamenali jsme pouze jednu podobu, a to *Jean-Dominiquesovi Baubymu* (2). Stejně jako v genitivu (akuzativu) také zde zůstává neměnné proprium *Jean*, jehož deklinace (na rozdíl od jména *Dominique*) není podle nás nijak komplikovaná.

Instrumentál tohoto jména nemůžeme doložit žádným záznamem.

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D16 (viz Příloha č. 5).

3.7 JEAN-FRANÇOIS RICHET

Tab. 6: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Jean-François Richet* [žan // žán fransoa // fransua riše]

		Anopress
nominativ	*Jean-François Richet*	7
	Jean- François Richet	1
	Jean-Francois Richet	12
	Jean- Francois Richet	1
	Jean-Francoise Richet	2
	Jean Francois Richet	1
	JeanFrançois Richet	1
genitiv, akuzativ	*Jeana-Françoise Richeta*	1
	Jeana-Francoise Richeta	2
	Jeana Francoise Richeta	1
	JeanaFrancoise Richeta	1
dativ, lokál	*Jean-Françoisu Richetovi*	1

U tohoto propria bude také v popředí našeho zájmu rodné jméno zdvojené. Důvod je nasnadě – výskyt „neobvyklého“ diakritického znaménka, tzv. *accent cédille*, ve jméně *François*. Jestliže předchozí výzkumy, srov. propria FRANÇOIS BAYROU

[53] Ačkoli se podle našeho mínění jedná spíše o překlep, připomínáme, že některá jména mohou mít „dvě“ podoby, srov. proprium *Jacques* a jeho pravopisnou obměnu *Jacque*.

a FRANÇOIS HOLLANDE (viz Loníková 2008, s. 25-28), ukázaly ve všech pádech převahu českého grafému -c-, ty současné tento fakt jen potvrzují.[54]

Nominativ daného jména je doložen sedmi podobami (srov. čtyři nalezené podoby v genitivu, akuzativu a jednu podobu v dativu, lokálu). S přihlédnutím k PČP (viz pozn. 54) považujeme za náležité dvě z nich, a sice *Jean-François Richet* (7) a *Jean-Francois Richet* (12). U dalších vidíme chybné psaní spojovníku (a mezer), srov. *Jean- François Richet* (1), *Jean- Francois Richet* (1), *Jean Francois Richet* (1), *JeanFrançois Richet* (1). Dva záznamy dokládají i podobu *Jean-Francoise*[55] *Richet*. (Různé podoby jména v jednom článku viz D8.)

Genitiv (akuzativ) je v našem výzkumu doložen čtyřmi podobami. Dvě z nich jsou náležité, a to *Jeana-Françoise Richeta* (1) a *Jeana-Francoise Richeta* (2) (deklinačním vzorem pro antroponyma *Jean* a *Richet* je „pán“, pro jméno *François* pak „muž“), zbylé dvě nikoli, srov. *Jeana Francoise Richeta* (1) (ze zdvojeného jména „se stalo“ jméno víceslovné), *JeanaFrancoise Richeta* (1) (ze zdvojeného jména „se stalo“ jméno složené). O obtížích spjatých s psaním cizího grafému svědčí i různé překlepy, srov. *Jeana-Franćoise* a *Jean-Fran-coise*, viz D13, D14.

Dativ (lokál) je ilustrován pouze jedním záznamem (v našem výzkumu). Podobu *Jean-Françoisu Richetovi* však za náležitou uznat nemůžeme: první proprium zdvojeného jména nebylo skloňováno vůbec a druhé bylo přiřazeno k nevhodnému vzoru „pán“.

Nenalezli jsme jediný doklad na tvar (tvary) instrumentálu.

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D15 (viz Příloha č. 6).

3.8 JEAN-JACQUES DORDAIN

[54] Podle některých je však nezbytné psaní *cédille* (obecně pak jakéhokoli cizího diakritického znaménka) striktně dodržovat, protože se vyslovuje jinak než grafém -c-, srov. -ç- [s] a -c- [k] (c se vyslovuje jako [s] před e, i, y). Jak správně podotýká J. Zeman, *„toto tvrzení ponechává stranou fakt, že psané texty (v novinách, beletrii aj.) nejsou primárně určeny k ‚vyslovování‘ (hlasitému čtení)“* (Zeman 2002-2003, s. 50). Podobné stanovisko zaujímá i J. Šimandl a konstatuje, že *„místo* François *napsat/vytisknout* Francois *není takový prohřešek“* (Šimandl 2001, s. 268). Jméno *François* je navíc natolik známé, že špatná výslovnost se zdá být téměř vyloučena. Nutno připomenout, že na „spisovném“ pravopisu propria se neshodují ani příručky: zatímco PČP (s. 33) uznávají -ç- i c, JUFVJ (s. 10) připouští pouze první možnost.

[55] *Francoise* (náležitě *Françoise*) [fransoáz // fransuáz] je jméno ženské. Ačkoli u zdvojeného propria k záměně rodu nedojde (první jméno ve dvojici je maskulinum), hodnotíme tuto podobu jako nesprávnou. Srov. též nominativy *Francoise Bayrou* a *Francoise Hollande* (viz Loníková 2008, s. 25, s. 27).

Tab. 7: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Jean-Jacques Dordain* [žan // žán žak dorden]

		Anopress
nominativ	*Jean-Jacques Dordain*	14
	Jean - Jacques Dordain	1
	Jean Jacques Dordain	4
instrumentál	*Jeanem-Jacquesem Dordainem*	2
	Jean-Jacquesem Dordainem	2

V nominativu dominuje náležitá (tzn. oficiální) podoba jména *Jean-Jacques Dordain* (14). Zbylé považujeme za chybné, srov. psaní mezer u spojovníku u podoby *Jean – Jacques Dordain* (1) a vynechání spojovací čárky u podoby *Jean Jacques Dordain* (4).

Genitiv (akuzativ) stejně jako dativ (lokál) tohoto propria nemůžeme nijak doložit. Při zadání dotazu (spojení celého osobního jména) ukazuje vyhledávač nulovou hodnotu.

Instrumentál je v našem výzkumu registrován dvěma podobami. Jako náležitou hodnotíme pouze jednu z nich, a to *Jeanem-Jacquesem Dordainem* (2): deklinačním vzorem všech tří proprií je tedy „pán“.[56] U podoby *Jean-Jacquesem Dordainem* (2) zůstalo jméno *Jean* neskloňováno, k čemuž nebyl důvod (podoba výslovnostní i pravopisná má konsonantické zakončení).

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D5 (viz Příloha č. 7).

3.9 JEAN-LOUIS BORLOO

Tab. 8: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Jean-Louis Borloo* [žan // žán lui borlo]

		Anopress
nominativ	*Jean-Louis Borloo*	23
	Jean- Louis Borloo	2
	Jean-Luis Borloo	2
	Jean Louis Borloo	3
genitiv, akuzativ	*Jeana-Louise Borlooa*	1
	Jean-Louise Borlooa	1
	Jean-Loise Borloo	1
dativ, lokál	*Jean-Louisovi Borloo*	1

[56] Antroponymum *Jacques* však může být skloňováno i podle vzoru „muž“ (viz dále proprium JACQUES MESRINE).

V nominativu převládá zcela jednoznačně oficiální podoba jména, a to *Jean-Louis Borloo* (23). U zbylých (nesprávných) podob pozorujeme nevhodné psaní (nepsaní) spojovací čárky, srov. *Jean- Louis Borloo* (2) a *Jean Louis Borloo* (3), nebo absenci grafému -o- u (druhého) rodného jména, patrně pod vlivem výslovnosti [lui],[57] srov. *Jean-Luis Borloo* (2).

Genitiv (akuzativ) je v našem výzkumu reprezentován třemi podobami. Podoby *Jean-Louise Borlooa* (1) a *Jean-Loise Borloo* (1) vyloučíme jako chybné hned: důvodem je neskloňování jména *Jean* u obou z nich a vynechání písmene -u- u propria *Loise*. Posouzení podoby *Jeana-Louise Borlooa* (1) (resp. příjmení) však bude komplikovanější. Námi dostupné příručky se o tomto typu jmen (tzn. zakončených na dva t o t o ž n é vokálové grafémy) nezmiňují.[58] Přiřazení propria *Borloo* ke vzoru „pán" je podle nás náležité, nicméně nabízí se otázka, zda jednotlivé deklinační formanty připojit přímo k nominativu, což má výhodu snadné a hlavně jednoznačné identifikace daného antroponyma, určité „pochyby" by však mohl vyvolávat tvar dativu (lokálu), srov. *Borlooovi*, [59] nebo k tvaru bez koncového –o. [60] Sami bychom doporučovali první možnost (*Borlooa* atd.) s tím, že tvar dativu (lokálu) bychom „zjednodušili" na *Borloovi* (který na rozdíl od podoby *Borlooovi* v našem výzkumu registrován byl, i když sporadicky, viz dále).

Dativ (lokál) je v našem výzkumu ilustrován jediným tvarem: *Jean-Louisovi Borloo* (1). Tuto podobu však nepovažujeme za náležitou, skloňováno bylo pouze jméno *Louis*, zatímco antroponymum *Jean* zůstalo neměnné.[61]

Instrumentál tohoto propria nemůžeme doložit žádným záznamem.

---

[57] Podoba *Luis* je doložena ve španělštině.

[58] Výjimkou je MČ 2 (s. 357), která uvádí např. zakončení na –aa [á] (typ Kivimaa), a zejména IJP, srov. zde uvedená zakončení na -aa [ó], -ee [é], -ee [í], -oo [ó], -ää [é] a -öö [é]. Podrobněji viz □http://prirucka.ujc.cas.cz/□. Cit. 13. 3. 2010.

[59] Podle K. Sekventa by bylo možné jedno -o- vypustit, a podobu jména tak „zjednodušit" na *Borloovi*, přičemž druhé -o- by bylo součástí koncovky –ovi, podobně jako u jmen zakončených na –ce a –ge (typ *Laplace* a *Lesage*), u nichž je *„písmeno* e *... v některých skloňovaných tvarech ve své funkci zastoupeno samohláskou deklinačního formantu"* (MČ 2, s. 356). Jedná se o všechny pády vyjma dativu (lokálu).

[60] Na rozdíl od jmen, u nichž se koncové grafémy podílí na výslovnosti, a proto nesmí být odtrhnuty, srov. –eau [o] (typ *Rousseau*), -au [o] (typ *Castelnau*), -eu [e] (typ *Richelieu*), -ou [u] (typ *Pompidou*) atd., u propria *Borloo* zůstává výslovnost stejná, srov. *Borlooa* či *Borloa* [borloa].

[61] Vzhledem k tomu, že jsme další „možné" podoby dativu (lokálu) ve vyhledávači nenalezli, rozhodli jsme se podívat i na internet (pro srovnání jsme použili vyhledávače Google a Seznam). Zde jsou výsledky našeho hledání: dvěma záznamy je doložena podoba *Jean-Louis Borloovi* (viz http://www.google.cz/search?hl=cs&source=hp&q=borloovi&lr=&aq=f&oq=, cit. 13. 3. 2010), jedním záznamem (druhý text je ve slovenštině) je registrována podoba *Borlooovi*, nikoli však ve spojení s rodným jménem (viz http://www.google.cz/search?hl=cs&q=borlooovi&lr=&aq=f&oq=, cit. 13. 3. 2010); druhý vyhledávač nalezl podoby *Jean-Louis Borloovi* a *Jean-Luisovi Borloovi*, přičemž každá z nich je doložena jedním dokumentem (viz http://search.seznam.cz/?sourceid=szn-HP&thru=&q=borloovi, cit. 13. 3. 2010), podoba *Borlooovi* nebyla zaznamenána vůbec.

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D8 (viz Příloha č. 8).

3.10 JEAN-LOUIS TRINTIGNANT

Tab. 9: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Jean-Louis Trintignant* [žan // žán lui trentyňan]

		Anopress
nominativ	*Jean-Louis Trintignant*	23
	Jean- Louis Trintignant	3
	Jean-Loius Trintignant	1
	JeanLouis Trintignant	2
genitiv, akuzativ	*Jeana-Louise Trintignanta*	2
	Jeana- Louise Trintignanta	1
	Jeana-Luise Trintignanta	1
	JeanaLouise Trintignanta	1
	Jean-Louise Trintignanta	1
	Jean- Louise Trintignanta	1
dativ, lokál	*Jeanu-Louisi Trintignantovi*	1
instrumentál	*Jeanem-Louisem Trintignantem*	5
	Jeanem- Louisem Trintignanem	1
	Jean-Louisem Trintignantem	1

V souvislosti s tímto propriem nás bude zajímat hlavně rodné jméno zdvojené. Jelikož se už v našem výzkumu objevilo (viz předcházející JEAN-LOUIS BORLOO), dostává se nám možnosti srovnání, případně upozornění na jevy či chyby, jež předtím zaznamenány nebyly.

V nominativu je situace analogická jako u výše uvedeného antroponyma. Nejvíce je doložena náležitá (tj. oficiální) podoba jména *Jean-Louis Trintignant* (23). Ostatní podoby, jejichž počet záznamů je dosti nízký, hodnotíme jako chybné, srov. *Jean- Louis Trintignant* (3), *JeanLouis Trintignant* (2) – opět zde pozorujeme již tolikrát zmíněné problémy s psaním spojovníku (a mezer) u zdvojeného jména; *Jean-Loius Trintignant* (1) – zde došlo k „záměně“ grafémů -i- a -u- u jména *Louis*. Skutečnost, že se v jednom článku mohou objevit různé podoby, ilustrujeme dokladem D5.

Genitiv (akuzativ) je v našem výzkumu reprezentován šesti podobami. V souladu s pravopisem a tvaroslovnou normou je utvořena jediná, a to *Jeana-Louise Trintignanta* (2) (antroponyma *Jean* a *Trintignant* se skloňují podle deklinačního vzoru „pán“, *Louis* podle vzoru „muž“). Zbylé tvary hodnotíme (kvůli chybám objasněným výše) jako nesprávné, srov. *Jeana- Louise Trintignanta* (1), *Jeana-Luise Trintignanta* (1)

(u druhého rodného jména chybí grafém -o-), *JeanaLouise Trintignanta* (1). Ani podoby s neskloňovaným *Jean*, tj. *Jean-Louise Trintignanta* (1) a *Jean- Louise Trintignanta* (1), nepovažujeme za vhodné, pro neskloňování nevidíme důvod.

Dativ (lokál) je v tomto případě bezproblémový (na rozdíl od tvaru dativu, lokálu u předchozího propria, viz výše), je doložen náležitým tvarem *Jeanu-Louisi Trintignantovi* (1).

Zatímco u předchozího jména vyhledávač žádný tvar (tvary) instrumentálu nenalezl, u tohoto propria je doložen třemi podobami. Výše řečené, tj. potíže se spojovníkem, vynechání grafému (tentokrát -t- u příjmení) a neskloňování prvního jména, registrujeme i zde, srov. *Jeanem- Louisem Trintignanem* (1) a *Jean-Louisem Trintignantem* (1). Jako náležitou hodnotíme pouze podobu *Jeanem-Louisem Trintignantem* (5).

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D15 (viz Příloha č. 9).

3.11 JEAN-LUC GODARD

Tab. 10: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Jean-Luc Godard* [žan // žán lik godár][62]

		Anopress
nominativ	*Jean-Luc Godard*	27
	Jean- Luc Godard	10
	Jean - Luc Godard	1
	Jean--Luc Godard	1
	JeanLuc Godard	1
genitiv, akuzativ	*Jeana-Luca Godarda*	10
	Jeana - Luca Godarda	1
	Jeana- -Luca Godarda	1
	Jeana Luca Godarda	1
	Jeana Luca-Godarda	1
	Jeana Luka Godarda	1
	JeanaLuka Godarda	2
	Jean-Luca Godarda	6
	Jean- Luca Godarda	1
	Jean-Luka Godarda	1
	Jean-Luc Godarda	1
instrumentál	*Jeanem-Lucem Godardem*	1

[62] Počínaje genitivem, jméno *Godard* může být vyslovováno dvěma způsoby: [godarda] nebo [godára]. Podle M. Sedláčka (1992, s. 40) by však bylo účelnější základní tvar jména (nominativ) v dalších pádech „nerozšiřovat“ a dané jméno vyslovovat pouze [godára], nikoli [godarda].

Na rozdíl od předchozích proprií se u tohoto antroponyma nesetkáváme s vynecháváním (případně „počeštěním“) některých grafémů, s nesprávně zvoleným deklinačním vzorem apod. Problémy jsou spjaty pouze a jen s psaním spojovníku u zdvojeného jména. (U příjmení nedošlo k jediné odchylce, srov. *Godard*, *Godarda*, *Godardem*.)

Pokud jde o nominativ, oficiální podoba jména je *Jean-Luc Godard* (27). Všechny ostatní podoby považujeme za nesprávné, srov. *Jean- Luc Godard* (10), *Jean – Luc Godard* (1), *Jean--Luc Godard* (1) – zde byly napsány dokonce dvě spojovací čárky, *JeanLuc Godard* (1).

V genitivu (akuzativu) je situace analogická: pozorujeme výše zmíněné chyby se spojovníkem, srov. *Jeana – Luca Godarda* (1), *Jeana- -Luca Godarda* (1), *Jeana Luca Godarda* (1), *Jeana Luka Godarda* (1), *JeanaLuka Godarda* (2), nově registrujeme psaní spojovací čárky mezi druhou částí zdvojeného jména a příjmením, tj. *Jeana Luca-Godarda* (1). Přestože jde zcela jistě o překlep, v případě neznalosti propria může dojít k tomu, že mluvčí určí jako „zdvojené“ příjmení, nikoli rodné jméno. Za spisovnou považujeme pouze podobu *Jeana-Luca Godarda* (10).[63] Neskloňování jména *Jean* a v jednom případě *Luc*, tzn. *Jean-Luca Godarda* (6), *Jean- Luca Godarda* (1), *Jean-Luka Godarda* (1), *Jean-Luc Godarda* (1), hodnotíme jako nevhodné, není zde na místě. Ačkoli se na první pohled může zdát, že správné podoby v genitivu (akuzativu) převládají, není tomu tak. Sečteme-li číselné údaje u chybných podob, dostaneme výsledek šestnáct, zatímco spisovných je deset.

Dativ (lokál) daného jména nemůžeme nijak doložit, v námi zadaném časovém období vyhledávač žádný záznam nenalezl.

Instrumentál je reprezentován spisovně utvořenou podobou *Jeanem-Lucem Godardem* (1).

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D17 (viz Příloha č. 10).

3.12 JEAN-PAUL BELMONDO

[63] Jestliže jsme u antroponyma GEORGES-MARC BENAMOU (viz odd. 3.2) zaznamenali v dalších pádech podoby s -c- i -k-, srov. *Georgese-Marca* (7) a *Georgese-Marka* (7) *(Benamoua)*, u tohoto propria se nám podobné možnosti nedostává, -k- se sice v tabulce vyskytuje, nicméně v nenáležitých podobách.

Tab. 11: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Jean-Paul Belmondo* [žan // žán pol belmondo]

		Anopress
nominativ	*Jean-Paul Belmondo*	67
	Jean- Paul Belmondo	25
	Jean - Paul Belmondo	3
	Jean- - Paul Belmondo	1
	Jean Paul Belmondo	9
	JeanPaul Belmondo	1
genitiv, akuzativ	*Jeana-Paula Belmonda*	12
	Jeana- Paula Belmonda	3
	Jeana Paula Belmonda	1
	JeanaPaula Belmonda	1
	Jean-Paula Belmonda	4
	Jean- Paula Belmonda	1
	Jean Paula Belmonda	1
	Jean-Paul Belmonda	1
dativ, lokál	*Jeanu-Paulu Belmondovi*	4
	Jeanu- Paulu Belmondovi	2
	Jeanu Paulu Belmondovi	1
	Jeanu Polu Belmondovi	1
	JeanuPaulu Belmondovi	1
instrumentál	*Jeanem-Paulem Belmondem*	19
	Jeanem- Paulem Belmondem	3
	Jeanem Paulem Belmondem	1
	Jean-Paulem Belmondem	5
	Jean- Paulem Belmondem	3
	Jean-Paul Belmondem	3

Jméno tohoto slavného francouzského herce zná snad každý. Otázkou zůstává, jestli by dané proprium (přesněji: zdvojené jméno rodné) dokázal mluvčí také napsat (jinými slovy zda zná jeho pravopisnou stránku) a náležitě skloňovat.

Nominativ nabízí (v našem výzkumu) stejný počet podob jako instrumentál, a to šest. Zcela jednoznačně převládá oficiální podoba jména, tj. *Jean-Paul Belmondo* (67). Ostatní pravopisné podoby nepovažujeme za náležité, důvodem je psaní (či nepsaní) spojovací čárky (spojovacích čárek), srov. *Jean- Paul Belmondo* (25), *Jean Paul Belmondo* (9), *Jean – Paul Belmondo* (3), *Jean- - Paul Belmondo* (1) a *JeanPaul Belmondo* (1). Upozorňujeme i na nedůslednost v užívání stejné podoby v jednom článku, viz D7.

V genitivu (akuzativu) se objevuje nejvíce správně utvořený tvar *Jeana-Paula Belmonda* (12). U ostatních pozorujeme tyto chyby: nenáležité psaní spojovníku, resp. mezery, srov. *Jeana- Paula Belmonda* (3); vynechání spojovníku: *Jeana Paula*

Belmonda (1) a *JeanaPaula Belmonda* (1); (částečné nebo úplné) neskloňování rodného jména, srov. *Jean-Paula Belmonda* (4), *Jean- Paula Belmonda* (1), *Jean Paula Belmonda* (1) a *Jean-Paul Belmonda* (1). Srov. i překlep (chybu) *Jea-Paula*, viz D16.

V dativu (lokálu) registrujeme taktéž problémy s psaním spojovníku, srov. *Jeanu- Paulu Belmondovi* (2), *Jeanu Paulu Belmondovi* (1) a *JeanuPaulu Belmondovi* (1). U podoby *Jeanu Polu Belmondovi* (1) možno předpokládat, že mluvčí znal pouze výslovnost propria *Paul*, tj. [pol], a tu pak „přenesl" i do pravopisu. Jedná se však o ojedinělý případ (důkazem může být i nenalezení této podoby u následujících dvou proprií, viz níže JEAN-PAUL GAULTIER a JEAN-PAUL SARTRE). Správně utvořen je pouze tvar *Jeanu-Paulu Belmondovi* (4). Podobně jako v genitivu (akuzativu) antroponyma JEAN-LUC GODARD (viz odd. 3.11) také zde je celkový počet nespisovně utvořených podob vyšší (srov. 5 nespisovných podob X 4 spisovné podoby).

Výše řečené (tj. nenáležité psaní spojovací čárky, popř. mezery, u zdvojeného jména rodného; částečné nebo úplné neskloňování rodného jména) platí rovněž pro instrumentál, srov. *Jeanem- Paulem Belmondem* (3), *Jeanem Paulem Belmondem* (1), *Jean-Paulem Belmondem* (5), *Jean- Paulem Belmondem* (3) a *Jean-Paul Belmondem* (3). V souladu s pravopisem a tvaroslovnou normou je utvořen pouze tvar *Jeanem-Paulem Belmondem* (19).

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D27 (viz Příloha č. 11).

3.13 JEAN-PAUL GAULTIER

Zatímco u předchozího propria, viz JEAN-PAUL BELMONDO, patřila největší čísla v tabulce správným podobám (a to ve všech pádech), zde dominují zcela jednoznačně (alespoň v nominativu a genitivu, akuzativu) podoby psané bez spojovníku (u zdvojeného jména rodného). Náležité podoby (tzn. se spojovací čárkou) sice následují, avšak s daleko nižším počtem záznamů, srov. 59 záznamů X 23 záznamů v nominativu, 30 záznamů X 8 záznamů v genitivu (akuzativu), ale 2 záznamy X 1 záznam v instrumentálu.

Oficiální podoba jména, tudíž jediná správná, je *Jean-Paul Gaultier* (23). Zbylé hodnotíme jako chybné, srov. *Jean- Paul Gaultier* (2) a *Jean Paul Gaultier* (59) – jak vidno, problémy činí opět pravopis zdvojeného jména. Srov. i překlep *Jean " Paul*, viz D4.

Tab. 12: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Jean-Paul Gaultier* [žan // žán pol goltje // golťjé]

		Anopress
nominativ	*Jean-Paul Gaultier*	23
	Jean- Paul Gaultier	2
	Jean Paul Gaultier	59
genitiv, akuzativ	*Jeana-Paula Gaultiera*	8
	Jeana- Paula Gaultiera	5
	Jeana Paula Gaultiera	30
	JeanaPaula Gaultiera	1
	Jean-Paula Gaultiera	3
	Jean-Paul Gaultiera	1
	Jean Paul Gaultiera	1
dativ, lokál	*Jeanu Paulu Gaultierovi*	2
instrumentál	*Jeanem-Paulem Gaultierem*	1
	Jeanem Paulem Gaultierem	2
	Jean-Paul Gaultierem	1

V genitivu (akuzativu) bude komentář podobný. Náležitě utvořen je pouze tvar *Jeana-Paula Gaultiera* (8). Ačkoli nejvíce je doložena podoba *Jeana Paula Gaultiera* (30), uznat za spisovnou ji nelze, u rodného jména došlo k vynechání spojovníku. Výskyt ostatních nesprávných podob je již skromnější, srov. *Jeana- Paula Gaultiera* (5), *JeanaPaula Gaultiera* (1), *Jean-Paula Gaultiera* (3), *Jean-Paul Gaultiera* (1), *Jean Paul Gaultiera* (1).

V dativu (lokálu) byla tentokrát (viz pět podob u propria JEAN-PAUL BELMONDO) zaznamenána pouze jedna podoba, a to *Jeanu Paulu Gaultierovi* (2): tvary proprií samy o sobě jsou sice náležité, nicméně u rodného jména chybí spojovník.

V instrumentálu je utvořen v souladu s pravopisem tvar *Jeanem-Paulem Gaultierem* (1). Zbylé podoby, tj. *Jeanem Paulem Gaultierem* (2) a *Jean-Paul Gaultierem* (1), jsou nespisovné: u první pozorujeme již zmíněnou absenci spojovníku, u druhé se rodné jméno neskloňovalo.

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D15 (viz Příloha č. 12).

3.14 JEAN-PAUL SARTRE

V nominativu má jednoznačnou převahu oficiální (tj. spisovná) podoba jména, a to *Jean-Paul Sartre* (28). U ostatních pozorujeme chybné psaní (nepsaní) spojovníku, srov. *Jean- Paul Sartre* (8), *Jean Paul Sartre* (3) a *JeanPaul Sartre* (1). Vyjma podoby

Jean-Paul Sartr, navíc doložené jediným dokladem, jsme zde nezaznamenali žádné problémy týkající se koncového –e (tj. jeho nenáležitého odstranění nebo naopak ponechání), které bývají u jiných proprií[64] zdrojem tolika potíží.

Tab. 13: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Jean-Paul Sartre* [žan // žán pol sartr]

		Anopress
nominativ	*Jean-Paul Sartre*	28
	Jean-Paul Sartr	1
	Jean- Paul Sartre	8
	Jean Paul Sartre	3
	JeanPaul Sartre	1
genitiv, akuzativ	*Jeana-Paula Sartra*	11
	Jeana- Paula Sartra	4
	Jeana Paula Sartra	3
	JeanaPaula Sartra	2
	Jean-Paula Sartra	3
	Jean-Paul Sartra	1
dativ, lokál	*Jeanu-Paulu Sartrovi*	1
	Jeanu- Paulu Sartrovi	1
	Jean-Paulu Sartrovi	1
instrumentál	*Jeanem-Paulem Sartrem*	2
	Jeanem- Paulem Sartrem	2
	Jean-Paulem Sartrem	2

V genitivu (akuzativu) se sice nejvíce objevuje náležitě utvořená podoba *Jeana-Paula Sartra* (11), sečteme-li však číselné údaje u zbylých (tzn. nesprávných) podob, dostaneme číslo třináct, srov. *Jeana- Paula Sartra* (4), *Jeana Paula Sartra* (3), *JeanaPaula Sartra* (2), *Jean-Paula Sartra* (3) a *Jean-Paul Sartra* (1) - potíže nesouvisí s ničím jiným než s nedůsledným psaním spojovací čárky (a mezer u ní), případně s neskloňováním jména rodného. Skutečnost, že se v jednom článku mohou objevit různé podoby, ilustrujeme dokladem D12.

Dativ (lokál) je v našem výzkumu reprezentován třemi podobami, přičemž každá z nich je doložena jedním záznamem. Za náležitý považujeme pouze tvar *Jeanu-Paulu Sartrovi*, další podoby, tj. *Jeanu- Paulu Sartrovi* a *Jean-Paulu Sartrovi*, označit za spisovné nemůžeme.

Pokud jde o tvary v instrumentálu, správný je jen *Jeanem-Paulem Sartrem* (2), ostatní hodnotíme jako chybné, srov. *Jeanem- Paulem Sartrem* (2) a *Jean-Paulem Sartrem* (2).

[64] Srov. několik podob z našeho výzkumu: *(Jean -Claudie) Carriér*, *(Jean-David) Levitt*, *(Jeana-Davida) Levittea*, *Jeana-Dominiquea (Baubyho)* ad.

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D18 (viz Příloha č. 13).

3.14.1 DÍLČÍ ZÁVĚR K ANTROPONYMU *JEAN-PAUL*

Závěrečné komentáře týkající se zdvojeného rodného jména *Jean-Paul*, tzn. proprií JEAN-PAUL BELMONDO (viz odd. 3.12), JEAN-PAUL GAULTIER (viz odd. 3.13) a JEAN-PAUL SARTRE (viz výše), se budou soustředit jak na stránku pravopisnou, důvodem nejsou jména *Jean* a *Paul* jako taková, ale především problematické psaní spojovací čárky mezi nimi, tak na deklinaci tohoto antroponyma ve spojení s různými příjmeními.

Pokud jde o stránku pravopisnou, „obtíže“ jsou spjaty výhradně s psaním či nepsaním spojovníku (spojovníků) a mezery u něj, pomineme-li tedy podoby *Jeanu Polu Belmondovi* (1) a *Jean-Paul Sartr* (1). Zatímco u antroponym *Belmondo* a *Sartre* patří ve všech pádech (vyjma dativu, lokálu a instrumentálu u jména *Sartre*) nejvyšší číselné údaje podobám náležitým, u antroponyma *Gaultier* zaujímají jednoznačnou převahu podoby psané bez spojovníku. Podoby se spojovníkem sice následují, číselný rozdíl mezi nimi a podobami náležitými je však dosti výrazný (viz dále). Pomyslné druhé místo (u antroponyma *Gaultier* třetí) patří podobám psaným s mezerou u spojovníku, srov. nominativ: *Jean-Paul Belmondo* (67) X *Jean- Paul Belmondo* (25), *Jean-Paul Sartre* (28) X *Jean- Paul Sartre* (8), *Jean Paul Gaultier* (59) X *Jean-Paul Gaultier* (23) X *Jean- Paul Gaultier* (2); genitiv (akuzativ): *Jeana-Paula Sartra* (11) X *Jeana- Paula Sartra* (4), *Jeana Paula Gaultiera* (30) X *Jeana-Paula Gaultiera* (8) X *Jeana- Paula Gaultiera* (5); dativ (lokál): *Jeanu-Paulu Belmondovi* (4) X *Jeanu- Paulu Belmondovi* (2), *Jeanu Paulu Gaultierovi* (2) – jiná podoba v tomto pádě nalezena nebyla; instrumentál: *Jeanem Paulem Gaultierem* (2) X *Jeanem-Paulem Gaultierem* (1). Podoby psané bez spojovací čárky (dominující u antroponyma *Gaultier*) náš výzkum zaregistroval i u antroponym *Belmondo* a *Sartre*, nutno podotknout, že ne vždy je jejich výskyt nízký, kupř. podoby *Jean Paul Sartre* (3), *Jeana Paula Sartra* (3) a *Jean Paul Belmondo* (9) jsou v jednotlivých pádech třetími nejvíce doloženými podobami. Ostatní podoby (tzn. psané se dvěma mezerami, dvěma spojovníky ap.) se objevují sporadicky, srov. jen některé z nich *Jean - Paul Belmondo* (3), *Jean- - Paul Belmondo* (1), *JeanPaul Belmondo* (1), *Jeana Paula Belmonda* (1), *JeanuPaulu Belmondovi* (1), *Jeanem Paulem Belmondem* (1); *JeanaPaula Gaultiera* (1); *JeanPaul Sartre* (1), *JeanaPaula Sartra* (2).

Pokud jde o deklinaci, větší „odchylky“ náš výzkum nezaznamenal. U každého antroponyma převládají podoby náležité (vyjma *Gaultier*), a to ve všech pádech, srov. *Jeana-Paula Belmonda* (12), *Jeanu-Paulu Belmondovi* (4), *Jeanem-Paulem Belmondem* (19); *Jeana Paula Gaultiera* (30), *Jeanu Paulu Gaultierovi* (2), *Jeanem Paulem Gaultierem* (2); *Jeana-Paula Sartra* (11). Podoby, u nichž pozorujeme (částečné nebo úplné) neskloňování rodného jména, jsou doloženy sporadicky, srov. kupř. *Jean-Paula Gaultiera* (3), *Jean-Paula Sartra* (3), *Jean-Paulu Sartrovi* (1), *Jean-Paulem Sartrem* (2); *Jean-Paul Belmonda* (1), *Jean-Paul Belmondem* (3), *Jean-Paul Gaultiera* (1), *Jean-Paul Gaultierem* (1), *Jean-Paul Sartra* (1); „výjimku“ představují podoby *Jean-Paula Belmonda* (4) a *Jean-Paulem Belmondem* (5), jež jsou v genitivu (akuzativu) a v instrumentálu druhými nejvíce doloženými podobami.

3.15 CLAUDE LÉVI-STRAUSS[65]

Tab. 14: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Claude Lévi-Strauss* [klód levi stros]

		Anopress
nominativ	*Claude Lévi-Strauss*	27
	Claude Lévi- Strauss	3
	Claude Lévi Strauss	1
genitiv, akuzativ	*Clauda Léviho-Strausse*	3
	Clauda Léviho- Strausse	1
	Clauda Lévi-Strausse	6
	Clauda Lévi- Strausse	1
	Clauda Lévi- - Strausse	1
	Clauda-Lévi Strausse	1
	*Clauda Lévi-Straussa**	1
dativ, lokál	*Claudu Lévimu-Straussovi*	1
	Claudu Lévi-Straussovi	1
	Claudu Lévi- Straussovi	1
instrumentál	*Claudem Lévi-Straussem*	1
	Claude Lévi-Straussem	3
	Claude Lévi Straussem	1

Doposud byla všechna uvedená propria složena ze zdvojeného jména rodného a jednoduchého příjmení. Pro zajímavost jsme do našeho výzkumu zařadili i dvě antroponyma, jež mají „zdvojená“ příjmení (zatímco jejich rodná jména jsou jednoduchá).

[65] Upozorňujeme, že nositel příjmení je původem Belgičan.

V nominativu dominuje oficiální podoba jména, tj. *Claude Lévi-Strauss* (27). U zbylých registrujeme stejné problémy s psaním (nepsaním) spojovníku jako u výše uvedených zdvojených jmen rodných, srov. *Claude Lévi- Strauss* (3) a *Claude Lévi Strauss* (1).

Pokud jde o tvary genitivu (akuzativu), jako náležitou hodnotíme pouze podobu *Clauda Léviho-Strausse* (3): rodné jméno se skloňuje podle vzoru „pán“ (přičemž deklinační koncovky jsou připojovány k tvaru bez -e), první část zdvojeného příjmení využívá soubor formantů zájmenných a druhá část se skloňuje podle vzoru „muž“.[66] Ostatní podoby považujeme za nespisovné, důvodem je chybné psaní spojovníku (a mezery u něj) a neskloňování prvního propria u zdvojeného příjmení, srov. *Clauda Léviho- Strausse* (1), *Clauda Lévi-Strausse* (6) – jde o nejvíce doloženou podobu v tomto pádě, *Clauda Lévi- Strausse* (1), *Clauda Lévi- - Strausse* (1) – zde byly napsány dokonce dvě spojovací čárky, jedná se patrně o překlep. U podoby *Clauda-Lévi Strausse* (1) došlo k „přesunutí“ spojovníku mezi rodné jméno a první část příjmení.[67] Jeden záznam dokládá i podobu *Clauda Lévi-Straussa*, jedná se však o text slovenský.

Dativ (lokál) je v našem výzkumu doložen třemi podobami. Za náležitý považujeme pouze tvar *Claudu Lévimu-Straussovi* (1). Zbylé dvě podoby, tj. *Claudu Lévi-Straussovi* (1) a *Claudu Lévi- Straussovi* (1), jsou nesprávné, důvodem je neskloňování první části zdvojeného příjmení, případně psaní mezery u spojovníku.

V instrumentálu jsme žádnou náležitou podobu nezaznamenali. U všech nalezených podob, srov. *Claudem Lévi-Straussem* (1), *Claude Lévi-Straussem* (3), *Claude Lévi Straussem* (1), registrujeme výše uvedené chyby (tj. neskloňování první části příjmení, zde navíc i rodného jména a absenci spojovací čárky).

Ačkoli příručka JUFVJ (s. 41) skloňuje obě části zdvojeného příjmení a o žádném jiném způsobu se nezmiňuje, náš výzkum ukazuje, že mnohem častější jsou podoby, u nichž zůstává první část příjmení neměnná, a to ve všech pádech, srov. 10 záznamů X 4 záznamy v genitivu (akuzativu); 2 záznamy X 1 záznam v dativu (lokálu); 5 záznamů X 0 záznamů v instrumentálu (viz tabulka).

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D16 (viz Příloha č. 14).

[66] Vycházíme při tom z JUFVJ (s. 41).
[67] „Přesunutí“ spojovací čárky jsme zaznamenali již dříve u zdvojených jmen rodných, srov. *Jeana Luca-Godarda* (viz odd. 3.11).

3.16 YVES SAINT(-)LAURENT[68]

Tab. 15: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Yves Saint(-)Laurent* [ív senloran][69]

		Anopress
nominativ	*Yves Saint-Laurent*	8
	Yves Saint- Laurent	3
	Yves Saint Laurent	193
genitiv, akuzativ	*Yvesa Saint Laurenta*	16
	Yvese Saint-Laurenta	1
	Yvese Saint- Laurenta	5
	Yvese Saint Laurenta	57
	Yvese-Saint Laurenta	1
	Yvese Sainta Laurenta	1
	Yvese Saint Laurent	3
	Yves Saint-Laurenta	1
	Yves Saint Laurenta	25
dativ, lokál	*Yvesu Saint Laurentovi*	3
	Yvesi Saint Laurentovi	1
	Yves Saint Laurentovi	6
instrumentál	*Yvesem Saint Laurentem*	8
	Yves Saint Laurentem	1

Dané proprium jsme do našeho výzkumu zařadili, poněvadž jsme se domnívali, že je složeno z „jednoduchého“ rodného jména a zdvojeného příjmení. Vycházeli jsme při tom jednak z podoby uvedené v JUFVJ (s. 117), jednak z tvrzení ve FM (s. 77) (srov. odd. 1.1.1.2). Při podrobnějším zkoumání se však ukázalo, že určit, která z podob (zda se spojovníkem, či bez něj) je oficiální, bude více než problematické. Dokonce i francouzské slovníky vlastních jmen se v pravopisné podobě tohoto antroponyma rozcházejí.[70] Posouzení „správnosti“ zde proto ponecháváme stranou.

Jak je vidět z tabulky, zcela jednoznačně převažují podoby (příjmení) psané bez spojovníku.[71] S podobnou situací jsme se setkali např. u propria JEAN-PAUL GAULTIER (viz odd. 3.13); u něj nicméně náležité podoby následovaly. Zde (vyjma nominativu, srov. však ten markantní rozdíl: 193 záznamů X 8 záznamů) nic takového neregistrujeme. Podoby se spojovníkem jsou doloženy v naprosto mizivém množství

[68] Upozorňujeme, že nositel příjmení je původem Alžířan.
[69] Koncový grafém -t se vyslovuje až v dalších pádech, srov. [senloranta].
[70] Srov. podobu *Yves Saint-Laurent* v DdeNP (s. 497) a *Yves Saint Laurent* v DdesNP (s. 1072).
[71] Převahu těchto podob registrujeme i na internetu (nejen v česky, ale i francouzsky psaných textech). Nutno podotknout, že výrobky od tohoto módního návrháře nesou značku YSL, je tedy možné, že mluvčí (vycházeje z této značky) pak spojovník u příjmení vynechá.

(v genitivu, akuzativu) nebo nejsou zaznamenány vůbec (v dativu, lokálu a instrumentálu).

V nominativu dominuje podoba (příjmení) bez spojovací čárky, tj. *Yves Saint Laurent* (193), následuje podoba *Yves Saint-Laurent* (8). U *Yves Saint- Laurent* (3) pozorujeme již tolikrát zmíněné problémy s psaním mezery u spojovníku. Srov. i různé podoby nominativu v jednom článku (viz D4).

Značné množství podob nabízí genitiv (akuzativ). Nejvíce doloženy jsou opět podoby (příjmení) psané bez spojovníku, srov. *Yvese Saint Laurenta* (57), *Yves Saint Laurenta* (25), *Yvesa Saint Laurenta* (16). Jak vidno, v deklinaci rodného jména převažuje tvar podle vzoru „muž“, poměrně hodně (jedná se o druhou nejvíce doloženou podobu v tomto pádě) je zastoupeno neskloňování jména *Yves*, které vzhledem ke konsonantickému zakončení nepovažujeme za vhodné, následuje tvar podle vzoru „pán“;[72] pokud jde o příjmení, adjektivum *saint* zůstává u všech tří podob neměnné (v souladu s JUFVJ, s. 41n.), taktéž náležitý je tvar *Laurenta* (deklinačním vzorem je „pán“). Podoba se spojovníkem, tj. *Yvese Saint-Laurenta*, je doložena jediným záznamem. U ostatních podob, jejichž výskyt je nízký, registrujeme tyto chyby: psaní mezery u spojovací čárky: *Yvese Saint- Laurenta* (5); nenáležité skloňování *saint*: *Yvese Sainta Laurenta* (1); neodůvodněné neskloňování příjmení, srov. *Yvese Saint Laurent* (3), či rodného jména, srov. *Yves Saint-Laurenta* (1). U podoby *Yvese-Saint Laurenta* (1) došlo k „přesunutí“ spojovníku mezi rodné jméno a první část příjmení: teoreticky vzato by tedy mluvčí mohl považovat za „zdvojené“ rodné jméno, nikoli příjmení (podobné „překlepy“ jsme zaznamenali již dříve, srov. pozn. 67). Upozorňujeme i na různé podoby genitivu (akuzativu) v jednom článku, viz D14-16.

Dativ (lokál) je v našem výzkumu reprezentován třemi podobami, přičemž u všech chybí spojovník (u rodného jména jsou opět doloženy tvary podle deklinačních vzorů „pán“ i „muž“, zaznamenáno je i neskloňování rodného jména, které zde dominuje), srov. *Yvesu Saint Laurentovi* (3), *Yvesi Saint Laurentovi* (1), *Yves Saint Laurentovi* (6).

Absence spojovníku a neskloňování rodného jména se objevují i v instrumentálu, srov. *Yvesem Saint Laurentem* (8) a *Yves Saint Laurentem* (1).

---

[72] Oba deklinační vzory jsou náležité. U jmen zakončených na –es (*Yves*, *Charles*, *Jacques*, *Jules* aj.) dochází totiž k rozporu mezi zvukovou a grafickou formou, srov. *Yves* a [ív], tj. –s a [-v], *„proto kolísá pádová koncovka mezi vzory „pán“ (analogicky podle výslovnosti…) a „muž“ (v koncovce grafické podoby předchází hláska* -s- *a taková jména v současnosti skloňujeme podle měkkého vzoru „muž“)“* (http://prirucka.ujc.cas.cz/?id=320, cit. 25. 2. 2010). Srov. též výslovnost podob *Yvesa* a *Yvese*: [íva] a [ívse] podle OČpČ (s. 178); pouze [íva] v IJP. Viz □http://prirucka.ujc.cas.cz/?id=320□. Cit. 25. 2. 2010.

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D21 (viz Příloha č. 15).

4 VLASTNÍ VÝZKUM (2. část)

4.1 Úvod

Druhá část našeho výzkumu je věnována francouzským jménům „jednoduchým“. Těmito jmény jsme se zabývali již v bakalářské práci, zde výzkum rozšíříme o dalších 15 maskulin. Postup bude stejný jako u předchozí části. U každého antroponyma bude uvedena oficiální podoba jména s českou výslovností[73] a tabulka reflektující počet nalezených tvarů (všechny pády s výjimkou vokativu, upozorňujeme však, že u některých jmen jsme nezaznamenali ani tvary dativu, lokálu či instrumentálu) podle internetového serveru.[74] Komentář pod tabulkou se pokusí jednotlivé podoby vysvětlit, zdůvodnit, srovnat s informacemi v příručkách apod. Naše pozornost je i nadále zaměřena na skloňování jednotlivých jmen a na jejich pravopisnou stránku, nikoli na výslovnost. (Přestože je u daných jmen zohledněna, naše poznatky vycházejí pouze z teoretických příruček.) Každou podobu ilustrujeme doklady (viz Přílohy 16-30).

4.2 BERTRAND DELANOË[75]

Prozatím bylo u všech námi vybraných proprií, která obsahovala nějaké „neobvyklé“ znaménko, např. *accent cédille* (JEAN-FRANÇOIS RICHET, viz odd. 3.7) či *accent grave* (JEAN-CLAUDE CARRIÈRE, viz odd. 3.4), zaznamenána jednoznačná převaha grafémů českých (počeštěných), srov. -c- místo -ç-; -e- nebo -é- místo -è-.[76] U tohoto propria je situace odlišná. V nominativu, genitivu a akuzativu (zbylé pády nemůžeme doložit žádným záznamem) registrujeme dominanci tvarů původních

[73] Výslovnost všech proprií v hranatých závorkách je uváděna podle JUFVJ (Slovníček jmen: Osobní jména). Výslovnost jmen, která se v příručce nevyskytovala, jsme konzultovali s K. Sekventem, jedním z autorů JUFVJ (emailová komunikace). Jde o tato antroponyma: *Bertrand Delanoë*, *Brian Joubert*, *Brice Hortefeux*, *Didier Cuche*, *François Fillon*, *Hervé Morin*, *Jacques Mesrine*, *Luc Besson*, *Pierre Bergé*, *Pierre Brice*.

[74] Opět jsme použili mediální databázi ANOPRESS IT, a. s. (viz pozn. 35).

[75] Upozorňujeme, že nositel příjmení je původem Tunisan.

[76] Totéž platí i pro antroponyma z našeho předcházejícího výzkumu, srov. jména FRANÇOIS BAYROU, FRANÇOIS HOLLANDE (viz Loníková 2008, s. 25-28), LOUIS DE FUNÈS (viz tamtéž, s. 39n.).

(tj. s rozlučníkem).[77] Podle našeho názoru je to způsobeno tím, že rozlučník (resp. jeho způsob psaní: dvě tečky nad písmenem) není pro české uživatele zase tak neznámý, objevuje se i v jiných jazycích, srov. např. slovenské ä; německé přehlasované ä, ö, ü; maďarské ö, ü aj.

Tab. 1: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Bertrand Delanoë* [bertrán delanoe][78]

		Anopress
nominativ	*Bertrand Delanoë*	25
	Bertrand Delanoe	10
	Bertrand Delanoé	2
	Bertrand Delanoě	1
	Bertrand DelanoE	1
genitiv, akuzativ	*Bertranda Delanoëa*	3
	Bertranda Delanoea	5
	Bertranda Delanoa	1
	Bertranda Delanoëho	1
	Bertranda Delanoë	7

V nominativu převažuje oficiální podoba jména, tj. *Bertrand Delanoë* (25). S ohledem na PČP (s. 33) však za náležitou můžeme považovat i podobu *Bertrand Delanoe* (10). Přestože jsme v úvodu konstatovali, že původní podoby dominují, neznamená to, že grafém -ë nezpůsobil uživatelům žádné „problémy", důkazem našeho tvrzení jsou podoby jako *Bertrand Delanoé* (2), *Bertrand Delanoě* (1) či *Bertrand DelanoE* (1), počet nalezených dokumentů je však nízký. Jeden záznam dokládá i podobu s jiným propriem, srov. *Bernard* (místo náležitého *Bertrand*) *Delanoe*, viz D6.[79]

Genitiv (akuzativ) je v našem výzkumu reprezentován pěti podobami. Zatímco deklinace rodného jména je bezproblémová, u příjmení pozorujeme jisté potíže. Vzhledem k zakončení na [-e] by u daného propria měl být využíván soubor formantů zájmenných, tzn. *Delanoëho*, *Delanoëmu* atd. Tento způsob deklinace byl však uplatněn jen u jedné podoby, srov. *Bertranda Delanoëho* (1). Mnohem častěji registrujeme přiřazení propria k deklinačnímu vzoru „pán", srov. námi nalezené podoby *Bertranda*

[77] Rozlučník (fr. *tréma*) *„se píše dvěma tečkami nad písmeny* ***i, u*** *nebo* ***e****, čímž označuje jejich samostatnou slabičnou výslovnost v sousedství jiné samohlásky"* (FM, s. 70). Přestože existují propria, u nichž je -ë- němé (kupř. *Mme de Staël* [de stál], *Saint-Saëns* [sensáns]), u antroponyma *Delanoë* tomu tak není, viz výslovnost [delanoe].

[78] Počínaje genitivem, jméno *Bertrand* může být vyslovováno dvěma způsoby: [bertranda] nebo [bertrána].

[79] „Změnu" rodného jména jsme zaznamenali též u propria GEORGES-MARC BENAMOU (viz odd. 3.2), srov. podobu *Jean-Marc Benamou*.

Delanoëa (3), *Bertranda Delanoea* (5), *Bertranda Delanoa* (1).[80] Nutno neopomenout, že některá (francouzská) jména zakončená na [-e] (podle JUFVJ (s. 29n.), ale na [-é] podle MČ 2 (s. 359)) mohou být skloňována nejen pomocí souboru formantů zájmenných, ale i podle vzoru „pán“, srov. Nsg *Mallarmé*, Gsg *Mallarmého* či *Mallarméa*; taktéž *Doré*, *Dupré*. Podobné řešení bychom doporučovali i u daného antroponyma (opět by se nabízela otázka, zda deklinační formanty připojit k nominativu či k tvaru bez –ë, tzn. *Delanoëa* (*Delanoea*) nebo *Delanoa*?, pro snadnější identifikaci jmen bývá doporučován první způsob). Vzhledem k neobvyklému zakončení (rozuměj: pro češtinu) je možné příjmení i neskloňovat (samozřejmě ve spojení se skloňovaným rodným jménem): podoba tuto možnost ilustrující je nejvíce doloženou podobou v tomto pádě, srov. *Bertranda Delanoë* (7).

Dativ (lokál) stejně jako instrumentál tohoto propria nemůžeme nijak doložit. Při zadání dotazu (spojení celého osobního jména) ukazuje vyhledávač nulovou hodnotu.

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D11 (viz Příloha č. 16).

4.3 BRIAN JOUBERT

Tab. 2: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Brian Joubert* [brajen žubér]

		Anopress
nominativ	*Brian Joubert*	99
genitiv, akuzativ	*Briana Jouberta*	39
	Bryana Jouberta	1
	Braina Jouberta	1
dativ, lokál	*Brianu Joubertovi*	2
instrumentál	*Brianem Joubertem*	19

Na rozdíl od jiných proprií jsme u skloňování tohoto antroponyma větší „odchylky“ nezaznamenali (viz tabulka). V nominativu se objevuje pouze oficiální podoba jména, tj. *Brian Joubert* (99).

Genitiv (akuzativ) je v našem výzkumu reprezentován třemi podobami. Jako náležitou hodnotíme podobu *Briana Jouberta* (39): antroponyma *Brian* a *Joubert* se skloňují podle deklinačního vzoru „pán“. Podoby *Bryana Jouberta* a *Braina Jouberta*, u nichž došlo k záměně písmen -i- za -y- (v prvním případě) a ke změně pořadí grafémů

[80] Vzhledem k tomu, že u některých jmen je grafém -ë- vyslovován, zatímco u jiných nikoli (viz pozn. 77), není vyloučeno ani to, že český mluvčí vysloví dané proprium jako [delano] a jméno pak skloňuje podle deklinačního vzoru „pán“.

-a- a -i- (v druhém případě), bychom označili jako překlepy, svědčí o tom i jediný nalezený záznam každé z nich.

Dativ (lokál) je doložen náležitým tvarem *Brianu Joubertovi* (2). Jiné podoby jsme nezaznamenali.

Stejná situace jako v dativu (lokálu) panuje v instrumentálu – námi nalezená podoba *Brianem Joubertem* (19) je vytvořena v naprostém souladu s pravopisem a tvaroslovnou normou.

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D6 (viz Příloha č. 17).

4.4 BRICE HORTEFEUX

Tab. 3: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Brice Hortefeux* [bris ortfe]

		Anopress
nominativ	*Brice Hortefeux*	19
	Bruce Hortefeux	1
genitiv, akuzativ	*Brice Hortefeuxe*	1
	Brice Hortefeuxa	1
instrumentál	*Bricem Hortefeuxem*	1

V nominativu dominuje oficiální podoba jména, tj. *Brice Hortefeux* (19); jak vidno, jedná se o nejvíce doloženou podobu vůbec, ostatní jsou zaznamenány jen jedním dokumentem. U druhé podoby v nominativu, *Bruce Hortefeux* (1), registrujeme (u rodného jména) záměnu grafémů -u- a -i-.[81]

Genitiv (akuzativ) je (v našem výzkumu) reprezentován dvěma podobami. V souladu s pravopisem a tvaroslovnou normou je utvořena první z nich, tzn. *Brice Hortefeuxe* (1) (výslovnost by byla [ortfeze]): deklinačním vzorem pro obě antroponyma je tedy „muž“.[82] U podoby *Brice Hortefeuxa* (1) bylo příjmení skloňováno podle nenáležitého vzoru „pán“.

Dativ (lokál) tohoto propria nemůžeme nijak doložit, vyhledávač ukazuje nulovou hodnotu.

Instrumentál je doložen náležitou podobou: *Bricem Hortefeuxem* (1).

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D5 (viz Příloha č. 18).

[81] *Bruce* je doložen v angličtině, němčině a holandštině.
[82] Stejně jako u propria *Grange* i u jména *Brice* zůstává pravopisná podoba v nominativu, genitivu a akuzativu stejná (srov. pozn. 43).

4.5 DIDIER CUCHE[83]

Tab. 4: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Didier Cuche* [dydje // dyďjé kiš]

		Anopress
nominativ	*Didier Cuche*	107
	Didier Cuché	2
	Didie Cuche	2
genitiv, akuzativ	*Didiera Cuche*	15
	Didiera Cucheho	1
dativ, lokál	*Didieru Cucheovi*	4
	Didieru Cuchemu	1
instrumentál	*Didierem Cuchem*	7

V nominativu má největší zastoupení oficiální podoba jména, tj. *Didier Cuche* (107). Další dvě podoby nepovažujeme za náležité: u první z nich došlo k záměně krátkého vokálu za dlouhý, srov. *Didier Cuché* (2), u druhé, tj. *Didie Cuche* (2), pozorujeme absenci koncového grafému –r u rodného jména, zřejmě pod vlivem výslovnosti, srov. [dydje // dyďjé]. Viz i chybu, překlep *Cucho*, D4.

V genitivu (akuzativu) registrujeme náležitý tvar *Didiera Cuche* (15); deklinačními vzory jsou „pán“ (pro rodné jméno) a „muž“ (pro příjmení).[84] Zájmenná deklinace u podoby *Didiera Cucheho* (1) (resp. u příjmení) je zde nepřípustná.

Pokud jde o dativ (lokál), obě podoby hodnotíme jako nenáležité; u *Didieru Cucheovi* (4) nedošlo k odstranění písmene -e- (u příjmení), u *Didieru Cuchemu* (1) byla opět uplatněna deklinace zájmenná, patrně z důvodu neznalosti „správné“ výslovnosti, srov. [kiše] místo náležitého [kiš], viz výše podobu *Didieru Cuchemu*.

Instrumentál žádné „odchylky“ nevykazuje; podobu *Didierem Cuchem* (7) považujeme za náležitou.

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D9 (viz Příloha č. 19).

4.6 FRANÇOIS FILLON

[83] Upozorňujeme, že nositel příjmení je původem Švýcar.
[84] Grafická podoba propria *Cuche* (obecně pak jmen zakončených na grafém –e, před nímž je -ch-, -s-, -gn- či -eill-) zůstává v nominativu, genitivu a akuzativu stejná, mění se pouze výslovnost, srov. Nsg *Cuche* [kiš] a Gsg, Asg *Cuche* [kiše].

Tab. 5: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *François Fillon* [fransoa // fransua fijon]

		Anopress
nominativ	*François Fillon*	45
	Francois Fillon	109
	Francios Fillon	1
	Fracois Fillon	1
genitiv, akuzativ	*Françoise Fillona*	13
	Francoise Fillona	17
	Francoisse Fillona	1
	Francouise Fillona	1
dativ, lokál	*Francoisu Fillonovi*	1
	Françoisi Fillonovi	2
	Francoisi Fillonovi	5
	Francoisovi Fillonovi	1
instrumentál	*Françoisem Fillonem*	3
	Francoisem Fillonem	5
	François Fillonem	1

Jméno obsahující *accent cédille* (přesněji: antroponymum *François*) jsme do našeho výzkumu zařadili již několikrát (viz odd. 3.7, zde jsou odkazy i na propria z předešlého zkoumání) a vždy dominovalo české -c-, a to ve všech pádech. Stejná situace panuje i u tohoto antroponyma.

Oficiální podoba jména je *François Fillon* (45). V nominativu však vyniká zcela jednoznačně, srov. více než dvojnásobný počet nalezených dokumentů, podoba bez *cédille*, tj. *Francois Fillon* (109). S ohledem na PČP (viz pozn. 54) můžeme považovat za náležitou i ji. Zbylé dvě podoby hodnotíme jako chybné: důvodem je změna pořadí grafémů -i- a -o- u rodného jména, srov. *Francios Fillon* (1), nebo absence grafému -n- (u rodného jména), srov. *Fracois Fillon* (1). Vzhledem k jejich mizivému výskytu usuzujeme, že jde patrně o překlepy. Z dalších chyb (překlepů) uvádíme např. *Fran,cois*, *Fran, cois*, *Franćois*, viz D5-7.

V genitivu (akuzativu) je situace svým způsobem analogická. V souladu s tvaroslovnou normou jsou utvořeny podoby *Françoise Fillona* (13) a *Francoise Fillona* (17). U dalších dvou pozorujeme opět „problémy“ s ortografií rodného jména: u podoby *Francoisse Fillona* (1) byl napsán navíc grafém -s-, u podoby *Francouise Fillona* (1) je nadbytečné písmeno -u-. Srov. i chyby (překlepy) jako *Franćoise*, *Fran 5 coise*, viz D12-13.

V dativu (lokálu) jsme u rodného jména zaznamenali tvary podle vzoru „pán“, tj. *Francoisu Fillonovi* (1), i „muž“, srov. *Françoisi Fillonovi* (2) a *Francoisi Fillonovi* (5). Náležitým deklinačním vzorem rodného jména je „muž“, tvar *Francoisu*

Fillonovi proto nepovažujeme za správný. Jedním záznamem je doložena i podoba *Francoisovi Fillonovi* – ačkoli jsou tvary jména samy o sobě utvořeny náležitě, opakování koncovky –ovi je nevhodné.[85] Upozorňujeme i na chyby (překlepy) *Franćoisi*, *Fran 5 coisi*, viz D17-18.

Instrumentál je v našem výzkumu doložen třemi podobami. Nejvíce je zastoupena podoba (bez *cédille*) *Francoisem Fillonem* (5), následuje *Françoisem Fillonem* (3): obě dvě hodnotíme jako náležité. U podoby *François Fillonem* (1) registrujeme neodůvodněné neskloňování rodného jména.

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D21 (viz Příloha č. 20).

4.7 FRANÇOIS MITTERRAND

U tohoto propria bude v centru naší pozornosti nejen rodné jméno, ale i příjmení. Pokud jde o rodné jméno, stejně jako u předešlých antroponym (ze současného i minulého výzkumu) zde převažují podoby s českým grafémem -c-, nově však registrujeme i písmeno -s-. U příjmení jsou „problémy“ spjaty s grafémy -t- a -r-, resp. s absencí těchto grafémů.

Přestože v nominativu převažuje podoba *Francois Mitterrand* (41) (rozdíl však není tak velký, jako tomu bylo u propria FRANÇOIS FILLON, viz výše, srov. 109 záznamů X 45 záznamů), oficiální podoba je psána s *accent cédille*, tedy *François Mitterrand* (32) – jak bylo řečeno u předcházejícího antroponyma, za náležité považujeme obě dvě. Zbylé podoby hodnotíme kvůli absenci grafému (grafémů) jako chybné, srov. vynechání písmene -n- u rodného jména: *Fracois Mitterrand* (1); absence grafému -r- u příjmení: *François Mitterand* (5) a *Francois Mitterand* (10); vynechání písmen -r- a v jednom případě i -t- u příjmení: *Fransoa Mitterand* (1) a *Fransoa Miterand* (1) – v pravopisné podobě rodného jména navíc vidíme evidentní vliv výslovnosti, srov. [fransoa]. „Problémy“ s psaním *accent cédille* jsou patrné i z celé řady chyb (překlepů), srov. *Franćois*, *Fran´ois*, *Fran, cois*, *Fran 5 ois*, *Fran 5 cois*, viz D8-12.

[85] *„U několikaslovného výrazu (často spojení rodného jména a příjmení) se koncovka* -ovi *připojuje zpravidla jen k poslednímu členu, popř. se koncovky* -ovi *a* -u *střídají, u posledního slova je však* -ovi*“* (http://prirucka.ujc.cas.cz/?ref=201&id=224, cit. 25. 2. 2010).

Tab. 6: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *François Mitterrand* [fransoa // fransua miterán][86]

		Anopress
nominativ	*François Mitterrand*	32
	Francois Mitterrand	41
	Fracois Mitterrand	1
	François Mitterand	5
	Francois Mitterand	10
	Fransoa Mitterand	1
	Fransoa Miterand	1
genitiv, akuzativ	*Françoise Mitterranda*	26
	Francoise Mitterranda	39
	Fransoise Mitterranda	1
	Françoise Mitteranda	1
	Francoise Mitteranda	12
	Francoise de Mitteranda	1
	Françoise Miterranda	1
	Francois Mitterranda	1
	Francois Mitteranda	1
	Francoa Miteranda	1
dativ, lokál	*Françoisi Mitterrandovi*	1
	Francoisi Mitterrandovi	3
	Francoisi Mitterandovi	1
	Françoisi Miterrandovi	1
	Fransoa Mitterandovi	1
instrumentál	*Françoisem Mitterrandem*	2
	Francoisem Mitterrandem	7
	Francoisem Mitterandem	1

Značná pestrost podob panuje i v genitivu (akuzativu). Za náležité považujeme dvě z nich, a sice *Françoise Mitterranda* (26) a *Francoise Mitterranda* (39). Nahlédneme-li do PČP (s. 33), zjistíme, že jako náležitá je hodnocena i podoba *Fransoise Mitterranda* (1). Vzhledem k tomu, že zde je zaznamenána jen jedním dokumentem a u ostatních námi zkoumaných osobních jmen (obsahujících antroponymum *François*) nebyla registrována vůbec, lze předpokládat, že se jedná spíše o překlep. Pokud jde o další podoby, pozorujeme již zmíněnou absenci grafému -r-, srov. *Françoise Mitteranda* (1), *Francoise Mitteranda* (12), *Francoise de Mitteranda* (1): zde se vyskytuje neodůvodněně předložka „de“, *Francois Mitteranda* (1); vynechání písmene -t-, srov. *Françoise Miterranda* (1); neskloňování rodného jména, srov. *Francois Mitterranda* (1). Patrně nejvíce „změn“ nalézáme u podoby *Francoa Miteranda* (1): u rodného jména „přizpůsobení“ pravopisné podoby výslovnostní, srov.

[86] Počínaje genitivem, jméno *Mitterrand* může být vyslovováno dvěma způsoby: [miteranda] nebo [miterána].

-ois [-oa], u příjmení vynechání písmen -t- a -r-. Upozorňujeme i na další chyby (překlepy) *Franćoise*, *Fran, coise*, *Franc 5 oise*, viz D23-25. Srov. i dva překlepy v jednom článku (viz D26).

Na rozdíl od proprií (s rodným jménem *François*), u nichž jsme v dativu (lokálu) zaznamenali (byť v nepatrném množství) tvary podle deklinačních vzorů „pán“ i „muž“, zde registrujeme pouze podoby (vyjma poslední) podle deklinačního vzoru „muž“. Náležitými tvary jsou *Françoisi Mitterrandovi* (1) a *Francoisi Mitterrandovi* (3), zbylé hodnotíme jako chybné: důvodem je opakované vynechávání písmen -t- a -r-, případně podoba rodného jména (ovlivněná výslovností), srov. *Francoisi Mitterandovi* (1), *Françoisi Miterrandovi* (1) a *Fransoa Mitterandovi* (1).

Instrumentál je v našem výzkumu reprezentovám třemi podobami. Dvě z nich považujeme za náležité, a to *Françoisem Mitterrandem* (2) a *Francoisem Mitterrandem* (7), poslední nikoli, srov. *Francoisem Mitterandem* (1). Upozorňujeme i na chybu (překlep) *Frangoisem*, viz D35.

K vynechávání grafému (grafémů) u příjmení jen dodáváme, že zatímco podoby psané s jedním -t- jsou doloženy spíše sporadicky, podoby psané s jedním -r- se objevují poměrně často - jak je vidět z tabulky, jsou registrovány ve všech pádech, přičemž v nominativu, srov. *Francois Mitterand* (10), a genitivu (akuzativu), srov. *Francoise Mitteranda* (12), zaujímají třetí místo v počtu nalezených dokladů.

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D35 (viz Příloha č. 21).

4.7.1 DÍLČÍ ZÁVĚR K ANTROPONYMU *FRANÇOIS*

Rodné (křestní) jméno *François* bylo do našeho výzkumu zařazeno celkem pětkrát, srov. FRANÇOIS BAYROU, FRANÇOIS HOLLANDE, JEAN-FRANÇOIS RICHET, FRANÇOIS FILLON, FRANÇOIS MITTERRAND. Na základě nalezených podob u těchto proprií a jejich zkoumání můžeme konstatovat následující:

1. U každého výše uvedeného antroponyma převažuje ve jméně *François* podoba s českým grafémem -c- (místo -ç-), a to ve všech pádech (vyjma dativu, lokálu u propria *Richet*, kde je doložena pouze jedna nenáležitá podoba s *accent cédille*, a u propria *Hollande*, kde jsou doloženy všechny nalezené podoby jen jedním dokumentem). Rozdíl mezi původními a „počeštěnými“ podobami vyniká zejména v nominativu, srov. *Fillon*: 45 záznamů X 109 záznamů, *Bayrou*: 148 záznamů X 309 záznamů, *Hollande*: 97 záznamů X 142 záznamů, méně u antroponyma *Mitterrand*: 32 záznamů X

41 záznamů; případně v genitivu (akuzativu), srov. *Bayrou*: 49 záznamů X 109 záznamů, *Hollande*: 9 záznamů X 39 záznamů, méně u jména *Mitterrand*: 26 záznamů X 39 záznamů; ojediněle v instrumentálu, srov. *Hollande*: 19 záznamů X 44 záznamů. U propria *Mitterrand* byly navíc zaznamenány i podoby s grafémem -s- (místo -c- či -ç-), srov. *Fransoa Mitterand* (1), *Fransoa Miterand* (1), *Fransoise Mitterranda* (1), *Fransoa Mitterandovi* (1).

2. Mezi časté chyby (ve jméně *François*) patří vynechávání grafému, změna pořadí grafémů, psaní nadbytečného grafému, případně jsou pravopisné podoby jména ovlivněny jeho výslovností; z příkladů uvádíme alespoň *Fracois Fillon* (1), *Fracois Mitterrand* (1), *Francise Bayroua* (1); *Francios Fillon* (1), *Franciose Bayroua* (1); *Francoisse Fillona* (1), *Francouise Fillona* (1), srov. i nominativy *Francoise Bayrou* (11), *Francoise Hollande* (8) a *Jean-Francoise Richet* (2); *Fransoa Mitterand* (1), *Fransoa Miterand* (1).

3. Vedle výše zmíněných chyb (které se objevují i u jiných antroponym) registrujeme u tohoto rodného jména poměrně dost „překlepů“ (či jakýchsi pokusů souvisejících s psaním *cédille*), srov. jen některé z nich: u propria *Bayrou* - *Frančois*, *Franćois*, *Franc5ois*, *Franćoise*, *Frančoise*, *Franc,oise*, *Franc5 oise*, *Franćoisi*; u jména *Hollande* - *Franćois*; u propria *Fillon* - *Fran,cois*, *Fran, cois*, *Franćois*, *Franćoise*, *Fran 5 coise*, *Franćoisi*, *Fran 5 coisi*; u jména *Mitterrand* - *Franćois*, *Fran´ois*, *Fran, cois*, *Fran 5 ois*, *Fran 5 cois*, *Franćoise*, *Fran, coise*, *Franc 5 oise*; u jména *Richet* - *Jeana-Franćoise*.

4. Pokud jde o deklinaci tohoto antroponyma, přiřazení rodného jména k nenáležitému deklinačnímu vzoru („pán“) registrujeme výhradně v dativu (lokálu), srov. podoby *Francoisu Fillonovi* (1), *Françoisu Bayrouovi* (2), *Françoisu Hollandeovi* (1), *Jean-Françoisu Richetovi* (1) – jak vidno, jejich výskyt je nepatrný (u propria *Mitterrand* nulový). Nízkým počtem záznamů jsou doloženy i podoby s koncovkou –ovi u rodného jména (samy o sobě náležité, ve spojení s příjmením však nevhodné), srov. *Francoisovi Fillonovi* (1), *Francoisovi Hollandovi* (1), *Francoisovi Bayrou* (1), o něco více u *Francoisovi Bayrouovi* (4); u antroponym *Richet* a *Mitterrand* se neobjevují vůbec. V menší míře jsou v jednotlivých pádech zaznamenány i podoby, u nichž zůstalo jméno *François* neskloňováno, srov. genitiv (akuzativ): *François Bayroua* (2) a *Francois Bayroua* (3), *Francois Mitterranda* (1) a *Francois Mitteranda* (1); dativ: *François Hollandovi* (1); instrumentál: *François Fillonem* (1),

François Bayrouem (1), *François Hollandem* (2). Pokud jde o příjmení, s nimiž je rodné jméno spojeno, zatímco antroponyma *Fillon*, *Richet*, *Bayrou* jsou bezproblémová, u *Hollanda* a zvláště pak u *Mitterranda* pozorujeme mnoho „odchylek“ a „změn“, přestože je (podle našeho názoru) ze všech zde uvedených příjmení nejznámější.

4.8 GEORGES POMPIDOU

Tab. 7: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Georges Pompidou* [žorž pompidu]

		Anopress
nominativ	*Georges Pompidou*	13
	George Pompidou	1
genitiv, akuzativ	*Georgese Pompidoua*	6
	Georgese Pompidua	1
	George Pompidoua	3
	George Pompidua	1
dativ, lokál	*Georgesi Pompidouovi*	1
instrumentál	*Georgesem Pompidouem*	2
	Georgem Pompidou	1

V nominativu dominuje oficiální podoba jména, a sice *Georges Pompidou* (13).[87] U podoby *George Pompidou* (1) pozorujeme vynechání koncového grafému –s.[88] (Teoreticky vzato by se mohlo jednat i o tvar genitivu (akuzativu), srov. pozn. 89.)

V genitivu (akuzativu) registrujeme v našem výzkumu čtyři podoby. Dvě z nich můžeme označit za chybné hned, jsou jimi podoby *Georgese Pompidua* (1) a *George Pompidua* (1), jak vidno, u obou došlo k absenci písmene -o- u příjmení, zřejmě pod vlivem výslovnosti, srov. [pompidua]. Pokud jde o podoby *Georgese Pompidoua* (6) a *George Pompidoua* (3), za náležité považujeme obě dvě – nutno však podotknout, že jednotlivé příručky se na „správném“ způsobu skloňování jména *Georges*, na rozdíl od antroponyma *Pompidou*, neshodují.[89]

[87] U podob *Georges Pompidou* (13), *George Pompidou* (1), *Georgese Pompidoua* (6) a *George Pompidoua* (3) byly z výzkumu vyloučeny „různé názvy“ muzea Centre Georges Pompidou (oficiálně Centre national d´Art et de Culture Georges Pompidou), např. *Centre Georges Pompidou*, *Centre George Pompidou*, *Centrum Georgese Pompidoua*, *Centrum George Pompidoua* ad.

[88] Srov. též nominativ *George Marc Benamou* (viz odd. 3.2).

[89] Zatímco podle JUFVJ (s. 34) by měly být deklinační formanty připojovány k tvaru bez –es (resp. bez -s, -e- nutno ponechat z důvodu výslovnosti), tzn. *George*, *Georgeovi // Georgi*, *Georgem*; v MČ 2 (s. 355) se objevuje tvar Gsg *Georgese* - mluvnice přitom jasně uvádí, že *„vyslovovaná i psaná podoba těchto jmen se před deklinačními formanty zachovává“* (MČ 2, s. 355); také J. Zeman konstatuje, že *„u jmen typu **Georges** ... grafickou formu 2. pádu **George** nezaznamenal“* (Zeman 2002-2003, s. 51).

Dativ (lokál) je (v našem výzkumu) doložen náležitou podobou, totiž *Georgesi Pompidouovi* (1).

Podobně jako v genitivu (akuzativu) také v instrumentálu zaznamenáváme u rodného jména podobu, u níž byly deklinační formanty připojeny přímo k nominativu (v souladu s MČ 2), srov. *Georgesem Pompidouem* (2), a podobu, u níž byly připojeny k tvaru bez –es (v souladu s JUFVJ), srov. *Georgem Pompidou* (1) – zde navíc registrujeme i neskloňování příjmení.

Podíváme-li se na jednotlivé podoby v tabulce pozorněji, zjistíme, že dnes převládající tendence připojovat deklinační formanty přímo k nominativu (z důvodu jednoznačné identifikace jména) se (byť ne příliš výrazně) projevila i zde, srov. *Georgese* X *George*: 6 záznamů X 3 záznamy; *Georgesi* X *Georgi* (*Georgeovi*): 1 záznam X 0 záznamů; *Georgesem* X *Georgem*: 2 záznamy X 1 záznam.

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D9 (viz Příloha č. 22).

4.9 GÉRARD DEPARDIEU

Tab. 8: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Gérard Depardieu* [žerár depardje // deparďjé][90]

		Anopress
nominativ	*Gérard Depardieu*	94
	Gerard Depardieu	13
	Gerrard Depardieu	1
	Gerárd Depardieu	1
genitiv, akuzativ	*Gérarda Depardieua*	25
	Gerarda Depardieua	2
	Gérarda Depardieuho	1
	Gérarda Depardieu	20
	Gerarda Depardieu	6
dativ, lokál	*Gérardu Depardieuovi*	2
	Gerardu Depardieu	1
instrumentál	*Gérardem Depardieuem*	12
	Gérardem Depardiem	1
	Gérardem Depardieu	10
	Gerardem Depardieu	12

V nominativu převládá oficiální podoba jména, totiž *Gérard Depardieu* (94). Druhé místo v počtu nalezených dokumentů zaujímá podoba, u níž pozorujeme absenci

[90] Počínaje genitivem, jméno *Gérard* může být vyslovováno dvěma způsoby: [žerarda] nebo [žerára].

diakritického znaménka, tzv. *accent aigu*, srov. *Gerard Depardieu* (13). Zbylé podoby jsou doloženy mizivě; u *Gerrard Depardieu* (1), resp. u rodného jména, bylo napsáno navíc písmeno -r-, přičemž opět pozorujeme záměnu -e- a -é-, u podoby *Gerárd Depardieu* (1) došlo k „přemístění“ diakritiky. Skutečnost, že jediný autor užívá dvě podoby v jednom článku, ilustrujeme dokladem D5. Srov. i chybu (překlep) *Gepard*, viz D6.

Co do způsobů skloňování je značně rozmanitý genitiv (akuzativ). Na základě výše řečeného můžeme hned na začátku vyloučit jako chybné podoby *Gerarda Depardieua* (2) a *Gerarda Depardieu* (6). Pokud jde o tvary *Gérarda Depardieua* (25), *Gérarda Depardieuho* (1), *Gérarda Depardieu* (20), resp. o podoby příjmení, podle našeho názoru můžeme považovat za náležité všechny tři; jak uvádí MČ 2 (s. 360) a IJP, [91] francouzská antroponyma typu *Richelieu* mohou být skloňována podle deklinačního vzoru „pán“ nebo využít soubor formantů zájmenných, [92] případně je možné je ponechat i beze změny (tzn. neskloňovat), pokud se skloňuje jméno rodné; podoba tuto možnost ilustrující je druhou nejvíce doloženou podobou v tomto pádě.

V dativu (lokálu) náš výzkum zaznamenal dvě podoby. V souladu s pravopisem a tvaroslovnou normou je utvořena pouze první z nich, a to *Gérardu Depardieuovi* (2), u další vidíme opět vynechání *accent aigu*, srov. *Gerardu Depardieu* (1).

V instrumentálu hodnotíme jako náležité podoby *Gérardem Depardieuem* (12) a *Gérardem Depardieu* (10). U ostatních pozorujeme buď absenci grafémů, viz podobu *Gérardem Depardiem* (1), u níž bylo příjmení „zjednodušeno“ patrně pod vlivem výslovnosti, srov. [depardjem], nebo výše uvedené problémy s diakritikou u rodného jména, srov. *Gerardem Depardieu* (12).

Přestože se *accent aigu* od „české“ čárky neliší (alespoň pokud jde o způsob psaní), a neměl by tedy uživatelům činit větší potíže, náš výzkum ukazuje, že podoby *Gerard*, *Gerarda* atd. mají poměrně velké zastoupení, srov. nominativ: *Gerard Depardieu* (13) – druhá nejvíce doložená podoba; genitiv (akuzativ): *Gerarda*

[91] Viz □http://prirucka.ujc.cas.cz/?id=322□. Cit. 25. 2. 2010.

[92] V JUFVJ (s. 32) je sice u jmen zakončených na -eu (typ *Richelieu*) toto kolísání taktéž zmíněno, vzápětí je však dodáno, že dvojí tvary jsou možné jen *„v některých případech“*, a tak zatímco genitivy (akuzativy) jmen *Richelieu*, *Montesquieu*, *Jussieu* aj. mají v JUFVJ podoby *Richelieua* i *Richelieuho*, *Montesquieua* i *Montesquieuho*, *Jussieua* i *Jussieuho*, u antroponym *Depardieu*, *Mathieu* ad. nalezneme pouze *Depardieuho*, *Mathieua*.

Depardieu (6) – třetí nejvíce doložená podoba; instrumentál: *Gerardem Depardieu* (12) – spolu s *Gérardem Depardieuem* se jedná o nejvíce doloženou podobu v tomto pádě.[93]

K deklinaci daného jména je třeba doplnit, že skloňování antroponyma *Depardieu* pomocí souboru formantů zájmenných, které jako jediné uvádí příručka JUFVJ (s. 90) a o kterém se zmiňuje i J. Šimandl (2001, s. 272), je v námi zadaném časovém období zaznamenáno jen jedním dokladem, srov. *Gérarda Depardieuho* (1). Daleko více jsou u tohoto propria uplatněny deklinace jmenná (substantivní) nebo neskloňování, srov. *Gérarda Depardieua* (25) a *Gérarda Depardieu* (20); *Gérardem Depardieuem* (12) a *Gérardem Depardieu* (10).

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D17 (viz Příloha č. 23).

4.10 HENRI MATISSE

Tab. 9: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Henri Matisse* [anri matys]

		Anopress
nominativ	*Henri Matisse*	21
	Henry Matisse	2
genitiv, akuzativ	*Henriho Matisse*	41
	Henryho Matisse	1
	Henri Matisse	1
dativ, lokál	*Henrimu Matissovi*	1
	Henrymu Matissovi	1
instrumentál	*Henri Matissem*	1
	Henry Matissem	1

V nominativu se objevuje nejvíce oficiální podoba jména, tzn. *Henri Matisse* (21). Dvěma záznamy je ilustrována i podoba s grafémem –y u rodného jména, srov. *Henry Matisse*.[94]

Genitiv (akuzativ) je v našem výzkumu reprezentován třemi podobami. Znovu zaznamenáváme podobu s písmenem -y- u rodného jména, viz *Henryho Matisse* (1), nově však registrujeme jeho neskloňování, srov. *Henri Matisse* (1).[95] U daného osobního jména bychom doporučovali skloňovat jak rodné jméno, tak příjmení, neboť

[93] Podobné problémy s diakritikou jsme zaznamenali již u propria ZINÉDINE ZIDANE (viz Loníková 2008, s. 43-45).
[94] Jak jsme již konstatovali (viz pozn. 17), podoba *Henry* je ve francouzštině taktéž doložena.
[95] Zatímco MČ 2 (s. 351) neskloňování rodného jména zakončeného na [–i] (dále na [-e], [-o], [-u]) připouští (rozuměj: ve spojení se skloňovaným příjmením), JUFVJ (s. 30) nic podobného neuvádí a toto antroponymum skloňuje pomocí souboru formantů zájmenných.

výše uvedená pravopisná podoba (*Henri Matisse*) je identická s nominativem, tzn. oficiální podobou jména (bez kontextu tedy nelze určit, o který pád se jedná: srov. totožnou pravopisnou podobu propria *Matisse* v nominativu, genitivu a akuzativu). Zcela jednoznačně v tomto pádě dominuje tvar *Henriho Matisse* (41), který je vytvořen v naprostém souladu s pravopisem a tvaroslovnou normou.

V dativu (lokálu) jsme zaznamenali vedle náležité podoby *Henrimu Matissovi* (1) opět i podobu *Henrymu Matissovi* (1).

Výše řečené (tzn. výskyt podoby s písmenem –y) platí rovněž pro instrumentál, srov. *Henry Matissem*. Jako náležitou hodnotíme pouze podobu *Henri Matissem* (1) (viz pozn. 95).

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D9 (viz Příloha č. 24).

4.11 HERVÉ MORIN

Tab. 10: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Hervé Morin* [erve moren]

		Anopress
nominativ	*Hervé Morin*	48
	Herve Morin	9
genitiv, akuzativ	*Hervého Morina*	2
	Hervé Morina	2
	Herve Morina	1
instrumentál	*Hervém Morinem*	1
	Hervé Morinem	1

V nominativu výrazně dominuje oficiální podoba jména, tj. *Hervé Morin* (48). U druhé podoby pozorujeme vynechání diakritického znaménka nad písmenem –e, tzv. *accent aigu*, srov. *Herve Morin* (9) (takto napsané antroponymum by se však vyslovovalo [erv]).

Genitiv (akuzativ) je ilustrován třemi podobami. Za náležité považujeme první dvě, tzn. *Hervého Morina* (2) a *Hervé Morina* (2): příjmení je skloňováno podle deklinačního vzoru „pán“, rodné jméno využívá soubor formantů zájmenných (v prvním případě) nebo zůstává, jak připouští MČ 2 (viz pozn. 95), neměnné (v druhém případě). U podoby *Herve Morina* (1) pozorujeme (u rodného jména) výše zmíněnou pravopisnou chybu.

Dativ (lokál) daného propria nemůžeme doložit žádným záznamem, v námi zadaném časovém období ukazuje vyhledávač nulovou hodnotu.

V instrumentálu náš výzkum zaznamenal dvě náležité podoby, tj. *Hervém Morinem* (1) a *Hervé Morinem* (1) – podobně jako v genitivu (akuzativu) zde tedy opět registrujeme podobu, u níž rodné jméno skloňováno bylo, i podobu, kdy zůstalo neměnné.

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D7 (viz Příloha č. 25).

4.12 JACQUES DELORS

Tab. 11: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Jacques Delors* [žak delór][96]

		Anopress
nominativ	*Jacques Delors*	22
genitiv, akuzativ	*Jacqua Delorse*	1
	Jacquesa Delorse	7
	Jacquese Delorse	16
dativ, lokál	*Jacquesu Delorsovi*	2
	Jacquesovi Delorsovi	1
instrumentál	*Jacquesem Delorsem*	3

V nominativu jsme tentokrát zaznamenali pouze oficiální podobu jména, totiž *Jacques Delors* (22). Žádné jiné „obměny“, srov. např. podobu *Jacque Chirac* (u propria JACQUES CHIRAC, viz Loníková 2008, s. 31), neregistrujeme.

Genitiv (akuzativ) je v našem výzkumu ilustrován třemi podobami: *Jacqua Delorse* (1), *Jacquesa Delorse* (7) a *Jacquese Delorse* (16) – za náležité považujeme všechny tři, neboť (jak jsme již uvedli) jména tohoto typu (tj. *Jacques* ad.) kolísají mezi deklinačními vzory „pán“ a „muž“ (viz pozn. 72). Pokud jde o množství nalezených záznamů u těchto podob, nejméně je doložena podoba *Jacqua* (stejně tomu bylo i u propria JACQUES CHIRAC, srov. *Jacqua Chiraca // Chiraka*),[97] následuje tvar

[96] Koncový grafém -s se vyslovuje až v dalších pádech, srov. [delorse].

[97] Podobu *Jacqua* upřednostňuje OČpČ (s. 178) a JUFVJ (s. 34); IJP (viz □http://prirucka.ujc.cas.cz/?id=320□, cit. 25. 2. 2010) ji uvádí taktéž, ale dodává, že ponechání –es je častější; podle R. Adama se podoby typu *Jacqua* apod. neužívají, příčinou může být *„to, že ono* –es *nevnímají jako koncovku (jako morfém), a nenacházejí tedy v příslušných jménech žádný ‚základ‘, k němuž by … měli při skloňování připojit koncovku českou“* (Adam 2009, s. 101). S výrazem „neužívají“ nesouhlasíme, jak vidno, tyto podoby doloženy jsou, byť sporadicky. (Srov. i tvary zaznamenané J. Zemanem (2002-2003, s. 51): *Deliba*, *Jula*, *Yva*.)

Jacquesa a nejvíce je ilustrována podoba *Jacquese* (u antroponyma *Chirac* naopak převažovala podoba *Jacquesa*, srov. *Jacquesa Chiraka*).[98]

V dativu (lokálu) registrujeme dvě podoby. V souladu s pravopisem a tvaroslovnou normou je utvořena pouze jedna z nich, a to *Jacquesu Delorsovi* (2). U podoby *Jacquesovi Delorsovi* (1) jsou sice tvary jména samy o sobě utvořeny náležitě, dochází však k nevhodnému opakování koncovky –ovi.

Instrumentál nevykazuje žádné „odchylky“, je doložen náležitou podobou: *Jacquesem Delorsem* (3).

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D7 (viz Příloha č. 26).

4.13 JACQUES MESRINE

Tab. 12: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Jacques Mesrine* [žak merin]

		Anopress
nominativ	*Jacques Mesrine*	20
	Jacques Mesrin	1
genitiv, akuzativ	*Jacqua Mesrina*	1
	Jacquesa Mesrina	5
	Jacquesa Mesrinea	4
	Jacquese Mesrina	5
	Jacquese Mesrineho	1
dativ, lokál	*Jacquesu Mesrinovi*	10
	Jacquesu Mesrineovi	1
	Jacquesi Mesrinovi	9
	Jacquesi Mesrineovi	1
	Jacquesovi Mesrinovi	2
	Jacquesovi Mesrineovi	1

V nominativu dominuje zcela jednoznačně oficiální podoba jména, a to *Jacques Mesrine* (20). Jedním záznamem je doložena i podoba *Jacques Mesrin*, u níž došlo k vynechání koncového grafému –e (u příjmení).

V genitivu (akuzativu) znovu registrujeme ony tři tvary rodného jména, tj. *Jacqua*, *Jacquesa*, *Jacquese*. Stejně jako u předcházejícího antroponyma i zde je doložena nejméně podoba *Jacqua Mesrina* (1); nejvíce zastoupeny jsou tvary *Jacquesa*

[98] Pro úplnost je třeba dodat, že zatímco IJP (viz □http://prirucka.ujc.cas.cz/?id=320□, cit. 25. 2. 2010) a NNČP (s. 50) považují za „správné“ obě podoby (tj. *Jacquesa* i *Jacquese*), v PMČ (s. 273) nalezneme pouze tvar *Jacquesa* - tuto podobu doporučuje též R. Adam (2009, s. 103) a jako možnou (vedle *Jacqua*) ji uvádí OČpČ (s. 178); tvar *Jacquese* se objevuje (vedle podoby *Jacqua*) v JUFVJ (s. 100).

Mesrina (5) a *Jacquese Mesrina* (5). Zbylé podoby, tzn. *Jacquesa Mesrinea* (4) a *Jacquese Mesrineho* (1), můžeme vyloučit jako chybné: v prvním případě nedošlo u příjmení k odstranění grafému -e- v dalších pádech, v druhém byla (u příjmení) uplatněna deklinace zájmenná (mluvčí vyslovil jméno patrně s koncovým [-e], tedy [merine], a antroponymum pak skloňoval pomocí formantů zájmenných).

V dativu (lokálu) zaznamenáváme u rodného jména jak tvary podle deklinačního vzoru „pán“, tak podle vzoru „muž“. Jako náležité hodnotíme podoby *Jacquesu Mesrinovi* (10) a *Jacquesi Mesrinovi* (9). U ostatních pozorujeme vždy nějakou chybu: u podob *Jacquesu Mesrineovi* (1), *Jacquesi Mesrineovi* (1) a *Jacquesovi Mesrineovi* (1) zůstal u příjmení grafém -e-, přestože měl být odstraněn; u *Jacquesovi Mesrinovi* (2) registrujeme nevhodné opakování koncovky –ovi.

Instrumentál daného propria nemůžeme nijak doložit.

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D13 (viz Příloha č. 27).

4.13.1 DÍLČÍ ZÁVĚR K ANTROPONYMU *JACQUES*

Závěrečné komentáře týkající se rodného jména *Jacques*, tzn. proprií JACQUES CHIRAC (viz Loníková 2008, s. 31-33), JEAN-JACQUES DORDAIN (viz odd. 3.8), JACQUES DELORS a JACQUES MESRINE (viz výše), se budou (na rozdíl od antroponyma *François*) tentokrát soustředit spíše na deklinaci než na pravopisnou stránku. Je to dáno tím, že toto jméno žádné neobvyklé diakritické znaménko neobsahuje; kromě pravopisné obměny *Jacque (Chirac)* a problémů souvisejících s psaním (nepsaním) spojovníku u zdvojeného jména, srov. např. *Jean – Jacques Dordain* (1), *Jean Jacques Dordain* (4), jsme žádné jiné pravopisné chyby či překlepy nezaznamenali. (Srov. též užívání „různých“ podob, např. *Jacquesa* a *Jacquese*, v jednom článku, viz proprium *Chirac*.)

Pokud jde tedy o tvary genitivu (akuzativu), u každého námi zkoumaného antroponyma (vyjma *Dordain*) registrujeme „všechny“ tři náležité podoby, tzn. *Jacqua*, *Jacquesa*, *Jacquese* (u propria *Chirac* navíc i neskloňování rodného jména). Jak vidno, podoba *Jacqua* se v českých textech skutečně vyskytuje, i když sporadicky, srov. *Jacqua Chiraca // Chiraka* (6 a 8), *Jacqua Mesrina* (1), *Jacqua Delorse* (1). Záhodno dodat, že tento způsob skloňování (tzn. bez –es) je omezen výhradně (nikoli však bezvýhradně) na genitiv (akuzativ), v dalším pádu jsme ho zaznamenali jen u propria *Chirac*, viz níže. Zjevnou převahu tedy v českých textech mají podoby *Jacquesa*

a *Jacquese*. Náš výzkum však neobsahuje dostatečné množství osobních jmen (s rodným jménem *Jacques*), abychom mohli odpovědět na otázku, proč u některého antroponyma dominuje podoba *Jacquesa*, např. *Jacquesa Chiraka* (451) X *Jacquese Chiraca* (204), a u jiného podoba *Jacquese*, např. *Jacquese Delorse* (16) X *Jacquesa Delorse* (7). (Srov. však i stejný počet nalezených podob u propria *Mesrine*, viz *Jacquesa Mesrina* (5) a *Jacquese Mesrina* (5).) Svou roli zde jistě hraje známost daného jména, nemalý vliv na propria (rozuměj: na jejich výslovnost a pravopis) mají bezpochyby i média atp.

Pro zajímavost jsme se rozhodli udělat i malý exkurz do výslovnosti podoby *Jacquese*. Podle R. Adama *„většina čtenářů, setká-li se s tvarem* Jacquese*, se v plynulém čtení zarazí. Jediný vyslovitelný český genitivní a akuzativní tvar mužského jména* Jacques *zní [žaka] – a tvar zapsaný jako* Jacquese *takto vnitřním hlasem*[99] *vyslovit nelze“* (Adam 2009, s. 102). Na otázku, co tedy vede pisatele k tomu, že tuto podobu použijí, odpovídá R. Adam následovně: *„Je to nejspíš nepravidelnost způsobu zápisu tohoto jména (jeho nesoulad s běžnými českými pravopisnými pravidly), a tedy neautomatičnost jeho psaní.“* (op. cit., s. 102) Jedinou možnou podobou je podle něj *Jacquesa* (srov. též název jeho článku „*Jacquese* je špatně“). JUFVJ (s. 100) uvádí u podoby *Jacquese* výslovnost [žakese][100] – přestože J. Zeman (2002-2003, s. 51) tuto výslovnost nevylučuje, pokládá otázku, zda je možné ji považovat za kultivovanou.

V dativu (lokálu) se objevují podoby podle deklinačních vzorů „pán“ i „muž“, podoby *Jacquesu* však převažují, srov. *Jacquesu Chiracovi // Chirakovi* (22 a 57) X *Jacquesi Chiracovi // Chirakovi* (6 a 7); *Jacquesu Mesrinovi* (10) X *Jacquesi Mesrinovi* (9), *Jacquesu Delorsovi* (2) X *Jacquesi Delorsovi* (0). Pokud jde o opakování koncovky –ovi, kromě propria *Chirac* je zaznamenáno mizivě, srov. *Jacquesovi Delorsovi* (1), *Jacquesovi Mesrinovi* (1), ale *Jacquesovi Chiracovi // Chirakovi* (15 a 12), jedním dokumentem je zde doloženo i neskloňování rodného jména, srov. *Jacques Chirakovi*.

Instrumentál je reprezentován výhradně podobou *Jacquesem*; téměř u všech proprií je to jediný nalezený tvar, srov. *Jacquesem Delorsem* (3), *Jeanem-Jacquesem Dordainem* (2), *Jacquesem Chiracem // Chirakem* (84 a 202); podobu *Jacquem* registrujeme pouze u antroponyma *Chirac*, její výskyt je nicméně nízký, srov. *Jacquem*

[99] Psycholingvistické výzkumy prokazují, že během tzv. tichého čtení slyšíme svůj vnitřní hlas.
[100] Ačkoli se domníváme, že v mluveném dialogu by se českému uživateli vybavila spojení typu *„dílo Jeana-Jacquesa Rousseaua“* či *„vláda Jacquesa Chiraca“* a jméno by vyslovil [(žána) žaka], bylo by zajímavé dát jim podoby *Jacquesa* a *Jacquese* (napsané vedle sebe) přečíst.

Chiracem // Chirakem (3 a 2); u dvou podob jsme zaznamenali i neskloňování rodného jména, srov. *Jean-Jacquesem Dordainem* (2) a *Jacques Chirakem* (1).

4.14 LUC BESSON

Tab. 13: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Luc Besson* [lik beson]

		Anopress
nominativ	*Luc Besson*	23
	Luk Besson	1
genitiv, akuzativ	*Luca Bessona*	22
	Luka Bessona	10
	Luce Bessona	1
instrumentál	*Lucem Bessonem*	3
	Lukem Bessonem	2

V nominativu převládá oficiální podoba jména, tj. *Luc Besson* (23). Podobu *Luk Besson* (1) nepovažujeme za vhodnou, k nahrazení –c písmenem –k by mělo docházet až v dalších pádech (viz Loníková 2008, s. 31, pozn. 39). Srov. i nominativ *Jacques Chirak* (viz tamtéž, s. 32).

Genitiv (akuzativ) je v našem výzkumu ilustrován třemi podobami. V souladu s pravopisnou a tvaroslovnou normou jsou utvořeny první dvě, tzn. *Luca Bessona* (22) a *Luka Bessona* (10); jak bylo naznačeno výše, vyjma nominativu je možné grafém –c nahradit –k (nemusí se přitom jednat vždy o grafém koncový, srov. jména jako *Ionesco*, *Huesca*, *Cuzco* ad.).[101] Vzhledem k současné tendenci snadno rozpoznat základní podobu antroponyma bývá doporučováno i zde zachovat spíše grafém původní, zvláště pokud jde o jména méně známá. Jeden záznam dokládá i podobu *Luce Bessona*,[102] což pravděpodobně souvisí s neznalostí výslovnosti, proto „měkké skloňování“.

Dativ (lokál) tohoto propria nemůžeme nijak doložit, v námi zadaném časovém období vyhledávač žádný záznam nenalezl.

Instrumentál nevykazuje žádné „odchylky“, registrujeme dvě náležité podoby, a sice *Lucem Bessonem* (3) a *Lukem Bessonem* (2).

Podíváme-li se na jednotlivé podoby v tabulce pozorněji, zjistíme, že ve všech pádech převažují podoby původní, tzn. s písmenem –c.

[101] K volbě mezi grafémy -c a -k viz Loníková (2008, s. 32, pozn. 41).
[102] Antroponymum *Luce* je ve francouzštině taktéž doloženo, jedná se však o jméno obourodé, srov. maskulinum *Luce*, *Luce*, *Luceovi* [lis, lise, lisovi] a femininum *Luce*, *Lucy* [lis, lisi].

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D7 (viz Příloha č. 28).

4.14.1 DÍLČÍ ZÁVĚR K ANTROPONYMŮM ZAKONČENÝM NA GRAFÉM –C

Závěrečné komentáře týkající se jmen zakončených na grafém –c, v našem případě antroponym JACQUES CHIRAC (viz Loníková 2008, s. 31-33), GEORGES-MARC BENAMOU (viz odd. 3.2), JEAN-LUC GODARD (viz odd. 3.11), LUC BESSON (viz výše), se podobně jako u propria *Jacques* zaměří na deklinaci těchto jmen, obzvláště pak na korespondenci písmen -c a -k v jednotlivých pádech.

Vzhledem k tomu, že nominativ představuje oficiální podobu jména, musí (mělo by) zde být zachováno písmeno -c (-k v nominativu je kodifikováno jen u některých jmen zeměpisných, např. *Martinik*, *Mosambik*). Tuto skutečnost potvrzuje částečně i náš výzkum. Z výše uvedených jmen byly podoby s -k zaznamenány pouze u proprií LUC BESSON a JACQUES CHIRAC; v porovnání s původními podobami je však jejich výskyt naprosto mizivý, srov. *Luk Besson* (1) X *Luc Besson* (23); *Jacques Chirak* (9) X *Jacques Chirac* (více než 2 247).

Počínaje genitivem je možné psát (u jmen tohoto typu) -c- i -k-; podoba s původním grafémem je výhodnější v tom smyslu, že mluvčí (pisatel) dokáže snadno určit podobu „základní“ (což ocení zejména u jmen méně známých). Tendenci po zachování původního písmene můžeme na základě našeho výzkumu potvrdit i my; dominanci -c- v genitivu (akuzativu) pozorujeme u proprií JEAN-LUC GODARD, viz tvar *Jeana-Luca Godarda* (10) – sporadicky byly zaznamenány i podoby s -k-, u každé z nich však registrujeme chybu, srov. *Jeana Luka Godarda*, *JeanaLuka Godarda* (vynechání spojovníku), *Jean-Luka Godarda* (neskloňování prvního jména), a LUC BESSON, srov. *Luca Bessona* (22) X *Luka Bessona* (10). U antroponyma GEORGES-MARC BENAMOU je počet nalezených dokumentů stejný, srov. *Georgese-Marca Benamoua* (7) a *Georgese-Marka Benamoua* (7), podle našeho názoru je to způsobeno „novostí“ jména v českých textech. Sečteme-li však (u propria *Benamou*) číselné údaje všech (tj. i chybných) podob s -c- a s -k-, opět registrujeme převahu podob původních, srov. 14 záznamů X 9 záznamů. Podoby s -k- tak mají jednoznačnou dominanci pouze u propria JACQUES CHIRAC (a to nejen v genitivu, akuzativu), srov. dvojnásobný rozdíl u podob *Jacquesa Chiraka* (451) X *Jacquese Chiraca* (204). Značný výskyt tvaru *Jacquesa Chiraka* bychom mohli zdůvodnit takto: na rozdíl od podoby *Jacquese*, u níž vznikají problémy s výslovností, srov. [žakese?],

a *Jacqua*, která je pro uživatele spíše neznámá, což dokazuje i její sporadický výskyt, podobu *Jacquesa* vytvoříme „mechanickým“ připojením koncovky k podobě *Jacques*, tj. *Jacques(a)* (srov. též v českém úzu patrně nejrozšířenější výslovnost [žaka]). Pokud jde o podobu příjmení, tzn. o užití grafému -k místo původního -c, jak uvádí PMČ (s. 60), *„jména známějších osobností mají již ustálenou zvukovou podobu včetně náhrady nečeských hlásek:* Vi**k**tor Hugo…“ (zdůraznila L. L.). O „známosti“ tohoto antroponyma v českém kontextu není podle nás pochyb, svědčí o tom ostatně i vysoké číselné údaje jednotlivých podob v tabulce.[103]

Dativ (lokál) byl z námi zkoumaných jmen zaznamenán pouze u antroponyma JACQUES CHIRAC. Podobně jako v jiných pádech (vyjma nominativu) také zde převažují podoby s -k-, srov. *Jacquesu Chirakovi* (57) X *Jacquesu Chiracovi* (22): k objasnění dominující podoby bychom uplatnili v podstatě stejný komentář jako u tvaru *Jacquesa Chiraka* (viz výše).

V instrumentálu je počet podob (stejně jako jejich výskyt) mizivý, zaznamenány byly pouze jeden či dva tvary, srov. *Jeanem-Lucem Godardem* (1), *Georgesem-Marcem Benamouem* (1); *Lucem Bessonem* (3) a *Lukem Bessonem* (2). Jak vidno, u všech převažuje grafém -c-. Výjimkou je opět proprium *Chirac*, u něhož i v tomto pádě dominuje (jde o více než dvojnásobný rozdíl) grafém -k-, srov. *Jacquesem Chirakem* (202) X *Jacquesem Chiracem* (84).

K pravopisné stránce možno říci, že u zdvojených jmen pozorujeme chyby s (ne)psaním spojovníku, srov. alespoň *Jean- Luc Godard*, *Jean--Luc Godard*, *Jeana – Luca Godarda*; *GeorgesMarc Benamou*, *Georgese- Marca Benamoua*; popř. s absencí grafému, kupř. *Gerges-Marc Benamou*, *George Marc Benamou*.

4.15 PIERRE BERGÉ

V nominativu dominuje oficiální podoba jména, a sice *Pierre Bergé* (31). U dalších registrujeme vynechání diakritického znaménka (tzv. *accent aigu*) nebo grafému, případně změnu pořadí písmen, srov. *Pierre Berge* (6), *Peirre Berge* (1), *Pierr Bergé* (1).

[103] Záhodno upozornit, že ještě v roce 2001 bylo toto jméno, řečeno slovy J. Šimandla, *„nezatížené tradicí“*. J. Šimandl ve svém článku uvádí, že *„… k francouzskému příjmení* Chirac *jsou v ČNK (syn2000) 24x tvary* Chiraca*,* Chiracovi*,* Chiracem*, podoba s* k *není doložena ani jednou…“* (Šimandl 2001, s. 271).

Tab. 14: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Pierre Bergé* [pjér berže]

		Anopress
nominativ	*Pierre Bergé*	31
	Pierre Berge	6
	Peirre Berge	1
	Pierr Bergé	1
genitiv, akuzativ	*Pierra Bergého*	18
	Pierra Berga	1
	Pierra Bergé	3
dativ, lokál	*Pierru Bergému*	3
	Pierrovi Bergé	1
instrumentál	*Pierrem Bergém*	11
	Pierrem Bergem	2
	Pierrem Bergé	2

Genitiv (akuzativ) je v našem výzkumu reprezentován třemi podobami. Nejvíce se objevuje náležitý tvar *Pierra Bergého* (18); rodné jméno *Pierre* se skloňuje podle deklinačního vzoru „pán“, příjmení pomocí souboru formantů zájmenných. [104] Neskloňování příjmení dokládá podoba *Pierra Bergé* (3). Za zcela neodůvodněnou považujeme podobu *Pierra Berga* (1), u níž pozorujeme nenáležité odstranění koncového grafému -é (v dalších pádech se však odsouvá pouze –e bez přízvuku, tzv. němé –e, pokud ho není třeba k naznačení výslovnosti). Srov. i užití „různých“ podob příjmení v jednom článku, viz D8.

Pokud jde o podoby dativu (lokálu), v souladu s pravopisem a tvaroslovnou normou je utvořen tvar *Pierru Bergému* (3). Jeden záznam dokládá opět i podobu s neskloňovaným příjmením, srov. *Pierrovi Bergé*.

Výše řečené (tzn. vynechání diakritiky a neskloňování příjmení) registrujeme i v instrumentálu, srov. *Pierrem Bergem* (2), *Pierrem Bergé* (2). Jako náležitý hodnotíme tvar *Pierrem Bergém* (11).

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D13 (viz Příloha č. 29).

4.16 PIERRE BRICE

V nominativu převažuje zcela jednoznačně oficiální podoba jména, a to *Pierre Brice* (80). U ostatních pozorujeme podobné problémy s rodným jménem *Pierre*

[104] Nutno zmínit, že u některých francouzských jmen tohoto typu se uplatňuje (vedle deklinace zájmenné) i deklinace jmenná (substantivní), srov. kupř. *Mallarmé* (*Mallarmého* i *Mallarméa*), podobně *Doré*, *Dupré* ad. Žádné podoby tento způsob skloňování ilustrující jsme však v našem výzkumu nezaznamenali.

(tzn. vynechávání písmen či změnu jejich pořadí) jako u předešlého antroponyma, srov. *Piere Brice* (4) a *Peirre Brice* (2). „Různé“ podoby nominativu v jednom článku ilustrujeme dokladem D4.

Tab. 15: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Pierre Brice* [pjér bris]

		Anopress
nominativ	*Pierre Brice*	80
	Piere Brice	4
	Peirre Brice	2
genitiv, akuzativ	*Pierra Brice*	18
dativ, lokál	*Pierru Briceovi*	1
	Pierru Bricovi	1
	Pierru Bricemu	2
instrumentál	*Pierrem Bricem*	6

Genitiv (akuzativ) je doložen náležitým tvarem *Pierra Brice* (18); deklinačními vzory jsou „pán“ a „muž“ – zatímco však u rodného jména musí být koncové –e v dalších pádech odsunuto, u příjmení je třeba ho ponechat (z důvodu výslovnosti).

Poměrně pestrý (pokud jde o podoby příjmení) je dativ (lokál). V souladu s pravopisem a tvaroslovnou normou je vytvořen pouze tvar *Pierru Briceovi* (1). U zbylých registrujeme absenci -e-, srov. *Pierru Bricovi* (1), či nenáležité skloňování pomocí formantů zájmenných (což opět svědčí o neznalosti výslovnosti), srov. *Pierru Bricemu* (2) – nutno poznamenat, že se jedná o nejvíce doloženou podobu v tomto pádě. Srov. i tvar *Didieru Cuchemu* (viz proprium DIDIER CUCHE, odd. 4.5).

Instrumentál je reprezentován náležitě utvořeným tvarem, a to *Pierrem Bricem* (6).

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D9 (viz Příloha č. 30).

5 VLASTNÍ VÝZKUM (3. část)

5.1 Úvod

Poslední část našeho výzkumu je věnována francouzským jménům zeměpisným, a to tzv. jednoduchým. Na ukázku však uvádíme i jedno jméno zdvojené. Postup bude v podstatě stejný jako u předešlých částí výzkumu. Vybraná jména (tentokrát půjde o 10 maskulin) probereme v abecedním pořadí (jméno zdvojené je zařazeno opět až nakonec) a budeme srovnávat informace v literatuře s veřejným územ. U každého toponyma bude uvedena jeho oficiální podoba, česká výslovnost[105] a tabulka reflektující počet nalezených tvarů či podob (všechny pády s výjimkou vokativu, upozorňujeme však, že u některých zeměpisných jmen nebyly zaznamenány ani tvary instrumentálu) podle internetového serveru.[106] Komentář pod tabulkou se pokusí jednotlivé podoby zdůvodnit, srovnat s informacemi v literatuře apod., stranou nezůstanou ani pravopisné chyby, popř. překlepy. Naše pozornost je i nadále zaměřena na deklinaci a pravopisnou stránku, i když přihlédnuto je taktéž k výslovnosti. Každou podobu ilustrujeme doklady (viz Přílohy 31-40).

5.2 ARC

Tab. 1: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Arc* [ark]

		Anopress
nominativ, akuzativ	*Arc*	9
genitiv, dativ, lokál	*Arcu*	19
	Arku	278

V nominativu registrujeme pouze oficiální podobu jména, tj. *Arc* (9).[107]

Genitiv (dativ, lokál) je v našem výzkumu ilustrován dvěma tvary, a sice *Arcu* (19) a *Arku* (278). Oba dva hodnotíme jako náležité, neboť u jmen tohoto typu (tj. jmen zakončených na písmeno -c) je možno psát v dalších pádech jak grafém -c-, tak -k-

[105] Výslovnost všech proprií v hranatých závorkách je uváděna podle JUFVJ (Slovníček jmen: Zeměpisné názvy).
[106] Opět jsme použili mediální databázi ANOPRESS IT, a. s. (viz pozn. 35).
[107] Z výzkumu byly vyloučeny podoby typu *agentura Arc Worldwide*, *Arc de Triomphe*, …; *pro Arcu* (investiční společnost Arca Capital), …; *Arku Gdyně* (fotbalový klub) aj.

(podobně jako u antroponym, typ *Balzac*).[108] Dominance podoby s -k- je způsobena i tím, že této podoby bylo užito v názvu muzikálu Divadla Kalich (*Johanka z Arku*), o němž pojednává většina článků.

Instrumentál daného jména nemůžeme doložit žádným dokumentem.

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D3 (viz Příloha č. 31).

5.3 BERGERAC

Tab. 2: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Bergerac* [beržerak]

		Anopress
nominativ, akuzativ	*Bergerac*	23
genitiv, dativ, lokál	*Bergeracu*	95
	Bergeraku	28

V nominativu se objevuje pouze oficiální podoba jména, tzn. *Bergerac* (23).

Pokud jde o podoby v genitivu (dativu, lokálu), náš výzkum zaznamenal opět dva tvary: jeden s grafémem původním, srov. *Bergeracu* (95),[109] druhý s písmenem -k-, srov. *Bergeraku* (28). Na rozdíl od předcházejícího propria ARC zde však převažuje tvar původní. Jak vidno, podoby, jejichž výskyt byl dříve označován jako „řidší“ (srov. pozn. 108: Gsg *Bergeraku* / řidč. *Bergeracu*), mohou dnes u některých toponym i převládat.[110] Srov. i chybu (překlep) *s Bergeracu*, viz D4.

Žádnou podobu instrumentálu náš výzkum nezaznamenal.[111]

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D4 (viz Příloha č. 32).

5.4 BESANÇON

[108] Srov. MČ 2 (s. 369): *„Jména zakončená v N, A sg na* -c *vyslovované jako [k] mají v ostatních tvarech psanou podobu dvojí:* Bergerac – *Gsg* Bergeraku */ řidč.* Bergeracu *atd.“*; IJP: *„V tvarech nepřímých pádů můžeme zaměnit v grafické podobě* -c- *za* -k- *… nebo je možné grafickou podobu ponechat nezměněnou…“* (http://prirucka.ujc.cas.cz/?id=360, cit. 30. 3. 2010); JUFVJ (s. 16) uvádí taktéž obě možnosti, zároveň však dodává, že *„v odborném stylu se často dává přednost grafickým podobám původním“*. Je třeba neopomenout, že starší příručky, např. OČpČ (s. 202), doporučovaly pouze tvary s -k-; „průlom“ (tj. možnost psaní -c- i v dalších pádech) přináší až výše uvedená MČ 2; podrobněji viz Šimandl (2002b).

[109] Z výzkumu byla vyloučena podoba *víno bílého Bergeracu*.

[110] Podoby s -c- dominují též v překladech divadelní hry Edmonda Rostanda, název *Cyrano z Bergeracu* nalezneme např. u K. Bednáře, P. Kopty a J. Pokorného, J. Pokorného (přepracované vydání).

[111] Přesněji řečeno: byla nalezena jedna podoba typu *vínem … Bergeracem*.

Tab. 3: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Besançon* [bezanson]

		Anopress
nominativ, akuzativ	*Besançon*	6
	Besancon	30
genitiv, dativ, lokál	*Besançonu*	5
	Besanconu	22
	Besansonu	1

Oficiální podoba jména je sice psána s *accent cédille*, tedy *Besançon* (6),[112] s ohledem na PČP (s. 33) však můžeme jako náležitou hodnotit i podobu *Besancon* (30).

V genitivu (dativu, lokálu) náš výzkum zaznamenal tři podoby. Zatímco podle PČP (s. 33) jsou utvořeny náležitě všechny tři, tzn. *Besançonu* (5), *Besanconu* (22) i *Besansonu*[113] (1), JUFVJ (s. 15) by poslední dvě označila za chybné.

Instrumentál tohoto jména nemůžeme doložit (podobně jako u předešlých toponym) žádným dokumentem.

Podíváme-li se na jednotlivé podoby v tabulce pozorněji, vidíme jednoznačnou dominanci podob „počeštěných“, srov. *Besancon* (30) X *Besançon* (6); *Besanconu* (22) X *Besançonu* (5) - *accent cédille* je tedy „neobvyklý“ (rozuměj: z hlediska češtiny) nejen u jmen osobních, ale i zeměpisných.

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D5 (viz Příloha č. 33).

5.5 BIARRITZ

Tab. 4: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Biarritz* [bjaric]

		Anopress
nominativ, akuzativ	*Biarritz*	9
	Biaritz	1
genitiv, dativ, lokál	*Biarritzu*	7
	Biaritzu	3
instrumentál	*Biarritzem*	1
	Biaritzem	1

V nominativu převládá oficiální podoba jména, a sice *Biarritz* (9). Podobu *Biaritz* (1)[114] za náležitou uznat nelze – pozorujeme vynechání písmene -r-.

[112] Z výzkumu byla vyloučena podoba *Alain Besançon*.
[113] Jedná se totiž o grafém *„s nejbližší zvukovou platností“* (PČP, s. 33); srov. [bezansonu]. Srov. též Sedláček (1967).
[114] Z výzkumu byly vyloučeny podoby typu *Cadillac Eldorado Biaritz*.

Genitiv (dativ, lokál) je ilustrován dvěma podobami. V souladu s pravopisem a tvaroslovnou normou je utvořena pouze podoba *Biarritzu* (7). U druhé vidíme opět absenci grafému -r-, viz *Biaritzu* (3).

Výše řečené platí i pro instrumentál, srov. náležitý tvar *Biarritzem* (1) a chybnou podobu *Biaritzem* (1).

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D6 (viz Příloha č. 34).

5.6 BRIANÇON

Tab. 5: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Briançon* [brijanson]

		Anopress
nominativ, akuzativ	*Briancon*	8
genitiv, dativ, lokál	*Brianconu*	7
instrumentál	*Brianconem*	2

O nízkém výskytu podob s *accent cédille* jsme se zmiňovali jak u jmen osobních, srov. např. FRANÇOIS MITTERRAND (viz odd. 4.7), JEAN-FRANÇOIS RICHET (viz odd. 3.7), tak zeměpisných (BESANÇON, viz výše). U každého z nich však nějaká podoba s -ç- zaznamenána byla, u tohoto toponyma žádnou neregistrujeme (viz tabulka).

Samotná deklinace jména je přitom bezproblémová. V nominativu se objevuje náležitá podoba *Briancon* (8) (tedy podle PČP, s. 33; oficiálně *Briançon*).

Genitiv (dativ, lokál) je ilustrován tvarem *Brianconu* (7), který je taktéž vytvořen v naprostém souladu s pravopisem a tvaroslovnou normou.

V instrumentálu zaznamenáváme náležitý tvar *Brianconem* (2).

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D3 (viz Příloha č. 35).

5.7 DUNKERQUE

V nominativu registrujeme pouze oficiální podobu jména, tj. *Dunkerque* (71).[115] Srov. i chybu (překlep) *Dunker –que*, viz D2.

[115] Upozorňujeme však, že podoba *Dunkerque* plní i další funkce, kupř. *u Dunkerque* (14), *v Dunkerque* (6), *o Dunkerque* (3), *z Dunkerque* (2), *do Dunkerque* (1), *nad Dunkerque* (1).

Tab. 6: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Dunkerque* [denkerk][116]

		Anopress
nominativ, akuzativ	*Dunkerque*	71
genitiv, dativ, lokál	*Dunkerquu*	2
	Dunkerku	3
instrumentál	*Dunkerquem*	1

Pokud jde o podoby genitivu (dativu, lokálu), nalezli jsme dva tvary: *Dunkerquu* (2) a *Dunkerku* (3). Vzhledem k tomu, že jména tohoto typu (tj. zakončená na –que) mohou mít (v dalších pádech) písmeno -k- i skupinu -qu(e)-, oba dva považujeme za náležité. Nutno dodat, že ne všechny příručky uvádí obě tyto možnosti: zatímco v MČ 2, v JUFVJ a IJP uvedeny jsou, v PMČ a v OČpČ nalezneme v podstatě pouze psaní písmene -k-.[117] Jak patrno z pozn. 115 a z počtu nalezených dokumentů, častěji se setkáme spíše se spojením předložka a nominativ než s podobami skloňovanými.

V instrumentálu se objevuje podoba *Dunkerquem* (1), která je vytvořena v naprostém souladu s pravopisem a tvaroslovnou normou.

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D5 (viz Příloha č. 36).

5.8 GRENOBLE

Tab. 7: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Grenoble* [grenobl]

		Anopress
nominativ, akuzativ	*Grenoble*	509
	Grenobl	1
genitiv, dativ, lokál	*Grenoblu*	159
instrumentál	*Grenoblem*	8

[116] IJP uvádí výslovnost [dankerk]. Viz □http://prirucka.ujc.cas.cz/?id=360□. Cit. 26. 3. 2010.

[117] Srov. MČ 2 (s. 369): *„U jmen zakončených na skupinu* –que *... se ... celá tato skupina před pádovými koncovkami nahrazuje písmenem* k*, tedy u jmen* Dunkerque *... je Gsg* Dunkerku *... řidč.* Dunkerquu*...“*; JUFVJ (s. 56): *„... písmeno* ***-k-*** *se může objevit místo* ***-qu-*** *před pádovými koncovkami“*; rovněž IJP uvádí, že u těchto jmen *„můžeme v nepřímých pádech zjednodušit skupinu* -que- *před pádovou koncovkou na* -k- *(2. p.* Dunkerku*) nebo odtrhnout koncové* –e *z této skupiny a nahradit je pádovou koncovkou (2. p.* Dunkerquu*...)“* (http://prirucka.ujc.cas.cz/?id=360, cit. 26. 3. 2010). V PMČ (s. 274) se o možném „počešťování“ dočteme taktéž, ony dvě možnosti jsou však uvedeny jen u některých jmen, srov. *Cognac – Cognaku/cu*, ale už jen *Québec – Québeku*, *Dunkerque – Dunkerku*, *Martinique//Martinik – Martiniku*. V OČpČ (s. 202) nalezneme dokonce podoby (genitivu, dativu, lokálu) *Martiniqueu* a *Dunkerqueu*, jejich psaní je však hodnoceno jako *„těžkopádné“*, sama příručka proto doporučuje *„psát tvary 2., 3., 6. a 7. p. podle výslovnosti:* Martiniku, Martinikem, Dunkerku, Dunkerkem*...“*.

V nominativu převládá zcela jednoznačně oficiální podoba jména, tzn. *Grenoble* (509). [118] Jeden záznam dokládá i podobu bez koncového písmene –e, tj. *Grenobl*, patrně pod vlivem výslovnosti, srov. [grenobl].

Genitiv (dativ, lokál) je v našem výzkumu reprezentován náležitým tvarem *Grenoblu* (159); tzv. němé –e v dalších pádech nutno odstranit. Na rozdíl od předcházejícího jména zde dominují podoby skloňované, podoby neskloňované lze ilustrovat spíše výjimečně, srov. např. *z Grenoble* (2), *proti Grenoble* (2). Užití „různých" podob v jednom článku, viz D4.

V souladu s pravopisem a tvaroslovnou normou je utvořen i tvar instrumentálu, srov. *Grenoblem* (8).

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D5 (viz Příloha č. 37).

5.9 LANGUEDOC

Tab. 8: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Languedoc* [langdok]

		Anopress
nominativ, akuzativ	*Languedoc*	9
genitiv, dativ, lokál	*Languedocu*	5
	Languedoku	6

V nominativu registrujeme pouze oficiální podobu jména, tj. *Languedoc* (9).[119]

Genitiv (dativ, lokál) je v našem výzkumu reprezentován dvěma podobami, a sice *Languedocu* (5) a *Languedoku* (6). Jak bylo konstatováno výše (viz pozn. 108), u jmen zakončených na grafém –c lze v dalších pádech zvolit -c- i -k-, oba tvary proto hodnotíme jako náležité.

Instrumentál nemůžeme nijak doložit, v námi zadaném časovém období vyhledávač žádný záznam nenalezl.

Zatímco u daného toponyma je počet nalezených dokumentů u podob *Languedocu* a *Languedoku* téměř vyrovnaný, srov. 5 dokumentů a 6 dokumentů, u toponyma ARC (viz odd. 5.2) převládá zcela jednoznačně podoba s -k-, srov. *Arku* (278) X *Arcu* (19), a naopak u toponyma BERGERAC (viz odd. 5.3) podoba s -c-, srov. *Bergeracu* (95) X *Bergeraku* (28). Jak vidno, úzus u jmen tohoto typu je značně neustálený, použijeme-li

[118] Z výzkumu byly vyloučeny podoby typu *salát grenoble* apod.
[119] Z výzkumu byly vyloučeny podoby typu *Supertanker Esso Languedoc*, *červený Languedoc*, …; *languedocu*; *languedoku* (víno).

slov J. Šimandla (2002b, s. 246) pak *„krajně pestrý“*. (Srov. i dílčí závěr k antroponymům zakončeným na grafém –c, viz odd. 4.14.1.)

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D3 (viz Příloha č. 38).

5.10 MARTINIQUE

Tab. 9: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Martinique* [martynyk]

		Anopress
nominativ, akuzativ	*Martinique*	8
	Martinik	38
genitiv, dativ, lokál	*Martiniku*	47
instrumentál	*Martinikem*	2

Nominativ je ilustrován dvěma podobami: oficiální podobou, tj. *Martinique* (8),[120] a taktéž náležitou podobou s –k, tedy *Martinik* (38),[121] srov. i její zřejmou převahu.

Genitiv (dativ, lokál) je v našem výzkumu reprezentován tvarem *Martiniku* (47), který je utvořen v naprostém souladu s pravopisem a tvaroslovnou normou.

V instrumentálu registrujeme opět náležitý tvar s –k, tedy *Martinikem* (2).

Vysvětlení jednoznačné dominance podob s -k- je nasnadě: pro mluvčího je (při deklinaci) snazší vycházet z podoby počeštěné než z podoby původní; mechanicky přidává jednotlivé deklinační formanty (nehrozí, že se dopustí chyb např. s ponecháním -e- v dalších pádech apod.).

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D4 (viz Příloha č. 39).

5.11 CLERMONT-FERRAND

Doposud byla všechna výše uvedená toponyma tzv. jednoduchá. Pro zajímavost jsme do našeho výzkumu zařadili i jedno zeměpisné jméno zdvojené (jedná se skutečně o jeden jediný příklad na ukázku).

[120] Z výzkumu byla vyloučena podoba *práce Martinique*.
[121] Tuto adaptovanou grafickou podobu uvádí již MČ 2 (s. 369) a PMČ (s. 274). Naproti tomu v JUFVJ (s. 138) a v OČpČ (s. 202) nalezneme pouze podobu *Martinique*.

Tab. 10: Výskyty tvarů a pravopisných podob vlastního jména *Clermont-Ferrand* [klermon feran]

		Anopress
nominativ, akuzativ	*Clermont-Ferrand*	12
	Clermont- Ferrand	4
	Clermont- - Ferrand	1
	Clermont Ferrand	2
genitiv, dativ, lokál	*Clermont-Ferrandu*	3
	Clermond-Ferrandu	1
	Clermont- Ferrandu	5
	Clermont - Ferrandu	1
	Clermont Ferrandu	2

V nominativu je doložena nejvíce oficiální podoba jména, a sice *Clermont-Ferrand* (12). Následuje podoba, u níž pozorujeme problémy se spojovníkem (resp. s psaním mezery u spojovací čárky), viz *Clermont- Ferrand* (4); podobně je tomu i u dvou zbylých podob, srov. *Clermont- - Ferrand* (1) (zde byly napsány dokonce dva spojovníky) a *Clermont Ferrand* (2).

Genitiv (dativ, lokál) je reprezentován pěti podobami. Jako chybné můžeme hned na začátku vyloučit podoby *Clermond-Ferrandu* (1), srov. záměnu písmen -t- a -d-; *Clermont- Ferrandu* (5) a *Clermont – Ferrandu* (1), u nichž došlo k psaní mezery (mezer) u spojovací čárky, prvně zmíněná podoba je přitom nejvíce doloženou v tomto pádě (v těchto pádech); u podoby *Clermont Ferrandu* (2) pozorujeme úplnou absenci spojovníku. Pokud jde o podobu *Clermont-Ferrandu* (3), její posouzení není zcela jednoznačné. Zatímco JUFVJ (s. 65) ji hodnotí jako chybnou (příručka doporučuje skloňovat obě části: *Clermontu-Ferrandu* atd.), podle IJP patří skloňování posledního slova (nejedná-li se tedy o jméno nesklonné) mezi nejčastější způsob,[122] což ilustruje i námi nalezená podoba. Vzhledem k tomu, že u obou částí zdvojeného zeměpisného jména je jejich výslovnostní zakončení konsonantické, nevidíme důvod, proč neskloňovat (v souladu s JUFVJ) obě tyto části.

Instrumentál tohoto toponyma nemůžeme doložit žádným dokumentem.

Všechny podoby ilustrujeme doklady D1-D9 (viz Příloha č. 40).

[122] O tom, které části jména budou skloňovány a které nikoli, rozhoduje jednak zakončení těchto částí (tudíž jejich schopnost začlenit se do českého deklinačního systému), jednak to, *„jaký způsob se v češtině pro daný název vžije“* (http://prirucka.ujc.cas.cz/?id=390, cit. 31. 3. 2010).

6 ZÁVĚR

Již dříve, srov. Loníková (2008), jsme se mohli přesvědčit o tom, že francouzská antroponyma způsobují českým uživatelům značné problémy jak v oblasti pravopisu, tak deklinace (výslovnost jsme nezkoumali). U francouzských jmen zdvojených je situace ještě složitější; vedle „běžných" chyb zde navíc registrujeme i potíže s psaním spojovníku, resp. s psaním mezery (mezer) u něj.

Na těchto místech se pokusíme výše uvedená fakta shrnout a uvést některé tendence, které jsme v našem hledání zaznamenali. Pokud jde o antroponyma, náš výzkum již zahrnuje 30 jmen „jednoduchých" (15 z nich bylo zkoumáno v práci bakalářské) a 15 jmen zdvojených; pokud jde o jména zeměpisná, jedná se o jakýsi úvod do problematiky: z 10 námi vybraných toponym rozhodně nechceme vyvozovat definitivní závěry.

1. Francouzská jména osobní

Začneme stránkou pravopisnou. Mezi nejčastější chyby, s nimiž se můžeme u francouzských antroponym setkat, patří:

a) Vynechávání, případně „počešťování" tzv. neobvyklých diakritických znamének. U všech námi zkoumaných jmen dominují podoby „počeštěné" nebo podoby bez těchto znamének. Rozdíl mezi podobami původními a „počeštěnými" přitom nemusí být příliš výrazný, např. *François Mitterrand*, *Jean-François Richet*, nebo je naopak zcela jednoznačný, srov. nominativ u antroponyma *François Fillon*; popř. se podoby původní nevyskytují vůbec, viz *Jean-Claude Carrière*. Výjimku představuje jméno *Bertrand Delanoë*.

b) Chyby související s vynecháním (přidáním, změnou pořadí) grafémů. Sem řadíme i nenáležité vypouštění/ponechávání tzv. němého –e: *Bricovi*, *Carriér*, *Sartr*; *Mesrinea*, *Jeana-Claudea*, *Levittea*. Ačkoli tyto chyby nalezneme téměř u každého antroponyma, počet jejich záznamů je mizivý.

Ojediněle jsou registrovány i podoby ovlivněné výslovností, jako *Fransoa (Mitterand)*, *Miteranda*, či podoby ovlivněné jiným jazykem (obzvláště angličtinou), srov. *Jean-Dominic*.

c) Problémy s psaním (nepsaním) spojovníku u jmen zdvojených. Chyby tohoto druhu pozorujeme prakticky u všech námi analyzovaných jmen. Nejvíce jsou zaznamenány podoby s mezerou psanou před druhým (rodným) jménem, kupř. *Jean- Baptiste*, *Jean- Paul*. Zbylé způsoby, tj. psaní mezery za prvním (rodným)

jménem, srov. *Jean -Claudie*, či psaní dvou mezer, srov. *Jean - Jacques*, jsou doloženy sporadicky. Podoby spojovník neobsahující převažují pouze u jména *Jean-Paul Gaultier*, u zbylých antroponym se objevují mizivě.

d) Nejrůznější překlepy (chyby). Srov. jen některé z nich *Carričre*, *Jean-Do*, *Jean " Paul*. Patrně nejproblematičtější je v tomto ohledu rodné jméno *François*, u něhož zaznamenáváme celou řadu překlepů či jakýchsi pokusů souvisejících s psaním *accent cédille* (*Fran, cois*, *Franćois*, *Fran 5 ois*, …).

Ke skloňování je třeba říci, že u zkoumaných antroponym registrujeme vedle odpovídající deklinace i deklinaci nenáležitou, srov. kupř. podoby *Francoisu (Fillonovi)*, *Berga*, *Hortefeuxa* či *GeorgeaMarca*; vzrůstající uplatnění má přitom zejména skloňování zájmenné, srov. *Cucheho*, *Grangeho*, *Mesrineho*, *(Pierru) Bricemu*, *Carriereho*, *Levitteho*. K antroponymu *Jacques* a ke jménům zakončeným na grafém –c můžeme říci, že u rodného jména *Jacques* převažují podoby s ponechaným –es v dalších pádech (*Jacquesa* či *Jacquese* atd.), tvary bez –es (tj. *Jacqua* atd.) jsou doloženy mizivě; u jmen zakončených na grafém -c můžeme potvrdit tendenci po zachování původního písmene (vyjma antroponyma *Chirac*).

Pokud jde o neskloňování některého antroponyma v osobním jméně, náš výzkum zaznamenává jak neskloňování rodného jména (*François Fillonem*, *Hervé Morina*), tak příjmení (*Bertranda Delanoë*, *Georgem Pompidou*, *Gérarda // Gerarda Depardieu*). U zdvojených jmen mají jednoznačnou dominanci podoby s neskloňovaným jménem prvním (*Jean-Clauda Carriera*, *Jean-Louise Borlooa*); následují podoby s neskloňovaným (celým) jménem rodným, srov. *Jean-Paul Sartra*, *Jean-Paul Belmondem*; sporadicky se objevují i podoby s neskloňovaným jménem druhým, srov. *Jeana -Dominique Baubyho*.

2. Francouzská jména zeměpisná

Závěry ke jménům zeměpisným budou mnohem stručnější. Je to dáno i limitovaným množstvím zkoumaného materiálu.

Pokud jde o stránku pravopisnou, registrujeme stejné problémy jako u jmen osobních, srov. chyby související s vynecháváním („počešťováním“) diakritických znamének: *Besancon* místo *Besançon*, *Briancon* místo *Briançon*; chyby týkající se vynechávání grafémů: *Grenobl*, *Biaritzu*; výjimečně se objevují i podoby ovlivněné výslovností, srov. *Grenobl*, *Besansonu*.

Deklinace námi vybraných toponym je v podstatě bezproblémová. Pokud jde o jména zakončená na písmeno -c a skupinu -que, úzus je značně neustálený: vzhledem k nízkému počtu analyzovaných jmen těžko soudit, proč u některých toponym převažují podoby původní (*Bergerac*, *Dunkerque*) a u jiných podoby „počeštěné“ (*Arc*, *Martinique*). Zdvojené zeměpisné jméno *Clermont-Ferrand* zde ponecháváme stranou, jednalo se skutečně o jeden jediný příklad na ukázku.

Z omezeného počtu proprií je snad zřejmé, že si práce nemůže (a ani nechce) činit nárok na úplnost. Zejména problematiku zdvojených jmen by bylo třeba podrobit daleko důkladnějšímu a rozsáhlejšímu zkoumání. Pokud jde o nově zařazená jména zeměpisná, jedná se o skutečný úvod do problematiky.

Naším cílem bylo poukázat alespoň na některé tendence, které lze u francouzských proprií (zvláště pak antroponym) v českém úzu zaznamenat.

7 SUMMARY

This master's thesis is devoted to the problematics of the French antroponyms (names and double-barrelled names) and toponyms in the Czech press. Attention is paid solely to the orthography and declension (of masculines); we only mention the pronunciation slightly. The essence of this thesis consists in the analysis of 30 antroponyms (15 names and 15 double-barelled names) and 10 toponyms, from which are the following conclusions made out. Typical mistakes made when dealing with the French proper names in the Czech texts are: omitting, possibly Czechifying, of so called "unusual" diacritical signs; omitting (adding) of the graphemes, esp. *e muet*; inappropriate usage of the hyphen in the double-barrelled names. As for the declension of the proper nouns, the thesis notes down (with some antroponyms) both the improper usage of the pronoun declension and non-declension of the first antroponym at the double-barrelled names.

8 ANOTACE

Příjmení a jméno autora: Loníková Lucie

Název katedry a fakulty: Katedra bohemistiky, Filozofická fakulta

Název diplomové práce: Pravopisné a morfologické adaptace cizích proprií v češtině – antroponyma a toponyma francouzského původu

Vedoucí diplomové práce: doc. PhDr. Božena Bednaříková, Dr.

Počet znaků: 153 586 (včetně mezer a poznámek pod čarou)

Počet příloh: 40

Počet titulů použité literatury: 44 (+ 4 internetové zdroje)

Klíčová slova: propria, antroponyma, francouzská zdvojená jména (rodná + příjmení), toponyma, deklinace (francouzských jmen osobních a zeměpisných), genus, pravopis, výslovnost, veřejný úzus, spisovnost (správnost)

Charakteristika diplomové práce: Magisterská práce se zabývá problematikou francouzských antroponym (čímž navazuje na práci bakalářskou) a toponym v českých textech. První část je věnována francouzským jménům zdvojeným (problémům s psaním spojovníku, s určováním rodu u těchto jmen), následující část práce pojednává o jménech zeměpisných (o jejich stránce pravopisné, popř. i výslovnostní). Samotný výzkum je zaměřen výhradně na pravopis a deklinaci vybraných maskulin. Cílem práce je zaznamenat a popsat současný stav francouzských jmen osobních a částečně i zeměpisných v českém periodickém tisku, rozhlasu a televizi.

9 SEZNAM LITERATURY A POUŽITÝCH PRAMENŮ

Adam, R.: *Jacquese* je špatně. Naše řeč, 92, 2009, s. 101-104.

Čechová, M. a kol.: Čeština – řeč a jazyk. Praha, ISV 1996.

Černá, A. a kol.: Na co se nás často ptáte. Praha, Scientia 2002.

Daneš, F. a kol.: O češtině pro Čechy. Praha, Orbis 1963.

Dictionnaire de noms propres. Paris, Dictionnaires Le Robert 1990.

Dictionnaire des écrivains de langue française. Paris, Larousse 2001.

Dictionnaire des noms propres. Paris, Larousse 1996.

Fryčer, J. a kol.: Slovník francouzsky píšících spisovatelů. Praha, Libri 2002.

Grepl, M. a kol.: Příruční mluvnice češtiny. Praha, Lidové noviny 1995.

Grevisse, M.: Le Bon Usage. Paris, Duculot 1993.

Hanse, J. – Blampain, D.: Nouveau dictionnaire des difficultés du français moderne. Bruxelles, Duculot 2000.

Hendrich, J. – Radina, O. – Tláskal, J.: Francouzská mluvnice. Plzeň, Fraus 2001.

Honzáková, M. – Honzák, F. – Romportl, M.: Čteme je správně? Praha, Albatros 2004.

Hůrková, J. – Polívková, A.: *Albertville*. Naše řeč, 76, 1993, s. 49-50.

Chevalier, J.-C. et al.: Grammaire Larousse du français contemporain. Paris, Larousse 1964.

Jak je číst? Praha, Státní nakladatelství krásné literatury a umění 1963.

Karlík, P. a kol.: Encyklopedický slovník češtiny. Praha, Lidové noviny 2002.

Knappová, M.: Jak vyslovujeme *Montreal*? Naše řeč, 50, 1967, s. 307-308.

Knappová, M.: Jak se bude jmenovat? Praha, Academia 1978 (1985).

Knappová, M.: Příjmení typu *van Zoen*, *Mc Cormick*, *le Breux*. Naše řeč, 64, 1981, s. 56.

Knappová, M.: Přechylování víceslovných cizích příjmení v češtině. Naše řeč, 69, 1986, s. 173-178.

Knappová, M.: Jak se bude vaše dítě jmenovat? Praha, Academia 1999 (2006).

Knappová, M.: Naše a cizí příjmení v současné češtině. Liberec, AZ KORT 2002.

Knappová, M.: Rodná jména v Česku v 21. století. In: Jazyk a jeho proměny. Brno, Host 2008, s. 121–132.

Lagarde, A. – Michard, L.: XIX^{e} SIECLE. Paris, Bordas 2005.

Lepape, P.: Země literatury. Brno, Host 2006.

Loníková, L.: Pravopisné a morfologické adaptace cizích proprií v češtině – antroponyma francouzského původu. Nepublikovaná bakalářská práce (PhDr. Božena Bednaříková, Dr.) 2008.

Mluvnice češtiny 2. Praha, Academia 1986.

Mühldorfová, E.: Morfologické adaptace přejatých antroponym zakončených na [a], [á]. Nepublikovaná bakalářská práce (doc. PhDr. Božena Bednaříková, Dr.) 2010.

Polívková, A.: Začleňování francouzských místních jmen do českého textu. Naše řeč, 60, 1977, s. 137-142.

Pravidla českého pravopisu. Praha, Academia 2005.

Sedláček, M.: Vítězem v *„Besanconu“*? Naše řeč, 50, 1967, s. 63-64.

Sedláček, M.: Jak nazývat obyvatele Bretaně? Naše řeč, 63, 1980, s. 267-269.

Sedláček, M.: Tvoření přídavných jmen přivlastňovacích od cizích příjmení. Naše řeč, 67, 1984, s. 59-76.

Sedláček, M.: Cizí vlastní jména v češtině. In: Praktické kapitoly z českého jazyka. Praha, Učitelská unie 1992, s. 36-46.

Sekvent, K.: Quelques remarques sur les prénoms français. In: Études romanes de Brno. Brno, UJEP 1966, s. 101-105.

Sekvent, K. – Šlosar, D.: Jak užívat francouzská vlastní jména ve spisovné češtině. Praha, Academia 2002.

Šimandl, J.: Počešťování a dnešní české tvarosloví. In: Čeština – univerzálie a specifika 3. Brno, Masarykova univerzita 2001, s. 265-275.

Šimandl, J.: Jak zacházet s francouzskými jmény. Naše řeč, 85, 2002a, s. 262-266.

Šimandl, J.: Salesiáni Dona Bosca. Naše řeč, 85, 2002b, s. 244-256.

Šrámek, J.: Dějiny francouzské literatury v kostce. Olomouc, Votobia 1997.

Zeman, J.: K výslovnosti cizích vlastních jmen osob v češtině. In: Spisovná čeština a jazyková kultura 1993. Praha, Filozofická fakulta Univerzity Karlovy 1995, s. 138-142.

Zeman, J.: Publikace o pravopisu, výslovnosti a skloňování francouzských vlastních jmen v češtině. Češtinář, 13, 2002-2003, s. 48-53.

Zeman, J.: Výslovnost a skloňování cizích osobních jmen v češtině 4. Francouzská osobní jména. Hradec Králové, Gaudeamus 2003.

Internetové zdroje:

Google – internetový vyhledávač, Google, a. s., Praha 1998 - 2010. Dostupný na WWW: □http://www.google.cz/□.

Internetová jazyková příručka [online]. [Cit. 31. 3. 2010]. Dostupné na WWW: □http://prirucka.ujc.cas.cz/□.

Seznam – internetový vyhledávač, Seznam.cz, a. s., Praha 1996 - 2010. Dostupný na WWW: □http://seznam.cz/□.

Zákon č. 301/2000 Sb., o matrikách, jménu a příjmení a o změně některých souvisejících zákonů [online]. [Cit. 13. 3. 2010]. Dostupné na WWW: □http://abonent.lexdata.cz/lexdata/sb_free.nsf/0/C12571CC00341DF1C1256950003B95B0□.

10 SEZNAM POUŽITÝCH ZKRATEK A SYMBOLŮ

ČJS – Čteme je správně?

ČNK – Český národní korpus

DdeNP – Dictionnaire de noms propres

DdesNP – Dictionnaire des noms propres

DELF – Dictionnaire des écrivains de langue française

ESČ – Encyklopedický slovník češtiny

FM – Francouzská mluvnice

IJP – Internetová jazyková příručka

JJČ – Jak je číst?

JUFVJ – Jak užívat francouzská vlastní jména ve spisovné češtině

MČ 2 – Mluvnice češtiny 2

NNČP – Na co se nás často ptáte

OČpČ – O češtině pro Čechy

PČP – Pravidla českého pravopisu

PMČ – Příruční mluvnice češtiny

SFPS – Slovník francouzsky píšících spisovatelů

XIX^{e}S – XIX^{e} SIECLE

* - daná podoba se vyskytuje v cizojazyčném textu

11 SEZNAM PŘÍLOH

Příloha č. 1 – Georges-Marc Benamou
Příloha č. 2 – Jean-Baptiste Grange
Příloha č. 3 – Jean-Claude Carrière
Příloha č. 4 – Jean-David Levitte
Příloha č. 5 – Jean-Dominique Bauby
Příloha č. 6 – Jean-François Richet
Příloha č. 7 – Jean-Jacques Dordain
Příloha č. 8 – Jean-Louis Borloo
Příloha č. 9 – Jean-Louis Trintignant
Příloha č. 10 – Jean-Luc Godard
Příloha č. 11 – Jean-Paul Belmondo
Příloha č. 12 – Jean-Paul Gaultier
Příloha č. 13 – Jean-Paul Sartre
Příloha č. 14 – Claude Lévi-Strauss
Příloha č. 15 – Yves Saint(-)Laurent
Příloha č. 16 – Bertrand Delanoë
Příloha č. 17 – Brian Joubert
Příloha č. 18 – Brice Hortefeux
Příloha č. 19 – Didier Cuche
Příloha č. 20 – François Fillon
Příloha č. 21 – François Mitterrand
Příloha č. 22 – Georges Pompidou
Příloha č. 23 – Gérard Depardieu
Příloha č. 24 – Henri Matisse
Příloha č. 25 – Hervé Morin
Příloha č. 26 – Jacques Delors
Příloha č. 27 – Jacques Mesrine
Příloha č. 28 – Luc Besson
Příloha č. 29 – Pierre Bergé
Příloha č. 30 – Pierre Brice
Příloha č. 31 – Arc

Příloha č. 32 – Bergerac

Příloha č. 33 – Besançon

Příloha č. 34 – Biarritz

Příloha č. 35 – Briançon

Příloha č. 36 – Dunkerque

Příloha č. 37 – Grenoble

Příloha č. 38 – Languedoc

Příloha č. 39 – Martinique

Příloha č. 40 – Clermont-Ferrand

Upozorňujeme, že doklady mají autentickou podobu (včetně chyb, překlepů apod.).

Příloha č. 1

GEORGES-MARC BENAMOU

❖ NOMINATIV:

D1
24.11.2009 Hospodářské noviny
Sarkozy pohněval francouzské intelektuály
Jeho poradce Georges-Marc Benamou nedávno vysvětlil, že spisovatel Camus, nonkonformista s úzkými vazbami na francouzské elity, připomíná Sarkozymu tak trochu jeho samotného.

D2
06.07.2009 Radiožurnál-Host Radiožur..
Rozhovor s˙Milošem Formanem - 2. část
Jejím autorem je Gerges-Marc Benamou.

D3
14.11.2008 MF Plus
Novinky, které stojí za přečtení
Tak začíná současný francouzský prozaik Georges- Marc Benamou svůj strhující příběh, v němž bravurně oživuje historickou událost, která se podepsala na osudu Československa i celé Evropy.

D4
14.03.2009 Haló noviny-OBRYS KMEN
Kniha nikoliv pod polštář
Mám v rukách a těším se na čtení nových knih Georges Marc Benamou: Mnichovský přízrak, Stanislava Morozova: Polsko - Československo v evropských vztazích 1933- 1939, Ludvíka Svobody: Deník z doby válečné nebo Sidonie Dědinové: Pyrrhovo vítězství Edvarda Beneše.

D5
24.09.2008 Právo-Celostátní
Benamou: Mnichov byla dvojitá zrada
"S Milošem Formanem jsme si blízcí, prožil jsem s ním několik gastronomickopracovních setkání," řekl francouzský spisovatel GeorgesMarc Benamou s tím, že se na scénáři chystaného filmu podílet nebude.

D6
24.09.2008 ČT 2-Události, komentáře
70 let od podpisu mnichovské dohody
Francouzský spisovatel George Marc Benamou představil tento týden v Praze svou knihu Mnichovký přízrak.

- různé podoby nominativu, srov. ***Georges-Marc*** a ***GeorgesMarc (Benamou)***, v jednom článku:

D7
24.09.2008 Právo-Celostátní
Benamou: Mnichov byla dvojitá zrada

"Ve Francii není v politice větší nadávka než mnichovanství," řekl hned v úvodu setkání v pražském Francouzském institutu Georges-Marc Benamou, autor románu Mnichovský přízrak, zabývajícího se třinácti hodinami jednání Hitlera, Mussoliniho, Chamberlaina a Daladiera v roce 1938. … "S Milošem Formanem jsme si blízcí, prožil jsem s ním několik gastronomickopracovních setkání," řekl francouzský spisovatel GeorgesMarc Benamou s tím, že se na scénáři chystaného filmu podílet nebude.

- překlepy, chyby, srov. ***Jean-Marc*** ***(Benamou)***:

D8
29.09.2008 Hospodářské noviny
Spor o nigerijský plyn a smývání mnichovské h..
Dobrou příležitost nabídlo minulé pondělí, kdy ve Francouzském institutu v Praze představil svou knihu Mnichovský přízrak Jean-Marc Benamou, v níž se na den 29. září 1938 podíval skrze francouzského premiéra Eduarda Daladiera.

❖ GENITIV (AKUZATIV):

D9
12.10.2009 Hospodářské noviny
Forman má ve Francii autorskou retrospektivu
Společně zpracovali adaptaci Zámku Franze Kafky a spolupracovali na scénáři k filmu o mnichovské dohodě z roku 1938, jehož předlohou se stala kniha francouzského spisovatele Georgese-Marca Benamoua Mnichovský přízrak.

D10
12.09.2008 Aha!
Forman s Havlem chystají film
Předlohou k filmu se má stát kniha Francouze Georgese- Marca Benamoua Mnichovský přízrak.

D11
11.09.2008 Mladá fronta Dnes-Zprávy ..
Forman a Havel píšou Mnichov
Předlohou je úspěšná kniha francouzského spisovatele Georgese Marca Benamoua (1957) Mnichovský přízrak (Le Fantôme de Munich), která vyšla v originále loni a příští týden ji v českém překladu Zuzany Tomanové přinese nakladatelství Paseka.

D12
11.10.2008 Lidové noviny-Celostátní
Chtěl jsem dělat film
Vychází z románu francouzského autora GeorgeseMarca Benamoua Mnichovský přízrak a je to vlastně reflexe mnichovské konference nahlížená optikou rozhovoru mladé americké novinářky se starým zapomenutým Daladierem na přelomu šedesátých a sedmdesátých let.

D13
08.11.2008 Mladá fronta Dnes-Zprávy ..
Hitler a duce si dobře pohráli
Obojí lze aplikovat i na románové ztvárnění událostí Mnichovské konference z pera francouzského spisovatele GeorgeaMarca Benamoua (1957).

D14
21.01.2009 A2
Georges-Marc Benamou Mnichovský přízrak
Netradiční pohled na stále se aktualizující téma mnichovského traumatu z roku 1938 nabízí kniha Mnichovský přízrak Georgese-Marka Benamoua, balancující mezi historickým románem a dokumentem, beletrií a popularizačně-naučnou prací.

D15
13.09.2008 Právo-Celostátní
Havel s Formanem natočí mnichovskou zradu
Předlohou k filmu je kniha francouzského spisovatele GeorgeseMarka Benamoua Mnichovský přízrak, která vyšla loni na jaře.

D16
20.04.2009 Haló noviny-NAŠE PRAVDA
Obhajoba "mnichovanství"
Mnichovský přízrak Georges- Marca Benamoua by bylo snadné označit za patvar a docela správně pak zdůvodňovatřadou argumentů: již samo líčení závěru života jednoho z Mnichovanů, francouzského diplomata - premiéra vlády Édouarda Daladiéra (ten je asi hlavní postavou knihy) vyvolává pochybnosti o autenticitě svědectví: čtenářho zastihuje jako již velmi starého může, odmítajícího dávat rozhovory dotěrným novinářům a publicistům, avšak jistá renomovaná novinářka se k němu přece jen dostala, a to díky konexím s třetí ženou spisovatele Ernsta Hemingwaye, Marthou.

D17
11.09.2008 ČT 1-Zprávy 12
Mnichovská konference námětem nového filmu Mi..
Inspiraci našli autoři v knize francouzského spisovatele Georges-Marc Benamoua Mnichovský přízrak.

D18
13.10.2008 Právo-Celostátní
Havel převzal Seifertovu cenu
Něco ke knize Mnichovský přízrak autora Georgese Marca Benamou přidali, něco pak ubrali.

- různé podoby genitivu (akuzativu), srov. ***Georgese Marca*** a ***Georgese-Marka (Benamoua)***, v jednom článku:

D19
11.09.2008 Mladá fronta Dnes-Zprávy ..
Forman a Havel píšou Mnichov
Předlohou je úspěšná kniha francouzského spisovatele Georgese Marca Benamoua (1957) Mnichovský přízrak (Le Fantôme de Munich), která vyšla v originále loni a příští týden ji v českém překladu Zuzany Tomanové přinese nakladatelství Paseka. … Předlohou Formanova chystaného filmu, na jehož scénáři se podílí i Václav Havel, je úspěšná kniha francouzského spisovatele Georgese-Marka Benamoua Mnichovský přízrak.

❖ **INSTRUMENTÁL:**

D20

1.10.2008 Lidové noviny-Celostátní

Chtěl jsem dělat film

S Milošem Formanem na literárním večeru s Georgesem-Marcem Benamouem.

Příloha č. 2

JEAN-BAPTISTE GRANGE

❖ NOMINATIV:

D1
18.11.2008 Právo-Celostátní
Záhrobská urvala místo na konci desítky
Na konečném 17. místě ztratil 2,19 s na vítěze, jímž se stal Francouz Jean-Baptiste Grange.

D2
23.12.2008 Metro
Kostelič po pěti letech vyhrál
Druhý skončil Francouz Jean- Baptiste Grange, bronzovou příčku obsadil Benjamin Raich z Rakouska.

D3
23.01.2008 ČT 1-Zprávy 12
Slalom
Jean-Baptista Grange, aktuálně vedoucí slalomář útočil ve˙večerním závodě na rakouské sjezdovce už na svůj na svůj 4tý triumf v˙nejtočivější disciplíně.

D4
13.01.2008 Nedělní sport
Záhrobská dojela jednadvacátá
A právě ve švýcarském středisku znovu zazářila nová francouzská hvězdička - Jean- Baptista Grange, který je po včerejším triumfu nejúspěšnějším lyžařem letošní zimy.

❖ GENITIV (AKUZATIV):

D5
17.03.2009 Lidové noviny-Celostátní
Záhrobská vydělala dva miliony korun
Obě tak předčily Francouze Jeana-Baptistu Grange, který se ziskem 191 576 eur ovládl finanční pořadí mezi muži.

D6
16.02.2009 Haló noviny
Krýzl skončil osmý
Postihlo to Švéda Johana Broleniuse, Rakušana Benjamina Raicha, Američana Teda Ligetyho i domácího favorita Jean-Baptistu Grange, který nenaplnil francouzský sen o zlaté medaili.

❖ DATIV (LOKÁL):

D7
14.03.2009 Z1-Zprávy 19:30
Chyba rakouského lyžaře Benjamina Raicha ve s..
Třetí místo zajistila Jeanu-Baptistu Grangovi také z˙Francie zisk malého křišťálového glóbu za celkové vítězství v˙klasifikaci slalomu světového poháru.

❖ INSTRUMENTÁL:

D8
18.11.2008 Sport
Trejbal dojel ve finském Levi sedmnáctý
Za vítězem Jeanem- Baptistem Grangem z Francie zaostal o 2,19 sekundy.

D9
23.12.2008 Lidové noviny-Celostátní
Kostelič dal na sestru. Vyhrál po pěti letech
Mistr světa z roku 2003 v italské Alta Badii triumfoval před Francouzem Jeanem-Baptistou Grangem, bronzovou příčku obsadil olympijský vítěz Benjamin Raich z Rakouska.

Příloha č. 3

JEAN-CLAUDE CARRIÈRE

❖ NOMINATIV:

D1
29.05.2009 Mladá fronta Dnes-Příloha
Hvězdy zlínského festivalu
Na Luise Buňuela v nich vzpomíná uznávaný scenárista Jean-Claude Carriere.

D2
03.03.2008 Týden
Nejistota scenáristova živobytí
Jean-Claude Carriére (1931) Mimořádně plodný francouzský scenárista, který se může pyšnit spoluprací s Luisem Bun~ uelem (Deník komorné, 1964, Kráska dne, 1967, či Nenápadný půvab buržoazie, 1972), Volkerem Schlöndorffem (Plechový bubínek, 1979, Swannova láska, 1984), Peterem Brookem (Carmen, 1983, Mahábhárata, 1989) či Milošem Formanem (Valmont, 1989, Goyovy přízraky, 2007).

D3
24.02.2009 Metro
DIVADLA
DIVADLO BEZ ZÁBRADLÍ 19.00, Jean- Claude Carriére - Terasa
Jungmannova 31, Praha, tel. 224 946 436

D4
02.09.2008 Mladá fronta Dnes-Kraj Ka..
Sezona bude plná tajemství
Poprvé se v Chebu objeví i hra s názvem Terasa, kterou napsal Jean -Claudie Carriér.

- překlepy, chyby, srov. ***(Jean-Claude) Carričre***:

D5
20.07.2009 Literární noviny
Mahábhárata - věčně živý příběh
Jeden ze základních textů světové kultury převedl do divadelní podoby slavný francouzský filmový a divadelní scenárista Jean-Claude Carričre (kromě mnoha jiných napsal scénář ke Kaufmanově filmu podle románu Milana Kundery Nesnesitelná lehkost bytí) pro potřeby neméně slavného britského režiséra Petera Brooka.

❖ GENITIV (AKUZATIV):

D6
29.03.2008 Mladá fronta Dnes-Kraj Pa..
Projekt 100 a Luis Buňuel
Oscarem odměněný film autorské dvojice režiséra Luise Buňuela a scenáristy Jeana-Clauda Carriera s názvem Nenápadný půvab buržoazie uvádí v neděli kino v Litomyšli.

D7
09.06.2008 Mladá fronta Dnes-Kraj Ka..
Nová sezona plná tajemství
Terasa Jeana-Clauda Carriéra je kus obtížně žánrově zařaditelný.

D8
14.09.2009 Metro-ČESKÉ BUDĚJOVICE
Formanův rodinný portrét
A právě tyto momenty, stejně jako Formanovy celkem překvapivé komentáře k jeho raným americkým filmům, činí Šmídmajerův dokument zajímavým, stejně jako i výpovědi Michaela Douglase, Woodyho Harrelsona či Javiera Bardema nebo scenáristy Jeana-Claudea Carriéra.

D9
20.02.2009 Mladá fronta Dnes-Jižní Č..
Pražští herci přivezou pařížský vtip
Pražské Divadlo Bez zábradlí sem přiveze hru Terasa od JeanaClauda Carriéra.

D10
27.01.2009 Právo-Praha - Střední Čec..
Vstupte s námi na Terasu a pokuste se létat
Je to už pěkných pár let, co do Divadla Na Zábradlí přinesl Jiří Pokorný Terasu JeanaClauda Carriereho.

D11
06.03.2009 Mladá fronta Dnes-Jižní Č..
Kejklování v Dačicích nabízí hlavně komedie
Inscenace od Jeana Claudie Carriera o vztazích mezi ženami a muži začne v Městském kulturním středisku v Dačicích dnes v 18 hodin.

D12
30.06.2009 Právo-Východní Čechy - Kr..
Letos šlo v Hradci spíše o domácí přehlídku
Místo Bornovy inscenace Borgesonova, Longova a Singerova Souborného díla Williama Shakespeara ve 120 minutách Divadla v Dlouhé (jeden z hlavních aktérů, Miroslav Táborský, si zlomil nohu) přijede Divadlo Bez zábradlí s Heřmánkvou verzí Terasy Jeana-Claude Carriéra.

D13
07.10.2008 Mladá fronta Dnes-Kraj Ka..
Cheb letos uvidí sedm premiér
Poslední premiérou, kterou pro letošní sezonu Západočeské divadlo chystá, bude rovněž komedie, hra Terasa od Jean-Clauda Carriera, spolupracovníka Miloše Formana, který pracoval například na jeho filmech Valmont nebo Goyovy přízraky.

D14
15.05.2009 Mladá fronta Dnes-Severní..
Divadlo uvádí slavnou francouzskou komedii
Severočeské divadlo opery a baletu dnes uvádí jednu z nejúspěšnějších francouzských komedií poslední doby, příběh s názvem Terasa od JeanClauda Carriera.

D15
13.06.2008 Radiožurnál-Host Radiožur..
Rozhovor s Jiřím Lábusem - 2. část
Je to hra od Jean-Claude Carriera Normální okruh.

- překlepy, chyby, srov. ***(Jean- Clauda) Carričra***:

D16
31.10.2008 MFplus
Vlastenecký čin?
Vychází z dobových textů, z pamětí Jean- Clauda Carričra, z komunistického manifestu Karla Marxe, z myšlenek Che Guevary a z dalších utopických materiálů.

❖ INSTRUMENTÁL:

D17
10.11.2009 Mladá fronta Dnes-Kraj Pl..
Taking Off to neměl lehké
Scénář vzniklý s o rok starším francouzským scenáristou Jeanem-Claudem Carrierem, který se svou více než stovkou scénářů dodnes patří mezi nejrespektovanější světové autory, byl dle Formana následující: "Taking Off byl příběhem rodičů ve středních letech, kteří zoufale hledají svou patnáctiletou dceru.

D18
25.07.2008 Mladá fronta Dnes-Celostá..
Kdyby se narodil v 17. století, byl by řezník..
A režisérovy svérázné vzpomínky zapsané proslulým scenáristou (i Buňuelovým) a dramatikem Jeanem-Claudem Carriérem byly - pod názvem Do posledního dechu - česky poprvé vydány už roku 1987, podruhé (již bez vyškrnutí několika pasáží) roku 2004.

Příloha č. 4

JEAN-DAVID LEVITTE

❖ NOMINATIV:

D1
23.04.2008 Hospodářské noviny
Paříž u Číňanů žehlí incident s pochodní
Po předsedovi Senátu do Pekingu ještě tento týden přicestuje osobní diplomatický poradce Sarkozyho Jean-David Levitte a koncem týden bude v Pekingu přijat bývalý francouzský premiér Jean-Pierre Raffarrin, který přiveze vrcholným čínským představitelům osobní poselství prezidenta Sarkozyho i jeho předchůdce Jacquese Chiraka.

D2
22.07.2009 Lidové noviny-Celostátní
Druhý francouzský premiér
K Sarkozyho nejbližším spolupracovníkům patří Jean-David Levitt, který má na starosti zahraniční politiku a šéfuje Sarkozyho diplomatickým poradcům.

D3
12.01.2009 Euro
Forrest Gump v Bílém domě
Poradce francouzského prezidenta Jean David Levitt prozradil tisku obsah konverzace mezi jeho pánem a ruským premiérem Vladimirem Putinem 12. srpna letošního roku: "A toho Saakašviliho nechám pověsit za koule," řekl ruský státník zvesela.

D4
15.11.2008 Právo-Celostátní
Putin prý chtěl pověsit Saakašviliho za "koul..
Podrobnosti rozhovoru prozradil francouzskému tisku JeanDavid Levitte, hlavní Sarkozyho poradce pro zahraničí s tím, že oba si při rozhovoru tykali.

❖ GENITIV (AKUZATIV):

D5
22.04.2008 ČT 1-Zprávy 12
Francouzská vála se snaží uklidnit napjaté vz..
Do Šanghaje s ním poslal předsedu francouzského Senátu Jeana-Davida Levitta.

D6
21.04.2008 ČRo - Regina-Události dne..
Pokračující protesty v Číně
Následovat ho budou další francouzští představitelé, včetně zahraničně politického poradce Sarkozyho Jeana-Davida Levittea.

D7
21.04.2008 Lidové noviny-Celostátní
Udělejme z olympiády most, ne zeď

Francouzský prezident včera oznámil, že kvůli urovnání napjatých vztahů do Číny vyšle bývalého premiéra Jean-Pierra Raffarina a svého hlavního poradce pro diplomacii Jean-Davida Levitta.

❖ INSTRUMENTÁL:

D8
20.05.2008 Právo-Celostátní
Francie navázala kontakty s Hamásem
Foto popis: Ministr Bernard Kouchner (vlevo) s poradcem prezidenta Sarkozyho pro zahraniční politiku Jeanem Davidem Levittem.

Příloha č. 5

JEAN-DOMINIQUE BAUBY

❖ NOMINATIV:

D1
20.02.2009 Mladá fronta Dnes-Celostá..
Skafandr a motýl? Film je lepší
Původní kniha nedosahuje kvalit filmu, jenž podle ní vznikl JEAN-DOMINIQUE BAUBY Skafandr a motýl Jota, Brno, 144 stran, 228 korun

D2
03.03.2008 Týden
Skafandr a motýl
Trvá to přesně tak dlouho, aby diváci nezačali utíkat, ale zároveň se vžili do beznaděje, kterou musel Jean- Dominique Bauby, editor časopisu Elle, zažívat poté, co mu ochrnulo tělo, ale mozek fungoval dál.

D3
20.02.2008 Lidové noviny
Tělo ve skafandru, ale duše jako motýl
Jean-Dominic Bauby pracoval jako šéfredaktor časopisu Elle, měl tři děti a spoustu milenek.

- překlepy, chyby, srov. ***Jean-Do (Bauby)***:

D4
21.02.2008 Lidové noviny
KINA UVÁDĚJÍ
Skafandr a motýl (Francie/USA) Bonviván Jean-Do Bauby byl po srdeční příhodě kompletně paralyzován, jediným prostředkem, kterým mohl komunikovat se svým okolím, bylo levé oko.

❖ GENITIV (AKUZATIV):

D5
27.02.2008 A2 kulturní týdeník
Kýč v Elle-dur
Po Basquiatovi (1996), vyprávějícím o vzestupu pouličního newyorského grafiti umělce, a filmu Než se setmí (2000) o kubánském spisovateli, kterého jeho texty a homosexuální orientace přivedly do vězení, natočil Schnabel adaptaci stejnojmenného bestselleru Jeana-Dominiqua Baubyho.

D6
28.01.2008 Týden
Oscaři jsou letos ve formě
Ten před sebe postavil velký úkol - zfilmovat autobiografii francouzského novináře Jeana- Dominiqua Baubyho, jehož tělo bylo po mrtvici kompletně paralyzováno s výjimkou levého oka (svou knihu "nadiktoval" mrkáním).

D7
17.01.2008 Právo-Celostátní
Z Francie přijde letos do kin horor i Asterix
Jde o adaptaci autobiografické knihy někdejšího editora časopisu Elle Jeana-Dominiquea Baubyho, jenž prodělal ve čtyřiceti letech tragický kolaps.

D8
14.02.2008 Právo-Styl
Z premiér týdne
Jednou z událostí loňského MFF v Cannes byl film režiséra Juliana Schnabela Skafandr a motýl, biografický příběh úspěšného mladého muže Jeana-Dominquea Baubyho, který prodělal mrtvici.

D9
20.02.2008 Lidové noviny
Tělo ve skafandru, ale duše jako motýl
Podle knihy Jeana-Dominika Baubyho, který zůstal po srdeční příhodě kompletně paralyzovaný, natočil velmi originální snímek Skafandr a motýl režisér Julian Schnabel.

D10
28.02.2008 Lidové noviny
V Kanadě bych umřela hlady
LN Film Skafandr a motýl vznikal podle skutečného příběhu JeanaDominika Baubyho, který ochrnul, většina postav - i ta vaše - skutečně existuje.

D11
21.02.2008 Právo-Styl
Marie-Josée Crozeová: I vážně nemocní mají ná..
Film, natočený podle skutečné události, líčí příběh editora časopisu Elle Jeana -Dominique Baubyho, který po náhlé mozkové příhodě ochrnul na celé tělo.

D12
20.02.2009 Mladá fronta Dnes-Střední..
Skafandr a motýl? Film je lepší
Před dvěma lety byl na filmovém festivalu v Cannes oceněn snímek Juliana Schnabela Skafandr a motýl natočený podle předlohy Jean-Dominiqua Baubyho.

D13
24.06.2008 Mladá fronta Dnes-Kraj Pa..
Letní kino bude zvát filmaře
Ve snímku Skafandr a motýl zachycuje skutečný osud Jean-Dominiquese Baubyho.

D14
10.03.2008 Mladá fronta Dnes-Kraj Ka..
MF DNES doporučuje
Film Skafandr a motýl je natočený podle stejnojmenného bestselleru JeanaDominiqua Bauby, který je založen na skutečných událostech.

D15
28.07.2008 Mladá fronta Dnes-Kraj Pa..

Autentický příběh o lidské síle
Film je založen na skutečných událostech a byl natočen podle stejnojmenného bestselleru Jean-Dominiqua Bauby.

❖ DATIV (LOKÁL):

D16
08.03.2008 Mladá fronta Dnes-Kraj Pa..
Jak přežít v nehybném těle
Jedno mrknutí znamená ano, dvojí mrknutí ne - tenhle jediný způsob komunikace zbyl Jean-Dominiquesovi Baubymu, šéfredaktorovi časopisu Elle a otci dvou dětí poté, co byl stižen mozkovou mrtvicí, jejímiž následky ochrnul na celé tělo.

Příloha č. 6

JEAN-FRANÇOIS RICHET

❖ NOMINATIV:

D1
02.03.2009 Lidové noviny-Celostátní
Favorit proměnil tři nominace
Nakonec proměnil jen tři - ještě dostal cenu za nejlepší režii, jíž se zhostil Jean-François Richet, a také za zvuk.

D2
15.12.2008 Týden
NOVINKY
Veřejný nepřítel č. 1 (Režie Jean- François Richet, Francie) Dráha nejslavnějšího francouzského gangstera potřebovala film o dvou dílech.

D3
07.01.2009 Lidové noviny-Celostátní
Nejdražší film kráčí ušlapanou cestou
Je s podivem, že tak vycizelovanou podívanou natočil Jean-Francois Richet, jenž byl doposud známý pouze solidní předělávkou akčního thrilleru Přepadení 13. okrsku.

D4
15.12.2008 Metro
Herec Vincent Cassel: Se zloduchy končím
Režisér filmu Jean- Francois Richet říká, že chtěl ukázat Mesrinovy zápory, ale i klady.

D5
19.11.2008 Mladá fronta Dnes-Jižní Č..
Asterix i Citrónový sad
Zahajovací dvojfilm Veřejný nepřítel č. 1 a Veřejný nepřítel č. 1: Epilog o francouzském gangsterovi Jacquesi Mesrinovi natočil režisér Jean-Francoise Richet.

D6
07.01.2009 Mladá fronta Dnes-Severní..
Filmové kluby zvou na řadu lahůdek
26. 1. 20.00 Veřejný nepřítel č. 1 (Jean Francois Richet, Francie 2008, 110 min.)

D7
22.11.2008 Právo-Celostátní
Pro jedny to byl zbojník, pro jiné sprostý vr..
Slavnostní předpremiéru francouzského hitu Veřejný nepřítel č. 1 o slavném gangsterovi a mistrovi přeměn a převleků Jacquesu Mesrinovi uvedli na zahájení Festivalu francouzských filmů režisér JeanFrançois Richet a producent Thomas Langmann.

- různé podoby nominativu, srov. ***JeanFrançois*** a ***Jean-François (Richet)***, v jednom článku:

D8
22.11.2008 Právo-Celostátní
Pro jedny to byl zbojník, pro jiné sprostý vr..
Slavnostní předpremiéru francouzského hitu Veřejný nepřítel č. 1 o slavném gangsterovi a mistrovi přeměn a převleků Jacquesu Mesrinovi uvedli na zahájení Festivalu francouzských filmů režisér JeanFrançois Richet a producent Thomas Langmann. … "I když vedl velmi akční život, ve filmu mají akční scény jen dokreslit situace, kdy se psychologicky měnil, stoupal mu adrenalin," řekl Jean-François Richet.

❖ GENITIV (AKUZATIV):

D9
12.01.2009 Literární noviny-Nové kni..
FILM VEŘEJNÝ NEPŘÍTEL Č. 1 EPILOG
Pouze tehdy, když uvidíme obě dvě díla, totiž (d) oceníme, jak se zásluhou režiséra Jeana-Françoise Richeta vyvíjí nejen styl díla, ale - v přímé souvislosti s tím - i hrdina.

D10
27.02.2009 Hospodářské noviny-Podnik..
Favoritem Césarů je "Nepřítel"
Film Veřejný nepřítel č. 1 (Instinct de mort) režiséra Jeana-Francoise Richeta je s deseti nominacemi favoritem udílení cen César za nejlepší francouzský snímek roku 2008.

D11
27.02.2009 ČT 24-Před polednem
Krátký přehled zpráv
Největším favoritem je snímek Veřejný nepřítel číslo 1 režiséra Jeana Francoise Richeta o slavném francouzském gangsterovi.

D12
28.02.2009 Lidové noviny-Celostátní
Francie zná vítěze svých filmových cen
Favoritem byla gangsterská sága JeanaFrancoise Richeta Veřejný nepřítel č. 1 s Vincentem Casselem v hlavní roli.

- překlepy, chyby, srov. ***Jeana-Franćoise*** a ***Jean-Fran-coise (Richeta)***:

D13
28.02.2009 Právo-Celostátní
Favoritem na Césary byl Veřejný nepřítel č. 1
Za favorita byl označován film Veřejný nepřítel č. 1 (Instinct de mort) režiséra Jeana-Franćoise Richeta, který obdržel deset nominací. Konkuroval mu mimo jiné film Entre les murs (Mezi zdmi) Laurenta Canteta.

D14
18.11.2008 Euro

Vítěz z Cannes
Ve čtvrtek 20. listopadu přehlídku otevře projekce snímku Veřejný nepřítel za přítomnosti režiséra Jean-Fran-coise Richeta a hlavního protagonisty Vincenta Cassela.

❖ DATIV (LOKÁL):

D15
07.01.2009 A2 kulturní týdeník
Veřejný nepřítel
Tato subžánrová pluralita na jedné straně režiséru Jean-Françoisu Richetovi umožnila věrně popsat událostmi nabité dvacetiletí Mesrinova života, ovšem zároveň kladla na tvůrce vysoké nároky, kterým se ne vždy dařilo dostát.

Příloha č. 7

JEAN-JACQUES DORDAIN

❖ NOMINATIV:

D1
17.12.2008 Radiožurnál-Ozvěny dne 12..
Česko dnes vstoupí do Evropské kosmické agent..
V˙Paříži u toho bude i generální ředitel agentury Jean-Jacques Dordain, k˙tomu víc jak stovka pozvaných hostů.

D2
09.03.2008 ČT 1-Události
Start Juliuse Vernea
Jean - Jacques Dordain, ředitel Evropské vesmírné agentury: Verne psal knihy o dobývání Vesmíru.

D3
14.10.2008 Haló noviny
Hvězdné války Topolánka zaujaly
Generální ředitel Evropské vesmírné agentury (ESA) Jean Jacques Dordain diplomaticky ocenil vstup ČR do ESA, mezivládní organizace sdružující potenciál zemí EU ke kosmickému výzkumu, který by samostatně nebyl s to se rozvíjet.

❖ INSTRUMENTÁL:

D4
21.11.2008 Evropské noviny
ČR se stala členem Evropské vesmírné agentury
Dohodu o vstupu podepsal letos v červenci český premiér Mirek Topolánek s generálním ředitelem ESA Jeanem-Jacquesem Dordainem.

D5
12.07.2008 Lidové noviny
Nová výzva pro české vědce
Tento týden podepsal premiér Topolánek společně s ředitelem agentury Jean-Jacquesem Dordainem smlouvu o přistoupení Česka k této mezivládní výzkumné a vývojové organizaci.

Příloha č. 8

JEAN-LOUIS BORLOO

❖ NOMINATIV:

D1
01.12.2009 Český rozhlas 6-Názory a ..
Kodaňský summit
Francouzský ministr pro životní prostředí Jean-Louis Borloo vypracoval plán rozvojové pomoci.

D2
02.06.2009 Blesk
228 lidí na palubě zabila bouře?
"V těchto chvílích už by letadlo nemělo mít žádné zásoby paliva, takže je bohužel nutné počítat s tím nejtragičtějším scénářem," řekl kolem 13:00 SELČ státní ministr Jean- Louis Borloo, který zároveň vyloučil, že by letadlo bylo uneseno.

D3
18.07.2008 Radiožurnál-Radiofórum
Radioaktivní incident ve Francii
Oba incidenty jsou klasifikovány číslicí 1, což znamená nejméně vážné, ale ministr pro ekologii Jean-Luis Borloo požaduje kontrolu všech nukleárních zařízení v celé zemi.

D4
03.06.2009 ČT 2-Události, komentáře
Pátrání po Airbusu A330
Jean Louis Borloo, francouzský ministr dopravy: Šance, že bude nalezen kdokoliv živý, vlastně neexistuje.

❖ GENITIV (AKUZATIV):

D5
09.07.2008 Lidové noviny-Celostátní
Biopaliva? Klaus měl pravdu
Podle francouzského ministra životního prostředí Jeana-Louise Borlooa je lpění jen na biopalivech "špatnou interpretací" lednového klimatického balíčku.

D6
23.10.2008 Mladá fronta Dnes-Celostá..
Francouzští poslanci obarvují zemi na zeleno
Vroce 2050 se podle plánů ministra životního prostředí Jean-Louise Borlooa mají výfukové plyny vypouštěné do atmosféry snížit na čtvrtinu toho, co auta do vzduchu vyfukovala v roce 1990.

D7
29.01.2009 ČT 1-Události v regionech..
Summit - experti na energetiku

Já bych připomenul např. Andrise Piebalgse, evropského komisaře pro energetiku nebo Jean-Loise Borloo, francouzského ministra pro ekologii, energetiku a udržitelný rozvoj nebo švédská ministryně pro energetiku a podnikání.

❖ DATIV (LOKÁL):

D8
03.08.2009 Český rozhlas 6-Názory a ..
Francie připravuje "uhlíkovou daň"
Předložil ji 28. července ministryni financí Christine Lagardové a jejímu kolegovi majícímu za úkol péči o životní prostředí Jean-Louisovi Borloo.

Příloha č. 9

JEAN-LOUIS TRINTIGNANT

❖ NOMINATIV:

D1
27.08.2008 A2 kulturní týdeník
Paní z neděle La donna della domenica
Pátrání ho zavede do prostředí turínských zbohatlíků, kde se setkává s egoistickou ženou vlivného průmyslníka (Jacqueline Bissetová) a intelektuálně vystupujícím homosexuálem (Jean-Louis Trintignant), udržujícím poměr s mladíkem z nižší společnosti.

D2
05.10.2009 Euro
Kráska a zvířena
Rovněž její herecký partner z ... a Bůh stvořil ženu Jean- Louis Trintignant si myslí, že Bardotová trochu předběhla dobu.

D3
11.04.2009 Lidové noviny-Celostátní
Mám rád ženy jako přítelkyně
Jean-Loius Trintignant (79) dnes opět žije na jihu Francie, odkud pochází, deset kilometrů od své rodné vesnice.

D4
27.05.2008 Mladá fronta Dnes-Zprávy ..
Tři barvy: Červená
Černovláska Valentine (Irene Jacobová) se seznámí s penzionovaným soudcem (JeanLouis Trintignant), který škodolibě odposlouchává své sousedy...

- různé podoby nominativu, srov. ***Jean-Louis*** a ***Jean-Loius (Trintignant)***, v jednom článku:

D5
11.04.2009 Lidové noviny-Celostátní
Mám rád ženy jako přítelkyně
Stále charismatický Jean-Louis Trintignant si v Divadle Komedie okamžitě získal publikum krásným přednesem Prévertových veršů i dokonalou jazykovou kulturou. … Jean-Loius Trintignant (79) dnes opět žije na jihu Francie, odkud pochází, deset kilometrů od své rodné vesnice.

❖ GENITIV (AKUZATIV):

D6
05.06.2008 Lidové noviny
Lasica s Polívkou na útěku
Hra psaná pro Trintignanta Samuel Benchetrit hru napsal v roce 2005 pro svého tchána, francouzskou hereckou hvězdu Jeana-Louise Trintignanta, který se role ujal nejprve s opatrností, posléze ji s nadšením hrál po dva roky.

D7
28.07.2008 Haló noviny
Povídka o policajtovi
Příběh nelítostného vraha, psychopatického Buissona a "jeho" policisty inspektora Borniche, je drama dvou hereckých osobností - Jeana- Louise Trintignanta a Alaina Delona.

D8
07.08.2008 Právo-Jižní Morava
Polívka a Lasica odkládají parte v Benchetrit..
Stručný obsah hry Mínus dva Samuela Benchetrita, zetě slavného francouzského herce Jeana-Luise Trintignanta.

D9
30.03.2009 Lidové noviny-Celostátní
Trintignant v Praze přečte Préverta
Kromě charizmatického JeanaLouise Trintignanta přijala pozvání například herečka Christine Vézinetová a režisér José Cano Lopez.

D10
10.04.2009 Lidové noviny-Celostátní
Když přijede Jean-Louis
Největší kulturní událostí tohoto týdne byla návštěva Jean-Louise Trintignanta.

D11
13.07.2009 Literární noviny
Proč se střílí do hlavy
Krajní levice vám vyčítala, že obsazením hvězd typu Yvese Montanda či Jean- Louise Trintignanta jste udělal ústupek vypravěčskému stylu establishmentu, obzvláště Hollywoodu.

❖ DATIV (LOKÁL):

D12
03.04.2009 Lidové noviny-Celostátní
Trintignant a voňavé dny Francie
Postavili jsme ho na třech osobnostech: na Marguerite Durasové, na Jeanu-Lukovi Lagarceovi a na Jeanu-Louisi Trintignantovi.

❖ INSTRUMENTÁL:

D13
09.06.2008 Právo-Celostátní
Zemřel režisér Dino Risi
Pro mnoho Italů je jeho vrcholným dílem road-movie Sváteční vyjížďka (1962) s Vittoriem Gassmanem a Jeanem-Louisem Trintignantem.

D14
25.02.2008 Týden
Otec nového románu

Následoval Trans- Europ- Express (1966) s Jeanem- Louisem Trintignanem, Muž, který lže (1968), realizovaný ve slovensko- francouzské koprodukci, stejně jako Eden a potom (1970), studie volných mravů mládeže, v níž se objevil i dvaadvacetiletý Juraj Kukura.

D15

22.03.2008 Lidové noviny

K Velikonocům patří jehněčí

Pokud jde o víno, setkal se Martin Severa s pozoruhodným mužem, který vlastní také část vinic v kraji jižní Rhony, se slavným hercem Jean-Louisem Trintignantem.

Příloha č. 10

JEAN-LUC GODARD

❖ NOMINATIV:

D1
30.01.2009 Lidové noviny-Celostátní
Febiofest přivítá Wenderse
K padesátému výročí počátků francouzské nové vlny pak organizátoři připravili pásmo, které ji nahlíží prostřednictvím titulů u nás prakticky neznámých autorů a méně povědomých děl klíčových režisérů, mezi něž patří třeba Jean-Luc Godard, Agnes Vardová či François Truffaut.

D2
20.03.2009 Šíp
Kampánie: země slunce
Filmoví fanoušci zase dobře znají vilu spisovatele Curzia Malaparteho. Jean- Luc Godard v ní natočil svůj film Pohrdání.

D3
08.09.2008 Literární noviny-Nové kni..
Pěstuj si pravačku
Režie Jean - Luc Godard, hrají Jane Birkinová, Jacques Villeret, François Périer, Rufus, Bruno Wolkowitch.

D4
30.04.2008 A2 kulturní týdeník
4 krát 2 kapitoly z filmových dějin
Výběr příkladů je vždy do značné míry otázkou subjektivní, takže nemějme autorce příliš za zlé, že se nedostalo například na dvojice Jean--Luc Godard - Anna Karinová, John Cassavetes - Gena Rowlandsová, Nicolas Roeg - eresa Russellová nebo (jako možná ouvertura knihy) Roberto Rossellini - Ingrid Bergmanová.

D5
26.03.2009 Haló noviny
Dnes začíná filmový Febiofest
Diváci budou moci letos spatřit také kinematografická díla známých tvůrců, jako jsou Stephen Daldry, Atom Egoyan, Clint Eastwood, JeanLuc Godard, Charlie Kaufman, Guy Ritchie, Jacques Rivette, Tom Tykwer a další osobnosti novodobé světové kinematografie.

❖ GENITIV (AKUZATIV):

D6
04.06.2009 Právo-Styl
Je krásné si trochu vzlétnout
Francouzská herečka (58) byla tanečnicí, hrála ve filmech z 80. let autorů nové vlny, jako byly Zelený pokoj Françoise Truffauta či Zachraň si, kdo můžeš, život Jeana-Luca Godarda.

D7
08.09.2008 Literární noviny-Nové kni..
Pěstuj si pravačku
Snímkem Pěstuj si pravačku uzavírá Česká televize malý portrét francouzského filmového provokatéra a anarchisty Jeana - Luca Godarda.

D8
15.12.2008 Respekt
Film dnes patří aktivním divákům
Pro mě tenhle typ filmu umřel s Rainerem Fassbinderem, výjimečně plodným provokatérem, který formálně v mnohém navazoval na Jeana- -Luca Godarda.

D9
15.01.2008 Lidové noviny-Celostátní
Belmondo opět na place
Jeho zlomovou rolí byla postava Michela Poiccarda alias Laszla Kovacse ve filmu U konce s dechem Jeana Luca Godarda z roku 1960.

D10
12.05.2008 Literární noviny-Školní n..
Filmová výchova nenásilně
Mezi nimi jsou mimo jiné i díla Karla Kachyni, Jaromila Jireše nebo Františka Vláčila, ze zahraniční produkce jsou v nabídce například filmy Federica Felliniho, Jeana Luca-Godarda nebo Andreje Tarkovského.

D11
13.12.2008 Mladá fronta Dnes-Jižní M..
Alphaville, to je fiktivní Paříž
Svůj název jste si vypůjčili ze sci-fi filmu francouzského režiséra Jeana Luka Godarda z roku 1965, kde se fiktivní Paříž nazývá Alphaville, protože zde vládne počítač Alpha 60.

D12
09.04.2008 Právo-Celostátní
Bébelovi je 75 let
Hrál ve filmech Clauda Chabrola i JeanaLuka Godarda, od nich přešel ke komediím a akčním filmům.

D13
03.03.2009 Haló noviny
Na filmový Febiofest přijede i režisér Wim We..
Rozhodli jsme se představit jinou tvář nové vlny, takže do výběru jsme zařadili méně známé tituly klíčových režisérů Jean-Luca Godarda, Jacquesa Rivetta, Francoise Truffauta, Agnes Vardové.

D14
25.09.2008 Šíp
Julie Delpy: Chtěla jsem natočit tak trochu s..
Debutovala jako čtrnáctiletá v kriminálním dramatu Jean- Luca Godarda Detektiv.

D15
18.05.2009 Respekt
Návrat velkého Bébela
Generace mladých filmařů srocených kolem časopisu Cahiers du cinéma se rozhodla změnit filmovou historii a film Jean-Luka Godarda U konce s dechem byl katalyzátorem.

D16
03.04.2008 Mladá fronta Dnes-Kraj Pa..
Nová vlna v Heřmanově Městci
Jeden z klasických snímků francouzské nové vlny Bláznivý Petříček režiséra Jean-Luc Godarda uvádí dnes večer kino v Heřmanově Městci.

❖ INSTRUMENTÁL:

D17
07.05.2008 A2 kulturní týdeník
Schlöndorffovy rány z milosti
Hlavní teoretik hnutí Alexander Kluge a jeho spojenci Volker Schlöndorff, Jean-Marie Straub či Daničle Huilletová preferovali metodu koláže, kombinování fiktivního s dokumentárním, což je sbližovalo například s Jeanem-Lucem Godardem.

Příloha č. 11

JEAN-PAUL BELMONDO

❖ NOMINATIV:

D1
15.01.2008 Lidové noviny-Celostátní
Belmondo opět na place
Slavný francouzský herec Jean-Paul Belmondo po skoro osmileté přestávce zaviněné mozkovou mrtvicí znovu předstupuje před kameru.

D2
10.09.2008 Šíp
V posteli mel nejvetší sexbomby, nakonec ale ..
Francouzský herec Jean- Paul Belmondo (75) ukončil šestileté manželství se svou ženou Natty (43).

D3
14.01.2009 Radiožurnál-Ranní zprávy
Belmondo se dnes vrací na filmová plátna
Jean - Paul Belmondo se dnes vrací na filmová plátna.

D4
15.01.2009 Šíp
ZE ZÁKULISÍ
Po osmi letech se vrátil Jean- - Paul Belmondo před filmovou kameru.

D5
14.01.2008 Regina-Události dne 18:00
Belmondo se vrací
Jean Paul Belmondo se po sedmileté přestávce zaviněné mozkovou mrtvicí znovu vrací před kameru.

D6
10.08.2009 Týden
Poslední královna popového marketingu
Toužil jsem být profesionálním boxerem, jenže to bych musel být nejlepší, řekl o sobě kdysi JeanPaul Belmondo.

- různé podoby nominativu, srov. ***Jean Paul*** a ***Jean-Paul (Belmondo)***, v jednom článku:

D7
09.09.2009 Právo-Celostátní
Belmondo má trable kvůli milence
Hvězda filmového plátna Jean Paul Belmondo (76) má na stará kolena rušný život. … Jean-Paul Belmondo tak dostal policejní ochranu.

❖ GENITIV (AKUZATIV):

D8
19.06.2008 Mladá fronta Dnes-Jižní M..
Umělci odmítli novou operu Mai 68
Příběh mlčící většiny v Paříži i jinde, jak tvůrci nový titul nazývají, přivede na jeviště mimo jiné slavného filozofa a nejsledovanějšího spisovatele své doby Jeana-Paula Sartra, revolucionáře Che Guevaru, sex symbol a herečku Jane Fondovou nebo třeba studenta JPB, jehož iniciály odkazují na Jeana-Paula Belmonda.

D9
26.09.2008 Šíp
S Belmondem jsme jako bráchové!
Jiří Krampol se do našeho povědomí zapsal především jako dabér Jeana- Paula Belmonda.

D10
11.04.2009 Blesk
TV tipy
Stéphane Margel v podání Jeana Paula Belmonda je velký milovník žen a žádná překážka není dost velká, aby mu zabránila uskutečnit jeho zálety.

D11
09.04.2008 Blesk
Ošklivý krasavec sfoukne 75. svíčku na dortu
Přestože kariéra JeanaPaula Belmonda je vskutku hvězdná, v osobním životě zažil mnoho bolestných událostí.

D12
06.05.2008 Mladá fronta Dnes-Kraj Ka..
Primátorka se sešla s prezidentem festivalu
Na otázku, jestli přivezl v kapse smlouvu na návštěvu Jean-Paula Belmonda, řekl, že tam má jen cigarety.

D13
30.03.2009 Blesk
Král dabingu věřil, že se ještě vrátí k Mouli..
Jeho hlasem promlouval k divákům komisař Moulin, inspektor Kojak, Fantomas, daboval Jean- Paula Belmonda a Gérarda Depardieu.

D14
04.08.2009 Aha!
Sundejte tu ženskou!
"Fuj, sundejte ze mě ti ženskou!" možná vykvikl v duchu Jean Paula Belmonda alias Bruno Ferrariho z filmu Zvíře.

D15
22.01.2008 Šíp-SHOW
Léčil jsem Bécauda i Belmonda!
Praha Psychiatr českých celebrit Jan Cimický (59) léčil Jean-Paul Belmonda (74) a francouzskou pěveckou legendu Gilberta Bécauda (+74).

- překlepy, chyby, srov. ***Jea-Paula (Belmonda)***:

D16
06.04.2009 Literární noviny-Nové kni..
LITERÁRNÍ DĚNÍ
A tak není divu, že ve středu přijede do Brna představit nejnovější životopisy herců Louise de Funése a Jea-Paula Belmonda.

❖ DATIV (LOKÁL):

D17
11.07.2008 Právo-Celostátní
Jiří Krampol slaví sedmdesátiny
Populární herec Jiří Krampol, který propůjčil hlas francouzské legendě Jeanu-Paulu Belmondovi, oslaví dnes 70. narozeniny.

D18
30.03.2009 Metro
Fantomasův smích utichl
Propůjčoval hlas francouzským hercům Jeanu- Paulu Belmondovi, Jeanu Marais, Alainu Delonovi i Američanovi Henrymu Fondovi.

D19
15.08.2009 Aha!
Belmondo: Chtějí ho zabít!
Legendárnímu francouzskému herci Jeanu Paulu Belmondovi (76) a jeho rodině kdosi vyhrožuje smrtí.

D20
08.04.2009 ČT 1-Studio 6
Stručný přehled zpráv
Exceloval také v˙dabingu, kde svůj hlas propůjčil inspektoru Kožakovi, komisaři Mullenovi nebo třeba i Jeanu Polu Belmondovi.

D21
30.03.2009 Právo-Celostátní
Zemřel Miroslav Moravec, český Kojak a Moulin
Dal hlas inspektoru Kojakovi, komisaři Moulinovi, Jeanu Maraisovi, Alainu Delonovi, JeanuPaulu Belmondovi, Gérardu Depardieuovi i Henrymu Fondovi.

❖ INSTRUMENTÁL:

D22
01.02.2008 Hospodářské noviny-Podnik..
Delon přijíždí, aby rozhodl o české miss
Do Prahy zavítal Delon naposledy v červnu 1999, kdy se s režisérem Patricem Lecontem zúčastnil české premiéry filmu Poloviční šance, v němž si zahrál se svým přítelem Jeanem-Paulem Belmondem.

D23
26.05.2008 Euro
DYNASTIE BONDŮ
Ten si nakonec zahrál Bonda alespoň v parodii Casino Royale z roku 1967, což byl mimořádně obsazený film například s Peterem Sellersem, Woodym Allenem, Orsonem Wellesem, Ursulou Andressovou či Williamem Holdenem a s Jeanem- Paulem Belmondem a "psí dečkou" Georgem Raftem v epizodních rolích.

D24
04.02.2008 Lidové noviny-Celostátní
Delon a Česká Miss 2008
Propagoval zde tehdy film Poloviční šance, v němž si zahrál se svým přítelem Jeanem Paulem Belmondem.

D25
02.02.2008 Šíp-SHOW
Dnes korunuje Českou Miss!
Poprvé byl čestným hostem Plesu v opeře v roce 1993 a o šest let později tu propagoval film Poloviční šance, ve kterém hrál hlavní role společně se svým kamarádem Jean-Paulem Belmondem.

D26
19.02.2009 Šíp
Kurýra ohrožuje láska
Spolupracoval na šesti bondovkách, většině filmů s Jean- Paulem Belmondem, a s poslední doby třeba na Šifře mistra Leonarda.

D27
22.01.2008 Šíp-SHOW
Léčil jsem Bécauda i Belmonda!
"Když jsem přijel před léty do Paříže, zprostředkoval mi můj kamarád, dramatik a herec Robert Thomas, setkání s Jean-Paul Belmondem," svěřil se Šípu psychiatr.

Příloha č. 12

JEAN-PAUL GAULTIER

❖ NOMINATIV:

D1
02.01.2009 Hospodářské noviny-Podnik..
Je mnich, ale má byznys pod kůží
Chodí na večírky s předními světovými módními návrháři, jako je například Jean-Paul Gaultier, o kterém prohlašuje, že je s ním legrace, a pravidelně je zván na akce francouzské obchodní komory.

D2
06.06.2008 Blesk
Poslední sbohem králi módy
Obřadu se zúčastnila také řada slavných kolegů zesnulého, například Christian Lacroix, John Galliano, Jean- Paul Gaultier, modelky, herečky a další osobnosti.

D3
09.10.2009 Hospodářské noviny-Podnik..
Posmutnělá Paříž
Návštěvníky nezklamal ani návrhář Jean Paul Gaultier.

- překlepy, chyby, srov. ***Jean " Paul (Gaultier)***:

D4
16.08.2008 Mladá fronta Dnes-Víkend
50 Madonnina
30kostýmů od Gaultiera Světoznámý návrhář Jean " Paul Gaultier navrhl pro Madonnino turné Confessions Tour 30 kostýmů; k dispozici jich měla 600.

❖ GENITIV (AKUZATIV):

D5
30.01.2009 Právo-Celostátní
FOTO
Jedna z modelek předvedla na současné přehlídce módní tvorby v metropoli na Seině velmi pozoruhodné a zároveň vzdušné kreace známého francouzského módního návrháře Jeana-Paula Gaultiera.

D6
14.08.2008 Blesk
Madonně je 50!
Špičatá podprsenka: Kultovní zlatá špičatá podprsenka z dílny Jeana- Paula Gaultiera se přes noc stala trhákem 80. let.

D7
15.10.2009 Hospodářské noviny-Proč n..

Pierre-Alexis Dumas
Na proslulé čtvercové šátky s elegantními vzory, kabelky z prvotřídní kůže a nejžhavější módu z dílny firemního návrháře Jeana Paula Gaultiera se tady stojí ve frontách, ale když zajdete trošku hlouběji do obchodu, uvidíte na stěnách jezdecká sedla a postroje a dýchne na vás nostalgie z časů němých černobílých filmů.

D8
08.04.2008 Aha!
Chce sedm židlí a dva kluky!
400 kostýmů od JeanaPaula Gaultiera, 8 párů bot pro Madonnu ze salonu Yvese St. Laurent, 2 letadla, několik desítek lahví finské vodky (nechává si v ní prát oblečení), v hotelu několik originálně zabalených prkýnek na záchod (bojí se infekce), stovky bílých růží (chce je mít v hotelu i v šatně), stovky lahví s vodou, vysvěcenou v chrámu kabaly (jinou nepije), na tři stovky masáží pro ni a její tanečníky, v šatně 25 stojanů na její kostýmy, několik kyslíkových bomb (kyslíkovou masku používá i během koncertů).

D9
21.11.2008 Hospodářské noviny-Podnik..
Paříž dala Sonie Rykielové k jubileu její zna..
Ta tehdy namísto toho, aby předvedla nejznámější modely či vytvořila jubilejní kolekci, nechala třicet kolegů-návrhářů (např. Jean-Paula Gaultiera či Karla Lagerfelda) se Rykielovou inspirovat a vytvořit vlastní modely.

D10
05.06.2009 Hospodářské noviny-Podnik..
Londýnské muzeum ve znamení extravagance
Má za sebou spolupráci snad s každým významným módním návrhářem posledních třiceti let od Vivienne Westwoodové přes Dries van Notena, Jean-Paul Gaultiera a Thierryho Muglera po Husseina Chalayana.

D11
10.10.2008 Hospodářské noviny-Podnik..
Krize zmrazila optimismus módní branže
Podle představ návrhářů, jako třeba Jean Paul Gaultiera z Hermés nebo Fridy Giannini z Gucci, tak do šatníků proniknou i pestrobarevné šaty s výraznými vzory, kovové přívěsky či látky připomínající staré ruské koberce.

❖ DATIV (LOKÁL):

D12
03.10.2008 Hospodářské noviny-Podnik..
Paříž se zahalila do zářivých barev
Jemněji se 80. léta podařilo do své kolekce začlenit Jeanu Paulu Gaultierovi.

❖ INSTRUMENTÁL:

D13
21.11.2008 Hospodářské noviny-Podnik..

Čeká nás těžké období, ale věříme si
Přibyla například kolekce oblečení navržená Jeanem-Paulem Gaultierem a Véronique Nichanianovou.

D14
26.06.2008 Ekonom
Kabela dělá muže
Na jedné z novinek, pánské cestovní kabele Jypsiére, spolupracovala s módním návrhářem Jeanem Paulem Gaultierem.

D15
18.11.2008 Mladá fronta Dnes-Celostá..
Slevy kvůli krizi? To Hermes nedělá
Výrobce kožených kabelek a doplňků za sto a více tisíc vytvořených módní superstar Jean-Paul Gaultierem totiž cílí na nejbohatší klientelu, která obvykle nejdéle vzdoruje slábnoucí ekonomice.

Příloha č. 13

JEAN-PAUL SARTRE

❖ NOMINATIV:

D1
11.07.2009 Haló noviny-OBRYS KMEN
Zamlčovaná pravda o agresi
Jean-Paul Sartre a Bertrand A. W. Russel založili Mezinárodní soud pro válečné zločiny USA spáchané ve Vietnamu.

D2
19.06.2008 PRIMA TV-Zprávy
55 let od popravy manželů Rosenbergových
Přitom tomu, že jsou manželé nevinní, věřili třeba i Jean-Paul Sartr, Albert Einstein nebo Pablo Picaso.

D3
23.01.2009 Haló noviny
Ochotníci v Karlíně
Z autorů to budou především Agatha Christie, Nikolaj Vasiljevič Gogol, Jean- Paul Sartre, Alois Jirásek a Erik- Emmanuel Schmidt.

D4
06.08.2009 Právo-Příloha
PEKLO JSME MY
Peklo jsou ti druzí, řekl Jean Paul Sartre, a tahle věta se stala tak okřídlenou, že bezpochyby doletěla až do Japonska.

D5
12.07.2008 Mladá fronta Dnes-Zprávy ..
Chochola: Jak jsem fotografoval Salvadora Dal..
Jeho fotografický archiv, to je neuvěřitelná přehlídka 20. století: František Tichý. Louis Armstrong. Duke Ellington. Terezie Brzková. Paolo Pasolini. Josef Bohuslav Foerster. Karel Koželuh. JeanPaul Sartre. Michelangelo Antonioni.

❖ GENITIV (AKUZATIV):

D6
04.07.2009 Mladá fronta Dnes-Zprávy ..
Jean Améry nahlížel to, co raději nechceme vi..
Filozof a esejista rakouského původu Jean Améry (1912-1978) sice svým základním intelektuálním nastavením náležel k existencialistické filozofii a v knize, o níž tu je řeč, mimo jiné popisuje (zdaleka nejen svého) poválečného myšlenkového guru Jeana-Paula Sartra.

D7
01.04.2008 Art&antiques
po soukromých galeriích paříže

Podobně jako knihkupectví ze čtvrti Saint-Germain-des-Prés, pamatující Jeana- Paula Sartra či Simone de Beauvoirovou a bojující s konkurencí luxusních butiků, podléhají tlaku konzumu i krásné prostory pro umění.

D8
06.03.2008 Mladá fronta Dnes-Kraj Li..
Amatérští herci míří do Lomnice
V následující napínavé existenciální hře od Jeana Paula Sartra S vyloučením veřejnosti se od 11 hodin představí Divadelní soubor Ambrozia z Hradce Králové.

D9
29.11.2008 Mladá fronta Dnes-Zprávy ..
Nebál se kontaktu s "divochy"
Claude Lévi-Strauss byl generačním druhem Simone de Beauvoir, JeanaPaula Sartra, Raymonda Arona, Alberta Camuse, Georgese Dumézila, Émila Benvenista nebo Fernanda Braudela.

D10
10.01.2008 Haló noviny
Sto let od narození Simone de Beauvoir
Simone de Beauvoir byla životní družkou Jean-Paula Sartra a dlouhá léta udržovala milostný vztah se spisovatelem z Chicaga Nelsonem Algrenem, svou »transatlantickou láskou«.

D11
21.08.2008 Haló noviny
Stín mocenského zásahu negativně ovlivnil pos..
Pro francouzské komunisty to byla nesmírná rána, která z členských řad odvedla desítky intelektuálně silných členů, například Jean-Paul Sartra či Yvese Montanda, a brzy došlo i k poklesu volebních hlasů FKS.

- různé podoby genitivu (akuzativu), srov. ***Jeana-Paula*** a ***JeanaPaula (Sartra)***, v jednom článku:

D12
29.11.2008 Mladá fronta Dnes-Zprávy ..
Nebál se kontaktu s "divochy"
Podobně jako jeho vrstevníka, existencialistického filozofa a spisovatele Jeana-Paula Sartra, jej tato činnost příliš neuspokojovala. … Claude Lévi-Strauss byl generačním druhem Simone de Beauvoir, JeanaPaula Sartra, Raymonda Arona, Alberta Camuse, Georgese Dumézila, Émila Benvenista nebo Fernanda Braudela.

❖ DATIV (LOKÁL):

D13
11.10.2008 Mladá fronta Dnes-Zprávy ..
Julia Kristeva líné čtenáře nepodporuje
Věnuje se v ní interpretaci tří autorů, kteří na první pohled tvoří dosti nesourodý celek: svému někdejšímu učiteli Rolandu Barthesovi, tedy jednomu z předních představitelů francouzské strukturalistické revoluce, spisovateli Louisi Aragonovi a filozofovi Jeanu-Paulu Sartrovi.

D14
06.01.2009 Aha!
Nenechte si ujít
Dvoudílný film věnovaný Jeanu- Paulu Sartrovi zachycuje francouzského intelektuála v letech 1958- 1964 na pozadí vzrušené politické atmosféry.

D15
06.01.2009 Právo-Celostátní
Duchovní vůdce Sartre
Dnes uvede Česká televize první část ságy o francouzském mysliteli, filozofu a spisovateli Jean-Paulu Sartrovi.

❖ INSTRUMENTÁL:

D16
17.05.2008 Mladá fronta Dnes-Zprávy ..
Prchavý je dnes odkaz roku 1968
Ale jak už jsem tehdy dal najevo v rozhovoru s Jeanem-Paulem Sartrem v Le Nouvel Observateur, byl jsem pouhou hlásnou troubou revolty.

D17
10.11.2008 Literární noviny
Občané a protiválečné hnutí
Obklopen posléze na tomto místě novináři a sympatizanty, podnítil masové hnutí podporované Albertem Camusem, André Gidem, Jeanem- Paulem Sartrem, André Bretonem a dalšími francouzskými intelektuály.

D18
18.03.2008 Mladá fronta Dnes-Celostá..
Stále nepřestává fascinovat
Hrála také Elektru v Mouchách a setkala se i s jejich slavným autorem a předním představitelem existencialistické filozofie Jean-Paulem Sartrem.

Příloha č. 14

CLAUDE LÉVI-STRAUSS

❖ NOMINATIV:

D1
07.11.2009 Lidové noviny-Celostátní
Strukturalista z amazonského bláta
Claude Lévi-Strauss byl možná posledním "velkým teoretikem" dvacátého století, jeho knihy dodnes povinně čtou nejen antropologové, ale všichni studenti sociálních věd.

D2
09.11.2009 Literární noviny
Lévi- Strauss hravě a čtivě
V požehnaném věku téměř sto jednoho roku zemřel 3. listopadu Claude Lévi- Strauss, zakladatel strukturální antropologie.

D3
04.11.2009 ČT 1-Události
Zemřel významný francouzský antropolog Claude..
Ve věku sta let zemřel francouzský filosof a antropolog Claude Lévi Strauss, který svými díly ovlivnil vědu a celé myšlené dvacátého století.

❖ GENITIV (AKUZATIV):

D4
05.11.2009 Právo-Celostátní
Sarkozy uctil Lévi-Strausse jako "posledního ..
Francouzský prezident Nicolas Sarkozy včera uctil "jednoho z největších antropologů všech dob", Clauda Léviho-Strausse, který zemřel v noci na neděli.

D5
08.04.2009 Marketing Magazine
Rozumějí marketéři svým znakům?
Vliv na ni mělo i dílo antropologa Clauda Léviho- Strausse, inspirovala se u sémiotiků marxistického i feministického směru.

D6
07.11.2009 Lidové noviny-Celostátní
Strukturalista z amazonského bláta
Spolužití s indiány Clauda Lévi-Strausse změnilo.

D7
02.09.2009 A2
Analogon 57
K loňskému stému výročí narození Clauda Lévi- Strausse se vracejí dva texty jeho českého znalce Zdeňka Justoně.

D8
30.03.2009 Literární noviny
KNIHOVNIČKA z historie
Třetí díl cyklu Mythologica, Původ stolničení, od CLAUDA LÉVI- - STRAUSSE (Argo, Praha 2007, 510 stran, 449 Kč) je další strukturalistickou analýzou mýtů.

D9
30.11.2009 Literární noviny
Analogon jako Ostrov mrtvých
Smrt pronikla i do běžné rubriky Časovosti: čteme tu nekrology Jana Řezáče a Clauda-Lévi Strausse.

D10
16.11.2009 Literární noviny
Sto rokov života, sto rokov samoty...
Clauda Lévi-Straussa je aj storočím života sociálnej antropológie: a nikto iný lepšie ako on nedokázal stelesniť jej prínos pre vysvetlenie spoločností a kultúr, v ktorých a s ktorými žijeme.

❖ DATIV (LOKÁL):

D11
05.11.2009 Lidové noviny-Celostátní
Vědecké pojednání povznesl na umění
Jak ale také Zdeněk Müller píše, aktivismus byl Claudu Lévimu-Straussovi cizí.

D12
01.12.2008 Lidové noviny-Celostátní
DOPISY REDAKCI
Velmi jsem přivítala, že jste věnovali článek Claudu Lévi-Straussovi v den jeho životního jubilea.

D13
01.12.2008 Týden
Pozorovatel mizejícího světa
Díky němu víme, že bohatství lidstva spočívá v jeho rozmanitosti," prohlásil generální ředitel UNESCO Koichiro Matsuura o dlouholetém spolupracovníkovi této organizace, kulturním antropologovi Claudu Lévi- Straussovi, který v pátek 28. listopadu oslavil sté narozeniny.

❖ INSTRUMENTÁL:

D14
09.06.2008 Respekt
Zahrada tajných slastí
Společně s antropologem Claudem Lévi-Straussem, filozofem Michelem Foucaultem a psychoanalytikem Jacquesem Lacanem byl považován za evangelistu strukturalismu.

D15
04.11.2009 ČT 24-Před polednem
Zemřel významný francouzský myslitel

Francouzský prezident Sarkozy jej charakterizoval slovy nezdolný humanista a oficiální rozlučku s˙Claude Lévi-Straussem francouzská Akademie věd.

D16
04.11.2009 ČT 1-Události
Zemřel významný francouzský antropolog Claude..
Na čtvrtek chystá oficiální rozloučení s Claude Lévi Straussem, francouzská Akademie věd.

Příloha č. 15

YVES SAINT(-)LAURENT

❖ NOMINATIV:

D1
30.01.2008 Mladá fronta Dnes-Celostá..
Mitterrandova vdova rozprodala manželův šatní..
Jeho oblečení nese prestižní značky jako Chanel, Yves Saint-Laurent, Dior.

D2
01.12.2008 Týden-KRONIKA ROKU 2008
Dohráli, dobojovali□
Slavný francouzský módní návrhář Yves Saint- Laurent (71).

D3
24.02.2009 Mladá fronta Dnes-Celostá..
Laurent udělal z krejčoviny umění
Král světové módy Yves Saint Laurent (na snímku) byl typický svým neustálým neklidem.

- různé podoby nominativu, srov. ***(Yves) Saint Laurent*** a ***Saint- Laurent***, v jednom článku:

D4
03.06.2008 Haló noviny
Zemřel tvůrce dámských kalhot
Před šesti lety se Yves Saint Laurent po 40 letech kreativní práce rozhodl odejít na odpočinek. … Yves Saint- Laurent s francouzskou herečkou Catherine Denevueovou a primabalerínou moskevského Velkého divadla Majou Pliseckou na snímku z roku 1973

❖ GENITIV (AKUZATIV):

D5
02.10.2009 MF Plus
SBĚRATELÉ MÓDNÍCH KOUSKŮ
Jana má ve skříni kromě střevíců z druhé ruky od Prady, Yvesa Saint Laurenta, MiuMiu či Chanelu i boty, které za dvacetikorunu koupila ve vyhlášeném obrovském second handu v Bořanovicích u Prahy.

D6
10.06.2008 Hospodářské noviny
Mýtus "dobrého Američana"
Výbor pro jeho zvolení má hvězdnou podporu, hlásí se k němu pařížský starosta Bertrand Delanoe, filozof Bernard-Henri Lévy či Pierre Bergé, partner zesnulého Yvese Saint-Laurenta.

D7
20.07.2009 Euro
Coco Chanel

Po ukončení studia na École de la Chambre Syndicale de la Haute- Couture Parisienne pracovala jako stylistka pro Yvese Saint- Laurenta.

D8
09.06.2008 Euro
Věděl, po čem ženy touží
To vše se poprvé objevilo na přehlídkovém mole Yvese Saint Laurenta.

D9
27.12.2008 Lidové noviny-Celostátní
Čárový kód pozná, co jíte v restauraci
V Paříži má začít aukce rozsáhlé sbírky umění zesnulého návrháře Yvese-Saint Laurenta

D10
09.03.2009 Euro
Překoná Kupku Toyen, nebo Kupka?
Před čtrnácti dny se v rámci již zmíněné aukce sbírky Yvese Sainta Laurenta v Paříži prodal obraz Pieta Mondriana za 21,6 milionu eur.

D11
22.02.2009 ČT 1-Události
Dvě drobné sošky znesvářily Francii a Čínu.
Peirre Berge, bývalý obchodní partner Yvese Saint Laurent: Jsem připraven odevzdat tyto čínské hlavy Číně, pokud ta bude připravena uznávat lidská práva.

D12
08.10.2009 Radiožurnál-Ozvěny dne 7:..
Tchaiwan odmítl čínské sochy
Tchaiwan odmítl čínské sochy ze sbírky Yves Saint-Laurenta.

D13
23.02.2009 ČT 1-Studio 6
Dražba století
Dražba století, tak nazývají noviny aukci umělých předmětů ze sbírky slavného návrháře Yves Saint Laurenta.

- různé podoby genitivu (akuzativu), srov. ***Yves*** a ***Yvese (Saint Laurenta)***, v jednom článku:

D14
23.02.2009 ČT 24-Před polednem
Sbírka slavného návrháře je na prodej
Sbírka slavného návrháře Yves Saint Laurenta je na prodej. … Pierre Berge, bývalý obchodní partner Yvese Saint Laurenta: Jsem připraven odevzdat tyto čínské hlavy Číně, pokud ta bude připravena uznávat lidská práva.

D15
25.02.2009 ČT 1-Studio 6
Dražba rozsáhlé sbírky z˙pozůstalosti světové..

Dražba rozsáhlé sbírky z pozůstalosti světového módního návrháře Yves Saint Laurenta míří do finále. … Pierre Berge, bývalý obchodní partner Yvese Saint Laurenta: Jsem připraven odevzdat tyto čínské hlavy Číně, pokud ta bude připravena uznávat lidská práva.

- různé podoby genitivu (akuzativu), srov. ***Yvese*** a ***Yvesa (Saint Laurenta)***, v jednom článku:

D16
25.02.2009 ČT 24-Ekonomika ČT24
Aukce uměleckých sbírek Yves Saint Laurenta
V Paříži končí třídenní aukce rozsáhlých uměleckých sbírek zesnulého módního návrháře Yvese Saint Laurenta a jeho obchodního společníka Pierra Bergého. … Překlad projevu (Pierra Bergého, bývalého obchodního společníka Yvesa Saint Laurenta): Jsem zcela připraven odevzdat Číně svoje dvě hlavy, svoje dvě sošky.

❖ DATIV (LOKÁL):

D17
09.06.2008 Euro
Věděl, po čem ženy touží
Slogan "Pro ty, kteří jsou závislí na Yvesu Saint Laurentovi" však zůstal.

D18
04.09.2009 Art&antiques
Pololetní účtování
Za lepší výsledek Christie's vděčí z velké části úspěšnému prodeji pozůstalosti po Yvesi Saint Laurentovi (podrobněji AA 2009/ 4).

D19
06.06.2008 Hospodářské noviny-Podnik..
Paříž se rozloučila s králem módy
Tolik pozornosti by Yves Saint Laurentovi bylo zřejmě velmi nepříjemné.

❖ INSTRUMENTÁL:

D20
06.06.2008 Právo-Celostátní
Francie se rozloučila s géniem luxusní módy Y..
Paříž se včera loučila se špičkovým módním návrhářem Yvesem Saint Laurentem, který zemřel v neděli na následky nádoru mozku.

D21
05.06.2008 PRIMA TV-Zprávy
Paříž se dnes loučila s ikonou módního světa
Paříž se dnes loučila s ikonou módního světa, Yves Saint Laurentem.

Příloha č. 16

BERTRAND DELANOË

❖ NOMINATIV:

D1
13.01.2009 Lidové noviny-Celostátní
Francouzská předměstí hoří. Kvůli Gaze
"Každý občan se vztahem k republikánským a laickým hodnotám se v posledních týdnech cítí velmi zasažen množícími se antisemitskými projevy v naší zemi," prohlásil pařížský socialistický starosta Bertrand Delanoë.

D2
06.05.2009 Radiožurnál-Ranní intervi..
Eiffelova věž slaví 120 let
Ten muž jménem Bertrand Delanoe je znám tím, že má smysl pro zábavu, pro nejrůznější animace.

D3
21.07.2008 Lidové noviny-Celostátní
Betancourtová: Už žádná rukojmí!
Přítomen byl také pařížský starosta Bertrand Delanoé.

D4
28.04.2008 Týden
Hemisféry
Socialistický starosta Bertrand Delanoë mu udělil čestné občanství spolu s vězněným čínským disidentem Chuem Ťiaem.

D5
04.09.2008 Hospodářské noviny
Kdo zachrání evropskou levici?
Bertrand DelanoE (*1950 v Tunisu) Od roku 2001 je starostou Paříže, čehož dosáhl jako první levicový politik od roku 1981.

- překlepy, chyby, srov. ***Bernard (Delanoe):***

D6
17.03.2008 Hospodářské noviny
Francouzská levice uštědřila pravici lekci
V hlavním městě Paříži mířil k obhajobě svého starostování socialista Bernard Delanoe, když pro levici hlasovaly většinově některé dříve tradičně pravicové obvody.

❖ GENITIV (AKUZATIV):

D7
06.06.2008 Blesk
Poslední sbohem králi módy

V první řadě bylo vidět prezidentský pár, bývalou první dámu Bernadette Chirac, pařížského starostu Bertranda Delanoëa a Saint Laurentova druha a obchodního partnera Pierra Bergého.

D8

08.06.2009 Právo-Celostátní

První pár si nenechal ujít Notre Dame

Zašly si na Eiffelovu věž, kde je potleskem a ovacemi přivítalo několik set lidí včetně pařížského starosty Bertranda Delanoea.

D9

16.07.2008 Haló noviny

Royalová znovu na pranýři

Prvně jmenovaný deník také napsal, že nynější aféra by mohla usnadnit úlohu bývalé ministryně Martine Aubryové a pařížského starosty Bertranda Delanoa, kteří také usilují o post prvního tajemníka socialistů.

D10

25.03.2008 Respekt

Sarkozyho prohra

Opětné zvolení socialisty Bertranda Delanoëho za starostu Paříže a znovuzískání Štrasburku tuto tendenci potvrdilo.

D11

22.04.2009 Český rozhlas 6-Názory a ..

Francouzský politik Strauss-Kahn

Remešský sjezd sice rozdělil jeho politický proud v socialistické straně do táborů Martine Aubryové a Bertranda Delanoë, ale skutečný soupeř mu zde zatím s výjimkou Ségolene Royalové nevyrostl.

Příloha č. 17

BRIAN JOUBERT

❖ NOMINATIV:

D1
24.01.2009 Mladá fronta Dnes-Celostá..
Sebevědomý král ledu
Jinak by malý Brian Joubert vůbec nemusel přežít.

❖ GENITIV (AKUZATIV):

D2
19.10.2009 Lidové noviny-Morava
Vernerovi fandili i Francouzi
Český krasobruslař skončil v prvním závodě druhý a porazil i evropského šampiona Briana Jouberta

D3
22.01.2009 PRIMA TV-Minuty regionu -..
Tomáš Verner pojede večer na mistrovství Evro..
Na Francouze Bryana Jouberta ztrácí 5,5 bodu.

D4
26.01.2008 Sport
Teď tu jsem jako talisman
Sledoval jste závěrečnou jízdu obhájce Braina Jouberta, po které jste se stal mistrem Evropy?

❖ DATIV (LOKÁL):

D5
23.01.2009 Hospodářské noviny
Rozčarování na ledě
Problémy s úvodním čtverným skokem se nevyhnuly ani největšímu z favoritů, Brianu Joubertovi z Francie.

❖ INSTRUMENTÁL:

D6
22.01.2009 Hospodářské noviny
Verner nezaváhal, útočí na zlato
Ve včerejším krátkém programu na mistrovství Evropy v Helsinkách český obhájce mistrovského titulu ze Záhřebu nezaváhal a předvedl bezchybnou jízdu ve vysokém tempu i potřebnou technickou náročností a na zlatou medaili útočí z průběžné druhé pozice za vedoucím Brianem Joubertem z Francie.

Příloha č. 18

BRICE HORTEFEUX

❖ NOMINATIV:

D1
06.05.2009 Haló noviny
Francouzi vyjdou do ulic
Malou protikrizovou aktivitu vlády přiznal i francouzský ministr práce Brice Hortefeux, když už odborům slíbil, že kabinet do léta zhodnotí dosavadní opatření a případně učiní pro obyvatele s finančními těžkostmi více.

D2
20.09.2009 ČRo - Regina-Události dne..
Jih Francie postihly povodně
Do Provence přijel osobně ministr vnitra Bruce Hortefeux, aby se seznámil s následky škod.

❖ GENITIV (AKUZATIV):

D3
20.10.2009 Blesk
Utekl policii v krabici a teď jí píše z lesa
Až tyto snímky vyprovokovaly ministra vnitra Brice Hortefeuxe k prohlášení, že policisté tohoto bývalého lesního dělníka ještě nedopadli.

D4
08.10.2008 Hospodářské noviny
Unie zkouší zbrzdit příliv přistěhovalců
Podle francouzského ministra pro otázky přistěhovalectví Brice Hortefeuxa se má středisko zabývat nejen způsoby, jak bránit nelegální migraci, ale zároveň také pomáhat zájemcům o práci najít zaměstnání v Evropě legální cestou.

❖ INSTRUMENTÁL:

D5
24.07.2009 Mladá fronta Dnes-Celostá..
Když se vojáci změní ve žháře
Mohou za to zaměřovací svítící střely Vedení cizinecké legie se pod tlakem politiků (na místo neštěstí odjel premiér Fillon doprovázený ministrem obrany Hervé Morinem a vnitra Bricem Hortefeuxem) ohnivé faux pas snažilo urychleně zahladit, a proto přišlo záhy s viníkem.

Příloha č. 19

DIDIER CUCHE

❖ NOMINATIV:

D1
04.02.2009 ČT 1-Zprávy 12
Alpské lyžování
Jenže se startovním číslem 16 se vydal na trať Švýcar Didier Cuche.

D2
04.02.2009 Z1-Zprávy 19:30
Nejstarší mistr světa
Švýcarský lyžař Didier Cuché se stal ve 34 letech nejstarším mistrem světa v˙historii, v˙dnešním superobřím slalomu na šampionátu ve francouzském Val d'Isere porazil téměř o sekundu Itala Filla a slavil tak svůj první světový titul.

D3
11.03.2008 ČT 1-Branky, body, vteřin..
Cuche po roce obhájil pozici nejlepšího sjezd..
Didie Cuche je už 2 roky nejrychlejší lyžař planety.

- překlepy, chyby, srov. ***(Didier) Cucho****:*

D4
25.10.2009 ČT 1-Branky, body, vteřin..
Lyžování - Světový pohár
Host (Didier Cucho): Tady se Söldenu se trať sjezdovky rychle mění, je to opravdu nevýhoda pro závodníky ve druhém kole, kteří jedou až na závěr.

❖ GENITIV (AKUZATIV):

D5
09.02.2009 Metro
Mistrem světa ve sjezdu se stal Kanaďan Kucer..
Syn českých emigrantů těsně porazil Švýcary Didiera Cuche a Carla Janka.

D6
08.02.2009 Nedělní sport
Zlato ze sjezdu« Čechokanaďana »
Kanaďan krátkými oblouky a ideálními průjezdy porazil o čtyři setiny druhého Švýcara Didiera Cucheho, favorita na vítězství.

❖ DATIV (LOKÁL):

D7
13.03.2008 Aha!

Ukradená helma
Švýcarskému lyžaři Didieru Cucheovi ukradli během slavnostního ceremoniálu v Bormiu cennou helmu.

D8
12.03.2008 Sport
BODE MILLER
Organizátoři totiž kvůli hustému sněžení zrušili trénink sjezdařů, tím i dnešní závod, což stačilo Didieru Cuchemu ze Švýcarska, aby obhájil vítězství v hodnocení sjezdu SP o 5 bodů právě před Američanem.

❖ INSTRUMENTÁL:

D9
07.02.2009 Sport
Vítězná motivace Didierů: Albrecht
Vše, co dnes švýcarští sjezdaři na mistrovství světa ve Val d ´ Isere v čele s Didierem Defagema Didierem Cuchem na svahu dokáží, má fungovati jako podpora reprezentačního kolegy Daniela Albrechta.

Příloha č. 20

FRANÇOIS FILLON

❖ NOMINATIV:

D1
20.02.2009 Právo-Celostátní
Paříž vyslala na Guadeloupe vojenskou policii
Premiér François Fillon včera zdůraznil, že Bina s určitostí nezasáhla kulka z výzbroje pořádkových sil.

D2
21.10.2009 Hospodářské noviny
Sarkozy: od prezidenta k monarchovi
Prezidenta se zastal jeho premiér Francois Fillon, když v rozhovoru pro televizní stanici RTL připomněl, že například Martine, Aubrová, dcera bývalého předsedy Evropské komise Jacquese Delorse, nyní stojí v čele socialistů, a že syn prezidenta Francoise Mitterranda Gilbert se stal poslancem.

D3
05.04.2008 PRIMA TV-Zprávy
Unesená loď
Francios Fillon, francouzský premiér: Hned jak jsme obdrželi tu zprávu, vydal jsem příkaz k mobilizaci všech našich vojenských prostředků, které v oblasti mámě.

D4
07.05.2009 Český rozhlas 6-Názory a ..
Francouzský premiér Francois Fillon
Zdá se však spíše pravděpodobné, že obvyklá výměna stráží je při nejmenším zatím odložena, a že Fracois Fillon na svém postu několik měsíců a možná i let vydrží.

- překlepy, chyby, srov. ***Fran,cois, Fran, cois, Franćois (Fillon):***

D5
17.08.2009 Euro
Komisařské europuzzle
Mluví se o exkomisaři Michelu Barnierovi, mezi dalšími kandidáty jsou premiér Fran,cois Fillon a ministryně Cecílie Lagardová Vnitřní trh, hospodářská soutěž, ekonomické a finanční otázky

D6
21.07.2008 Euro
Namělníkvzetí Jana Palacha
Přestože prý Fries myšlenku opustil (a po přímluvě Čechů měl z Elysejského paláce dostat instrukce k zastavení projektu), začal "pracovat na tom, aby sochu přivezl premiér Fran, cois Fillon při předání PRES EU v lednu 2009.

D7
26.01.2008 Mladá fronta Dnes-Celostá..
Francie nevěří, že banku okradl jediný člověk

O jeho vině pochybují nejen lidé z branže, ale třeba i francouzský premiér Francóis Fillon, který si od ministryně financí a hospodářství Christine Lagardeové vyžádal do týdne zprávu, co se v bance stalo.

❖ GENITIV (AKUZATIV):

D8
25.06.2009 Lidové noviny-Celostátní
Sarkozyho vládní rošáda: povolán byl i Mitter..
V pravicové vládě premiéra Françoise Fillona dostane na starost ministerstvo kultury.

D9
22.04.2009 Český rozhlas 6-Názory a ..
Francouzský politik Strauss-Kahn
Když přijel koncem března do Paříže a byl přijat prezidentem Sarkozym, vynořily se spekulace o tom, že by mohl na místě premiéra vystřídat Francoise Fillona.

D10
25.06.2009 Právo-Celostátní
Sarkozy povolal do vlády Mitterrandova synovc..
Změny jsou rozsáhlejší, než se očekávalo - v kabinetu premiéra Francoisse Fillona se objevilo celkem osm nových tváří.

D11
13.09.2008 Radiožurnál-Ozvěny dne 18..
Velkolepá mše
Mše se zúčastnili někteří členové vlády, včetně premiéra Francouise Fillona.

- překlepy, chyby, srov. ***Francóise*, *Fran 5 coise* (Fillona):**

D12
16.06.2008 Mladá fronta Dnes-Celostá..
Sarkozy a Topolánek budou "zachraňovat" EU
To mu nakonec nevyšlo, a tak na "výlety" vyslal i svého premiéra Francóise Fillona.

D13
09.02.2009 Euro
Ministr zahraničí Kouchner obviněn z klientel..
Na Kouchnerovu obranu se naopak postavila většina pravicových politiků, včetně premiéra Fran 5 coise Fillona.

❖ DATIV (LOKÁL):

D14
22.10.2009 Mladá fronta Dnes-Celostá..
Bretaň neumí zničit jedovaté řasy
Dva francouzské regionální deníky včera otiskly důvěrnou zprávu, kterou prefekt regionu Côtes d'Armor poslal francouzskému premiérovi Françoisi Fillonovi v září.

D15
06.10.2009 Lidové noviny-Celostátní
Blair míří do čela unie, už po Evropě sbírá h..
Mluví se ale i o lucemburském premiérovi Jeanu-Claudu Junckerovi, jeho francouzském protějšku Francoisi Fillonovi, Nizozemci Janu Peteru Balkenendovi či bývalých šéfech kabinetů Španělska a Finska, Felipem Gonzálezovi a Paavu Lipponenovi.

D16
07.05.2009 Český rozhlas 6-Názory a ..
Francouzský premiér Francois Fillon
To se nedá říci o francouzském premiérovi Francoisovi Fillonovi.

- překlepy, chyby, srov. ***Franćoisi, Fran 5 coisi (Fillonovi):***

D17
05.02.2008 Právo-Celostátní
Paříž kritizuje kontrolu uvnitř Société Génér..
Zpráva, kterou ministryně předala premiérovi Franćoisi Fillonovi, také volá po tom, aby se v podobných situacích vyjasnila dělba rolí mezi regulačními úřady a vládou.

D18
25.03.2008 Euro
Jedna komise Sarkozymu nestačí
Nenápadnému premiérovi Fran 5 coisi Fillonovi (vlevo) podpora stoupá, Nicolas Sarkozy s nástupem reforem body ztrácí.

❖ INSTRUMENTÁL:

D19
27.11.2009 Radiožurnál-Stalo se dnes
Francie a Rusko uzavřeli průlomové dohody o h..
Ruský premiér Vladimír Putin dnes ve Francii uzavřel se svým protějškem Françoisem Fillonem několik desítek smluv o hospodářské spolupráci mezi Francií a Ruskem.

D20
16.02.2009 Haló noviny
Evropská unie v krizi měří dvojím metrem
Summit EU 1. března umožní uchovat výdobytky vnitřního trhu, ujišťoval belgický premiér Herman Van Rompuy po čtvrtečním setkání se svým francouzským protějškem Francoisem Fillonem, který na půdě Evropské komise hřímal, že v plánu týkajícím se automobilek není nic ochranářského.

D21
12.02.2009 Z1-Zprávy 19
Barroso jednal s francouzským premiérem
Předseda Evropské komise José Barroso dnes jednal s francouzským premiérem François Fillonem o francouzské protekcionismu.

Příloha č. 21

FRANÇOIS MITTERRAND

❖ NOMINATIV:

D1
14.03.2009 Lidové noviny-Celostátní
Naspeedovaný králík
"François Mitterrand se prochází, Jacques Chirac si vyšlapuje dlouhými kroky, Nicolas Sarkozy běhá," napsali Michel Field a Olivier Duhamel v knize pojednávající o tom, co nazývají "Starkozysmus" - narážkou na hvězdné (star) chování a "sarkozysmus".

D2
30.04.2009 Mladá fronta Dnes-Celostá..
Sarkozy, nový strůjce Paříže
Každý vládce Francie zanechá svou stopu v hlavním městě: Napoleon III. nechal zbourat celé čtvrti a dal městu vzdušné bulváry Prezident Georges Pompidou po sobě zanechal kulturní futuristické centrum Beaubourg Francois Mitterrand vsadil pyramidy na nádvoří Louvru, postavil Operu na náměstí Bastily, nové ministerstvo financí jednou nohou v Seině a obří národní knihovnu Jacques Chirac si dopřál Muzeum umění domorodců Afriky i Oceánie Nicolas Sarkozy sází na supermetro

D3
30.01.2008 Aha!
Dražba věcí francouzského exprezidenta Mitter..
Foto - Fracois Mitterrand

D4
10.01.2008 Právo-Celostátní
Sarkozy utajil menší operaci
Chtěl tak narušit tradici Elysejského paláce, který v minulosti zamlčel, že prezident François Mitterand umírá na rakovinu, a odmítl komunikovat, když Jacques Chirac předloni přestál malou mozkovou příhodu.

D5
30.04.2009 Právo-Styl
Eliška Landovská: Jsem hlavně poradcem
Velkými zastánci astrologie byli Ronald Reagan, Francois Mitterand nebo Tony Blair.

D6
06.08.2008 ČT 1-Dobré ráno
Obvinění někdejších politiků na genocidě ve F..
Mezi nimi již zemřelý prezident Fransoa Mitterand, bývalý premiéři Dominik The Wilpen a Eduard Baladier nebo tehdejší ministr zahraničí Alen Giupe.

D7
01.08.2009 ČT 24-Archiv ČT24
Severoatlantická aliance a státy střední a vý..

Ještě konkrétněji se vyjádřil Fransoa Miterand, francouzský prezident uvedl, že suverenitu a uzemní celistvost států v˙našem regionu nemůže narušit žádný válečný konflikt aniž by se současně nedotkl zájmů spojenců.

- překlepy, chyby, srov. ***Francois***, ***Fran´ois***, ***Fran, cois***, ***Fran 5 ois***, ***Fran 5 cois (Mitterrand)***:

D8
16.11.2009 Právo-Celostátní
Důvod k oslavám
Margaret Thatcherová, při jejíž první návštěvě postkomunistické Prahy povstali naši poslanci do pozoru, a Francois Mitterrand, o jehož pražské snídani s disidenty vyšla dárková publikace na křídovém papíře, zpočátku nevítali masová pouliční hnutí, která rozvalila východní blok.

D9
01.12.2009 Mladá fronta Dnes-Příloha
ŠPIČKOVÉ VÍNO MŮŽE VONĚT I PO BENZINU
Vzpomínám si na Cameron Diazovou nebo Gérarda Depardieua, k našim hostům patřili i Jacques Chirac nebo Fran´ois Mitterrand.

D10
10.11.2008 Euro
"Rudí" dosud nevládnou
Exprezident, socialista Fran, cois Mitterrand, přizval kdysi do vlády několik komunistů a učinil je tím spoluodpovědnými za politiku, jež posléze Francouzské komunistické straně odlákala voliče a vyřadila ji z "první ligy".

D11
16.11.2009 Euro
Německá otázka
Nadšeným z vývoje nebyl ani tehdejší francouzský prezident Franc 5 ois Mitterrand.

D12
03.08.2009 Euro
Napoleon by záviděl
A navíc překonat slavné předchůdce, jako byl Georges Pompidou, který prosadil stavbu supermoderního centra, nesoucího dnes jeho jméno, Fran 5 cois Mitterrand, jenž prosadil stavbu skleněné pyramidy před Louvrem, či Jacques Chirac, za jehož vlády vzniklo obdivované muzeum Quai Branly.

❖ GENITIV (AKUZATIV):

D13
25.06.2009 Lidové noviny-Celostátní
Sarkozyho vládní rošáda: povolán byl i Mitter..
Na rozdíl od socialisty Françoise Mitterranda totiž jeho synovec žádným skalním přívržencem levice není.

D14
29.09.2009 Lidové noviny-Celostátní
Evropská bitva o Romana Polanského
Svůj hněv ovšem ministr, který je synovcem někdejšího francouzského prezidenta Francoise Mitterranda, zamířil hlavně za oceán.

D15
26.05.2008 Mladá fronta Dnes-Celostá..
Fanfan Tulipán
Kouchner za ni agitoval u prezidenta Fransoise Mitterranda, pak ji dostal do OSN.

D16
26.11.2009 Ekonom
Kontrola »horkých peněz«: Ano, či ne?
Když odliv kapitálu v roce 1983 přinutil Françoise Mitteranda, aby program zrušil, uskutečnili socialisté rázné »čelem vzad« a přijali za svou finanční liberalizaci v celosvětovém měřítku.

D17
01.05.2009 ČT 2-Evropa dnes
Deset let s˙eurem
V˙červnu 1988 po úspěších s˙jednotným trhem pověřily hlavy států pod vedením Helmuta Kohla a Francoise Mitteranda, politika Jacquese Delorse, aby připravil zprávu a návrhy na konkrétní cestu vedoucí k˙jednotné měně.

D18
28.04.2008 Český rozhlas 6-Názory a ..
Vnitrostranické třenice ve francouzské Social..
Od roku 1965, kdy se ve Francii poprvé od přijetí de Gaulleových ústavních reforem všichni Francouzi účastní voleb hlavy státu, se prezident volil osmkrát, z toho jen ve dvou případech vyhrála levice díky zcela mimořádné osobnosti Francoise de Mitteranda, v letech 1981 a 1988.

D19
03.12.2008 A2 kulturní týdeník
Spory francouzských socialistů
V roce 1981 se francouzští socialisté dostali osobou prezidenta Françoise Miterranda k moci.

D20
10.12.2008 ČT 2-Události, komentáře
Jediná povolená demonstrace - rozhovor ve stu..
Je tady mezinárodní aspekt, to byla návštěva Francois Mitterranda, která tady byla zmíněna.

D21
24.09.2008 Český rozhlas 6-Názory a ..
Hedvika
Mimochodem, byl to právě tento RG, který např. v roce 1981 informoval už několik hodin před uzavřením volebních místností Francois Mitteranda o tom, že se stal hlavou státu.

D22
07.12.2008 ČT 1-Otázky Václava Morav..

Nerudný strýček Klaus?
Víte, my máme jenom dva dny do toho památečného okamžiku snídaně Francoa Miteranda s českou opozicí, s českými disidenty nebo československými disidenty, abych byl přesnější v roce 1988 a taky se nikdo neptal jaksi pana prezidenta Miteranda, jestli se bude bavit s tím a nebo oním, a to bylo přeci jen za jiné situace.

- překlepy, chyby, srov. ***Franćoise***, ***Fran, coise***, ***Franc 5 oise*** ***(Mitterranda)***:

D23
23.09.2008 Mladá fronta Dnes-Zprávy ..
Formanovi totálně důvěřuji
Jeden známý, který podle mé knihy o konci života Franćoise Mitterranda produkoval film, o román projevil zájem a hledal k němu režiséra.

D24
04.02.2008 Euro
Za vším hledej Francouze
MMF pod nadvládou Francouzů. Strauss- - Kahn byl přesvědčen, že se přežila taktika jednotné levice z Epinay v roce 1971, jež dovedla Fran, coise Mitterranda do prezidentského křesla.

D25
16.11.2009 Euro
Princ Jean
Největší fiasko však potkalo Franc 5 oise Mitterranda.

- srov. i dva překlepy v jednom článku: ***Fran 5 c oise*** a ***Fran 5 coise*** ***(Mitterranda):***

D26
25.03.2008 Euro
I brilantní mozek se někdy mýlí
Attali, dlouhá léta vlivná osobnost na francouzské politické scéně, bývá v zákulisí uváděn jako hlavní viník nepovedených socialistických reforem za éry Fran 5 c oise Mitterranda. … V letech 1981 až 1991 byl poradcem Fran 5 coise Mitterranda, v období 1990 až 1993 šéfem EBRD v Londýně.

❖ DATIV (LOKÁL):

D27
21.04.2008 Týden
Rukulíbám, paní prezidentová
Danielle, vdova po Françoisi Mitterrandovi, Ženeva, duben 2008.

D28
16.11.2009 Mladá fronta Dnes-Celostá..
Netradiční poděkování slavným i bezejmenným
Janu Pavlovi II., Ronaldu Reaganovi, Margaret Thatcherové, Michailu Gorbačovovi, Helmuthu Kohlovi, Hansi Dietrichu Genscherovi, Francoisi Mitterrandovi či rakouským politikům.

D29
25.09.2008 Lidové noviny-Celostátní
Spisovatel jde k soudu kvůli knize o Rwandě
Péan je známý novinář, kterého proslavil bestseler o bývalém francouzském prezidentovi Francoisi Mitterandovi.

D30
18.03.2008 Český rozhlas 6-Názory a ..
Klesající popularita francouzského prezidenta
To se stalo Françoisi Miterrandovi, když v parlamentních volbách v roce 1986, v nichž zvítězila pravice, musel jmenovat premiérem Jacquesa Chiraka.

D31
06.12.2008 ČT 1-Týden v regionech
Stalo se před časem - demonstrace proti komun..
Demonstrace na Škroupově náměstí povolili tehdejší úřady zcela jednoznačně kvůli francouzskému prezidentovi Fransoa Mitterandovi.

❖ INSTRUMENTÁL:

D32
09.06.2008 Respekt
Zahrada tajných slastí
Roland Barthes se právě vracel z oběda s budoucím prezidentem Françoisem Mitterrandem.

D33
04.02.2009 Právo-Celostátní
Mitterrandova žena vzpomíná
Danielle Mitterrandová se narodila v roce 1924, ve francouzském odboji se seznámila s Francoisem Mitterrandem, s nímž ji od roku 1945 spojilo manželství.

D34
24.09.2008 Haló noviny
Sarkozy nevěří ekonomickým zákonům
Pan Nicolas Sarkozy má toto společné s Francoisem Mitterandem: protože nevěří zákonům ekonomiky, je hulvátem v politice.

- překlepy, chyby, srov. ***Frangoisem (Mitterrandem)***:

D35
21.04.2008 Týden
Rukulíbám, paní prezidentová
V sedmnácti se jako spojka v odboji seznámila s Frangoisem Mitterrandem.

Příloha č. 22

GEORGES POMPIDOU

❖ NOMINATIV:

D1
28.07.2009 Lidové noviny-Celostátní
Zdraví prezidentů Francie? Tabu
Jeden z bývalých představitelů Francie Georges Pompidou zemřel na rakovinu, aniž by veřejnost tušila, že touto nemocí trpěl.

D2
21.04.2008 Hospodářské noviny
Dopisy a e-maily
Z posledních to byli George Pompidou, Giscard d'Estaing i Francois Mitterand.

❖ GENITIV (AKUZATIV):

D3
16.11.2009 Euro
Princ Jean
Syn Georgese Pompidoua Alain musel svou dobře zaběhnutou lékařskou praxi vyměnit - i když jen na chvíli - za Evropský parlament.

D4
14.10.2009 Lidové noviny-Celostátní
Po stopách slavných otců
Syn Georgese Pompidua do politiky také vstoupil až po otcově smrti.

D5
18.10.2009 ČT 1-168 hodin
Sarkozy s.r.o.
Syn George Pompidoua Alain zase europoslancem.

D6
04.05.2009 Český rozhlas 6-Názory a ..
Odpadné
Na tomto místě se shodí uvést citát. George Pompidua: "Krach může mít tři příčiny. Ženy, sázky nebo rady odborníků."

❖ DATIV (LOKÁL):

D7
05.11.2009 Lidové noviny-Celostátní
Saddám mě přijal jako přítele
Pomstychtivý d'Estaing Netají se svým obdivem ke Generálovi Charlesi de Gaullovi ani náklonností k Georgesi Pompidouovi.

❖ **INSTRUMENTÁL:**

D8

19.05.2008 Týden
Bláznivá bitva vzplála
Dochází ke střetu mezi předsedou vlády Georgesem Pompidouem - ten prosazoval vyjednávání a čekal, že se i studenti unaví - a prezidentem de Gaullem - ten údajně uvažoval i o střelbě do davu.

D9

15.05.2008 Český rozhlas 6-Názory a ..
Rok osmašedesátý na druhé straně železné opon..
Nakonec prezident jen jmenoval novou vládu, ovšem v čele se stejným premiérem, Georgem Pompidou.

Příloha č. 23

GÉRARD DEPARDIEU

❖ NOMINATIV:

D1
07.01.2009 A2 kulturní týdeník
Veřejný nepřítel
Film jako by na několika místech začínal znovu, pokaždé s trochu odlišnou zápletkou - a tak se nám nabízí nejprve klasický příběh o počátcích " kariéry" mladého Mesrina (Vincent Cassel) pod patronací zkušeného mafiána Guida (Gérard Depardieu ve zřetelné aluzi na Coppolova Marlona Branda), brzy poté potká svou dočasnou společnici v lásce i zločinu Jeanne Schneiderovou (Ceciel de France), a když řádění této dvojice ukončí americká policie, na řadu se dostává vězeňské drama.

D2
30.01.2008 ČT 2-Události, komentáře
Asterix se vrací na plátna kin
Kromě hereckých hvězd velkého kalibru, jako je Alan Delon či Gerard Depardieu, se tu objevuje celá plejáda celebrit - bývalý pilot formule 1 Michael Schumacher, fotbalista Zinedine Zidan či tenistka Amelie Mauresmová.

D3
09.03.2009 ČT 2-Krásný ztráty
Martin Němec a Ivan Franěk
Když jsem vás viděl ve Válce policajtů vedle hvězd, jako Gerrard Depardieu... Mě nenapadlo, že byste mohlo být Čech.

D4
29.12.2008 Šíp
Lékařkou se nestala kvůli modelingu
Výraznou roli si zahrála ve filmu Asterix a olympijské hry, kde hrála po boku velkých hvězd, jako jsou Gerárd Depardieu, Alain Delon či Michael Schumacher.

- různé podoby nominativu, srov. ***Gérard*** a ***Gerard (Depardieu)***, v jednom článku:

D5
18.10.2008 Blesk
Proč se Depardieu skrýval?
Zato otec Gérard Depardieu, který měl se synem napjatý vztah, nebyl mezi pozůstalými vidět. … Je onen šedovlasý muž skutečně Gerard Depardieu, jak uváděla některá média?

- překlepy, chyby, srov. ***Gepard (Depardieu):***

D6
26.12.2008 PRIMA TV-Zprávy
Depardieu slaví šedesátku
Ačkoli na tom nevypadá, asi nejznámější současný francouzský herec Gepard Depardieu zítra oslaví šedesátku.

❖ GENITIV (AKUZATIV):

D7
31.08.2009 Mladá fronta Dnes-Střední..
Mýto vystřídají sýry
Lidé tam budou moci koupit i vína z vinic francouzského herce Gérarda Depardieua.

D8
22.04.2009 Aha!-PRAHA
Představí své víno!
Vína slavných francouzských herců Gerarda Depardieua a Pierra Richarda míří do Prahy.

D9
12.05.2008 Literární noviny-Nové kni..
Poslední žena
Na rozdíl od Gérarda Depardieuho, jenž stál na začátku své kariéry a ve filmu ztvárnil právě onen přitahovaný mužský protějšek, měla Mutiová za sebou již několik úspěšných filmů.

D10
09.01.2009 MF Plus
Aktivní požitkář Depardieu
K těm, kdo si dále získali respekt vinařů, patří například režisér Francis Ford Coppola či parťák Gérarda Depardieu z˙ několika filmů Pierre Richard.

D11
02.07.2009 Blesk
Hlavní hvězdy dorazí až za týden
Isabelle Huppert svým křehkým půvabem poprvé zaujala ve filmu Dáma s kaméliemi po boku Gerarda Depardieu.

❖ DATIV (LOKÁL):

D12
30.03.2009 Právo-Celostátní
Zemřel Miroslav Moravec, český Kojak a Moulin
Dal hlas inspektoru Kojakovi, komisaři Moulinovi, Jeanu Maraisovi, Alainu Delonovi, JeanuPaulu Belmondovi, Gérardu Depardieuovi i Henrymu Fondovi.

D13
19.04.2008 Aha!
Depardieu: Pokuta
Francouzskému herci Gerardu Depardieu nařídil soud zaplatit pokutu v přepočtu 19 000 Kč za napadení fotografa.

❖ INSTRUMENTÁL:

D14
02.09.2008 Mladá fronta Dnes-Střední..

Sošky Oscarů na jednom pódiu
Francii by měla reprezentovat komedie Disco s Gérardem Depardieuem ve vedlejší roli," uvedl Jan Kuděla.

D15
05.07.2008 NOVA-Volejte Novu
Telefonáty - 4. část
Já bych se chtěla zeptat, jestli plánujete ještě na letošní rok film s Gérardem Depardiem.

D16
31.01.2008 Právo-Styl
Adriana Sklenaříková-Karembeu:
Objeví se tak na plátně společně s Alainem Delonem, Gérardem Depardieu, jezdcem F1 Michaelem Schumacherem nebo fotbalistou Zinedinem Zidanem.

D17
15.02.2008 Mladá fronta Dnes-Kraj Mo..
FOTO - ASTERIX A OLYMPIJSKÉ HRY.
Nejnovější díl dobrodružné komedie s Gerardem Depardieu v jedné z hlavních rolí promítá ostravské Multikino CineStar.

Příloha č. 24

HENRI MATISSE

❖ NOMINATIV:

D1
21.01.2009 Právo-Celostátní
Zemřela slavná modelka sochaře Maillola
Dina pózovala jako modelka i jiným umělcům, většinou Maillolovým přátelům, jako byli malíři Henri Matisse, Pierre Bonnard a Raoul Dufy.

D2
06.03.2009 MF Plus
Magický štětec symbolů
To mu však nebránilo vyučovat na Škole krásných umění a předat to nejlepší, co znal, svým žákům, mezi něž patřili například Georges Roualt nebo Henry Matisse.

❖ GENITIV (AKUZATIV):

D3
26.02.2009 Právo-Celostátní
Rekordní aukce Laurentovy sbírky
Do dražby šlo 732 uměleckých děl, mimo jiné od Pabla Picassa, Henriho Matisse, Fernanda Légera nebo Pieta Mondriana.

D4
24.02.2009 ČT 1-Studio 6
Krátký přehled zpráv
Jenom obraz Henryho Matisse se prodal za 911 milionů korun.

D5
24.02.2009 Lidové noviny-Celostátní
Přes 700 skvostů na prodej
"Rekordmanem" prvního dne aukce se však stalo dílo Henri Matisse Prvosenky (foto vpravo dole), které se prodalo za téměř 36 milionů eur.

❖ DATIV (LOKÁL):

D6
26.05.2008 Lidové noviny
Jackson Pollock měl i konkurenty
Pokud se však spolu s kurátory expozice podíváme na jeho tvorbu s dostatečně kritickým odstupem, zjistíme, že Pollock nebyl žádný výjimečný kreslíř, srovnatelný například s Pablem Picassem, ani vynikající kolorista rovný třeba Henrimu Matissovi.

D7
15.11.2008 Mladá fronta Dnes-Zprávy ..

Stát už nestíhá všechno hlídat
Jenže dále než k impresionistům a řekněme k Henrymu Matissovi jsme se nedostali, nicméně tušili jsme, že vývoj pokračoval.

❖ INSTRUMENTÁL:

D8
28.11.2008 MF Plus
Šelma pro Ribbentropa
Měl studovat, stát se inženýrem, pak to vypadalo, že bude cukrářem jako otec, pak zase inženýr, ale malování zvítězilo - v malířské třídě Eugčna Carričrea se potkal s Henri Matissem a o rok později pracoval ve stejném studiu jako Maurice de Vlaminck.

D9
19.05.2008 Lidové noviny-Celostátní
Zátiší za 11,5 milionu korun
Braque je historiky umění označován spolu s Pablem Picassem a Henry Matissem za největší malíře 20. století.

Příloha č. 25

HERVÉ MORIN

❖ NOMINATIV:

D1
25.03.2009 Právo-Celostátní
Francie odškodní oběti jaderných testů
Ministr obrany Hervé Morin v rozhovoru pro list Le Figaro potvrdil, že vláda vyčlení na tento účel zatím deset miliónů eur (265 mil. Kč).

D2
04.03.2009 Právo-Celostátní
Aliance chce požádat o pomoc také Čínu
Francouzský ministr obrany Herve Morin v pondělí v newyorském Středisku pro strategická a mezinárodní studia vyzval k posílení pomoci afghánským silám, a také aby se dubnový summit NATO zabýval i otázkou, kdy svou misi hodlá ukončit.

❖ GENITIV (AKUZATIV):

D3
11.04.2009 Mladá fronta Dnes-Celostá..
Francie zaútočila na piráty, jeden rukojmí ze..
Podle francouzského ministra obrany Hervého Morina vláda zastává politiku, že se francouzští občané nesmějí dostat na pevninu jako rukojmí.

D4
18.02.2008 Haló noviny
Krvavé čadské imbroglio
Téměř všudypřítomný Sarkozy se tedy nevypravil do Čadu sám, ale poslal tam svého ministra obrany Hervé Morina, který se - podle snímku v listu Le Monde z 8. února - seznamoval o dva dny dříve, vzorně zalehnutý , s výzbrojí francouzských vojáků z "Krahujce".

D5
11.04.2009 Radiožurnál-Ozvěny dne 18..
Somálští piráti chtějí mít amerického rukojmí..
Podle francouzského ministra obrany Herve Morina není dosud jasné, jestli kulku, která 27letého muže zasáhla, vystřelili vojáci nebo piráti.

❖ INSTRUMENTÁL:

D6
03.03.2008 Euro
Návrat do Perského zálivu
Smlouva podepsaná ministrem obrany Hervém Morinem počítá s vybudováním základny pro 400 až 500 příslušníků námořního, vzdušného i pozemního vojska do roku 2009.

D7

24.07.2009 Mladá fronta Dnes-Celostá..

Když se vojáci změní ve žháře

Mohou za to zaměřovací svítící střely Vedení cizinecké legie se pod tlakem politiků (na místo neštěstí odjel premiér Fillon doprovázený ministrem obrany Hervé Morinem a vnitra Bricem Hortefeuxem) ohnivé faux pas snažilo urychleně zahladit, a proto přišlo záhy s viníkem.

Příloha č. 26

JACQUES DELORS

❖ NOMINATIV:

D1
01.05.2009 ČT 2-Evropa dnes
Deset let s˙eurem
S˙pomocí výboru tak zvané Rady moudrých vytvořil Jacques Delors jakýsi postupný plán k˙dosažení ekonomické a měnové unie.

❖ GENITIV (AKUZATIV):

D2
13.11.2009 Český rozhlas 6-Názory a ..
Jak jsme na tom s Europrezidentem
Za nástupce Jacqua Delorse tehdy prosadili málo výrazného lucemburského premiéra Jacqua Saintera.

D3
10.06.2009 Lidové noviny-Celostátní
Druhá šance pro mistra lavírování
Na jeho hlavu se během pěti let snesla sprška kritiky hlavně ze strany top úředníků a federalistů mezi evropskými politiky, kteří vzývali legendárního předsedu Jacquesa Delorse.

D4
20.10.2008 Literární noviny
Dokud se socialisté neseberou, bude mít Sarko..
Ze známých a nadějných osobností Martine Aubryová, dcera nejúspěšnějšího předsedy Evropské komise Jacquese Delorse, bývalá ministryně a velká propagátorka pětatřicetihodinového pracovního týdne, Benoît Hamon, mladý, pohledný a radikálně levicový europoslanec, Julien Dray, který je znám svým vtipem a schopností vyjednávat, a Bertrand Delanoë, oblíbený starosta Paříže a jeden z prvních vysokých politiků, kteří netají homosexuální orientaci.

❖ DATIV (LOKÁL):

D5
01.07.2009 Mladá fronta Dnes-Příloha
Česká upřímnost ohrozila bruselskou bublinu
Bruselský tiskový dvůr je zvláštní směs lidí, jsou to snobové, kterým není po chuti nikdo, kdo se nerovná Jacquesu Delorsovi (Francouz, dvakrát šéf Evropské komise od roku 1985 do 1995, strůjce jednotného vnitřního trhu) a velmi rádi naslouchají těmto francouzským kritikám.

D6
01.06.2009 Euro
EU - klub benefitů

Od dob, kdy podával Václav Klaus přihlášku do EU předsedovi Evropské komise Jacquesovi Delorsovi, uběhlo třináct let.

❖ INSTRUMENTÁL:

D7
08.02.2008 Lidové noviny-Celostátní
Západ vidí Česko přes Klause
Václav Klaus (na archivním snímku z roku 1994) jedná s předsedou Evropské komise Jacquesem Delorsem.

Příloha č. 27

JACQUES MESRINE

❖ NOMINATIV:

D1
07.01.2009 Lidové noviny-Celostátní
Nejdražší film krátí ušlapanou cestou
Byl jím Jacques Mesrine, nejznámější francouzský gangster všech dob, mnohonásobný vrah a svého druhu celebrita zároveň.

D2
20.11.2008 Právo-Celostátní
V Praze dnes začíná 11. festival francouzskýc..
Jacques Mesrin (Vincent Cassel) se svou parťačkou a láskou Jeanne (Cécile de France).

❖ GENITIV (AKUZATIV):

D3
18.11.2008 Euro
Vítěz z Cannes
Ten v nejdražší francouzské produkci (dvoudílný film stál osmdesát milionů eur) ztvárnil největšího gangstera tamní historie a autora literární historie Jacqua Mesrina.

D4
20.11.2008 Právo-Celostátní
V Praze dnes začíná 11. festival francouzskýc..
V tomto údajně nejdražším francouzském filmu všech dob, dvoudílném životopisném thrilleru (dvojka má název Veřejný nepřítel č. 1: Epilog), hraje Cassel v Richetově režii slavného francouzského gangstera Jacquesa Mesrina, velmistra loupežných přepadení a vražd, ale také převleků, proměn a útěků z vězení.

D5
20.12.2008 Mladá fronta Dnes-Jižní M..
Programy kin Na víkend 20. a 21. prosince
Gangsterka z Francie o neuvěřitelných kouscích Jacquesa Mesrinea.

D6
19.01.2009 Týden
Veřejný nepřítel č. 1
Nejnákladnější francouzský film všech dob nabízí dynamický portrét u nás zcela neznámé historické postavy, zločince Jacquese Mesrina, který v šedesátých a sedmdesátých letech plnil titulní stránky novin svými neuvěřitelně drzými a krkolomnými kousky.

D7
18.11.2009 Mladá fronta Dnes-Kraj Pa..
Belmondo i Trierův Antikrist

Nejdražší francouzský snímek všech dob nabízí příběh Jacquese Mesrineho, největšího francouzského gangstera všech dob.

❖ DATIV (LOKÁL):

D8
20.11.2009 Mladá fronta Dnes-Střední..
Antikrist či Belmondo, francouzské hity na fe..
Svého hrdinu Vincenta Cassela má i nejdražší francouzská produkce všech dob režiséra Richeta - dvojice filmů o největším gangsterovi Jacquesu Mesrinovi: Veřejný nepřítel č. 1 a Veřejný nepřítel č. 1: Epilog.

D9
27.02.2009 Hospodářské noviny-Podnik..
Favoritem Césarů je "Nepřítel"
Dvojdílná sága vypráví o slavném banditovi Jacquesu Mesrineovi, který byl francouzskými úřady označen za veřejného nepřítele číslo jedna a v roce 1979 zabit při přestřelce s policií.

D10
14.11.2009 Lidové noviny-Celostátní
Filmová Francie pěkně pohromadě
Desítka titulů obsahuje například ironickou sebereflexi známého filmového bijce Jeana-Clauda Van Damma, nazvanou JCVD, biografické filmy Coco Chanel o slavné módní návrhářce a diptych Veřejný nepřítel č. 1 o nechvalně proslulém zločinci Jacquesi Mesrinovi či poslední film s Jeanem-Paulem Belmondem Muž a jeho pes.

D11
05.01.2009 Týden
NOVINKY
Uzavření dvoudílného životopisného filmu o slavném francouzském gangsterovi Jacquesi Mesrineovi (1936 - 1979), jednom z posledních, který dokázal fungovat na vlastní pěst.

D12
25.11.2008 Metro
Francouzi v dobré formě
Čtyřhodinový epos o gangsterovi Jacquesovi Mesrinovi se dá bezesporu označit za francouzské filmové "nej" posledních dvaceti let.

D13
20.11.2008 Aha!
Největší lump Francie Cassel míří do Česka
Film Veřejný nepřítel č. 1 vypráví totiž o opravdu žijícím kriminálníkovi Jacquesovi Mesrineovi, který páchal zločiny v rozličných převlecích a maskách.

Příloha č. 28

LUC BESSON

❖ NOMINATIV:

D1
18.03.2009 Metro
Ve Francii nade mnou ohrnují nos
Autor filmů Leon či Pátý element Luc Besson dnes slaví 50. narozeniny.

D2
04.10.2009 ČT 1-168 hodin
Geniální zvrhlík
Nechybí na ní jména slavných umělců, jako je třeba Luk Besson nebo Krzysztof Zanussi.

❖ GENITIV (AKUZATIV):

D3
18.04.2009 Lidové noviny-Celostátní
Meditace sto metrů pod hladinou
Právě kultovní snímek Luca Bessona a jeho okouzlující záběry pod hladinou k tomuto sportu přitáhly spoustu nadšenců.

D4
11.01.2008 Mladá fronta Dnes-Kraj Pl..
FOTO - POHÁDKA
Rodinný film režiséra Luka Bessona, v němž se animované pasáže střídají s hranými, promítá v neděli domažlické kino Čakan.

D5
08.06.2009 Euro
Odpadky versus domov?
Francouzský dokument Home z producentské dílny Luce Bessona se natáčel z ptačí perspektivy na 50 místech světa.

❖ INSTRUMENTÁL:

D6
05.06.2009 Radiožurnál-Radiofórum
Premiéra dokumentu Home
Nápad na film o planetě Zemi měl známý fotograf už dlouho, potřeboval ho však nějak financovat, proto se spojil s režisérem a producentem Lucem Bessonem, s nímž se předtím nikdy nepotkal.

D7
03.12.2008 Šíp
Teď už si mě snad vezme!

O dva roky později se sblížila s filmovým režisérem Lukem Bessonem.

Příloha č. 29

PIERRE BERGÉ

❖ NOMINATIV:

D1
07.04.2009 Art&antiques
Událost sezóny
Yves Saint Laurent a Pierre Bergé byli jedněmi z prvních, kdo art decový design začali v 70. letech sbírat, a nynější rekordní ceny pouze potvrdily jejich výjimečný vkus.

D2
02.06.2008 PRIMA TV-Zprávy
Zemřel francouzský módní návrhář
Pierre Berge, dlouholetý partner: To, co si budeme pamatovat je, že způsobil revoluci.

D3
22.02.2009 ČT 1-Události
Dvě drobné sošky znesvářily Francii a Čínu.
Peirre Berge, bývalý obchodní partner Yvese Saint Laurent: Jsem připraven odevzdat tyto čínské hlavy Číně, pokud ta bude připravena uznávat lidská práva.

D4
26.02.2009 Radiožurnál-Ozvěny dne 12..
Aukce sbírky Saint Laurenta zlomila světový r..
Obchodník Pierr Bergé daroval některé předměty se sbírky muzeím v d'Orsay a Louvre.

❖ GENITIV (AKUZATIV):

D5
25.02.2009 Mladá fronta Dnes-Celostá..
Čína se nechce vzdát nároku na vzácné sošky
Jako politické vydírání odsoudila Čína prohlášení Francouze Pierra Bergého, který uvedl, že je ochoten vrátit Pekingu dva vzácné bronzy ze své soukromé sbírky, pokud čínské vedení zajistí v zemi lidská práva a umožní návrat dalajlamy do Tibetu.

D6
26.02.2009 Mladá fronta Dnes-Celostá..
V "dražbě století" padaly rekordy
"Nikdy jsem nepochyboval, že to bude velký úspěch," citovaly agentury Pierra Berga, dlouholetého partnera slavného návrháře.

D7
25.02.2009 Hospodářské noviny
Při dražbě století v Paříži padaly světové re..
V pařížském sále Grand Palais se shromáždilo na 1200 dražitelů, kterým zůstane na památku desetikilový katalog o osmnácti stech stranách, vydaný péčí síně Christie's a malého aukčního domu Pierra Bergé.

- různé podoby genitivu (akuzativu), srov. ***(Pierra) Bergé*** a ***Bergého***, v jednom článku:

D8
11.05.2009 Euro
Zhýčkaný vynálezce prét-á-porter - Yves Saint..
To je ten chlápek, co ani ne rok po smrti svého partnera Yvese Saint Laurenta rozprodává jeho sbírku, zjistili mnozí, kteří jméno Pierra Bergé slyšeli letos v únoru poprvé. … Zhruba 43 procent společnosti zůstalo v rukou Pierra Bergého a Sainta Laurenta až do roku 1999, kdy sekci Rive Gauche a parfémů prodali skupině Gucci, spadající nyní pod PPR rodiny Pinaultových.

❖ DATIV (LOKÁL):

D9
19.03.2009 Hospodářské noviny
Warhol ve velkém stylu
Jeho celoživotnímu druhovi Pierru Bergému se z blíže neupřesněného důvodu nelíbilo zařazení fotografií do oddílu "kouzlo" mezi jiné módní designéry.

D10
06.06.2008 Hospodářské noviny-Podnik..
Paříž se rozloučila s králem módy
Po návratu z armády se nahoru dostal díky svému životnímu partnerovi Pierrovi Bergé.

❖ INSTRUMENTÁL:

D11
03.06.2008 Právo-Celostátní
Značka YSL dala ženám kalhotový kostým a moc
Učedník od Diora si s pozdějším dlouholetým společníkem a partnerem Pierrem Bergém založil vlastní módní dům.

D12
21.02.2009 Z1-Zprávy 19
Výstava umělecké sbírky
Kolekce umění vznikala pět desetiletí a Laurent ji dával dohromady se svým životním a podnikatelským partnerem Pierrem Bergem.

D13
02.01.2009 Hospodářské noviny-Podnik..
Sbírka návrháře YSL jde v Paříži do dražby
Koncem února, přesněji 23. až 25. 2., se v Paříži bude dražit celkem 708 kusů ze sbírky, kterou Laurent (zvaný také YSL) nashromáždil se svým životním a obchodním partnerem Pierrem Bergé.

Příloha č. 30

PIERRE BRICE

❖ NOMINATIV:

D1
07.09.2009 Mladá fronta Dnes-Zprávy ..
Vinnetou zdržel promítání. Kvůli fanouškům
Představitel legendárního náčelníka Apačů Pierre Brice zahájil v sobotu Festival evropských filmových úsměvů.

D2
11.11.2009 Mladá fronta Dnes-Kraj Pl..
Vinnetou v Horšovském Týně
Hvězda stříbrného plátna Piere Brice, známý rolí náčelníka Vinnetoua, včera svou účastí rozzářil druhý ročník mezinárodního festivalu filmů pro děti a mládež Juniorfest v Horšovském Týně.

D3
05.11.2009 Mladá fronta Dnes-Kraj Pl..
Juniorfest podruhé
Mezi pozvanými nebudou chybět představitel Vinnetoua Peirre Brice nebo režisér Zdeněk Troška

- různé podoby nominativu, srov. ***Piere*** a ***Pierre (Brice)***, v jednom článku:

D4
06.02.2009 ČRo - Plzeň-Aktuálně z re..
Čím vás oslovili hrdinové mayovek?
Konkrétně se zvláštním přihlédnutím k filmům, ve kterých hráli ty hlavní hrdiny Lex Barker, jak už se zmínil pan Honza a také Piere Brice. … To nemělo chybu, hlavně ti představitelé Pierre Brice, Lex Barker, to byly nejlepší filmy, bych řekla, za našich mladších let.

❖ GENITIV (AKUZATIV):

D5
14.08.2008 Mladá fronta Dnes-Zprávy ..
Vinnetou: Mám rád vaše pivo
Úspěch Vinnetoua mi dopomohl k uskutečnění různých humanitárních projektů, například konvoje Pierra Brice pro lidi v Bosně v roce 1995.

❖ DATIV (LOKÁL):

D6
25.08.2008 Mladá fronta Dnes-Kraj Hr..
Festival měl náčelníky dva
"Protože Vinnetou patří k bratrskému kmeni Apačů, tak ho uctíváme i my za náčelníka spřáteleného kmene," vysvětlil divákům zakladatel festivalu Martin Věchet a nasadil Pierru Briceovi na hlavu čelenku podobně jako vloni náčelníkovi festivalu Václavu Havlovi.

D7
06.02.2009 ČRo - Plzeň-Aktuálně z re..
Čím vás oslovili hrdinové mayovek?
Kvůli Pierru Bricovi, který dnes slaví neuvěřitelné 80-tiny.

D8
05.11.2009 Mladá fronta Dnes-Kraj Pl..
Mezi návštěvníky možná zavítá sám Krakonoš
V pondělí 9. listopadu v 18 hodin proběhne vernisáž k výstavě Z šatníku filmových princezen, jejíž hlavní hvězdou bude režisér Václav Vorlíček a úterní večer pak bude patřit představiteli Vinnetoua Pierru Bricemu.

❖ INSTRUMENTÁL:

D9
05.11.2009 Mladá fronta Dnes-Kraj Pl..
Mezi návštěvníky možná zavítá sám Krakonoš
Pořadatelé proto nezapomněli ani na tolik oblíbené autogramiády a besedu s Pierrem Bricem budou dokonce přenášet na velkoplošné obrazovce na nádvoří.

Příloha č. 31

ARC

❖ NOMINATIV, AKUZATIV:

D1
15.04.2009 Hospodářské noviny-IN
Zlato pohoří Jura
Hned na začátku cesty stojí za návštěvu Arc et Senans.

❖ GENITIV, DATIV, LOKÁL:

D2
07.07.2008 Lidové noviny-Celostátní
Co s Janem Husem... svatořečit?!
Nechápu, proč s ním katolíci neudělají totéž co s Johankou z Arcu?

D3
30.04.2009 Mladá fronta Dnes-Celostá..
Hurá do průvodu! Bude zase povinný
A když už narazíte na pěknou událost - třeba na to, že Jana z Arku osvobodila Francii (8. 5. 1429), tak tutéž hrdinku rozkvetlý květen obratem udolá: 30. 5. 1431 ji upálí.

Příloha č. 32

BERGERAC

❖ NOMINATIV, AKUZATIV:

D1
02.02.2009 Respekt
Volnost, rovnost, mateřství
Jednatřicetiletá Claire je učitelkou angličtiny na gymnáziu v jihozápadním městě Bergerac, kde žije sama se svým pětiletým synem Kevinem.

❖ GENITIV, DATIV, LOKÁL:

D2
07.07.2008 Respekt
Všichni do Francie
Cizince tak nelákají jen zámky na Loiře, Versailles, slavné filmové a divadelní přehlídky v Cannes a v Avignonu, mezinárodní jazzový festival v Antibes, ale třeba i zapadlé bretaňské kostelíky, hrnčířské slavnosti v pyrenejské vesničce Gallaye, letní divadelní dílny v Bergeracu nebo tradiční fazolové hody v Castelnaudary.

D3
14.07.2008 Literární noviny
NOVÉ KNIHY
Stará farma, kterou James objevil nedaleko Bergeraku, měla i několik hektarů vinic, které se při koupi statku zdály být zcela nepodstatné.

- překlepy, chyby, srov. ***s (Bergeracu):***

D4
10.12.2008 Mladá fronta Dnes-Kraj Pl..
Na scéně řinčí chladné zbraně
Jestliže zde či v jiných činoherních inscenacích, jako je třeba Cyrano s Bergeracu, byly meče doménou mužů, v Panně orleánské je to trochu jinak.

Příloha 33

BESANÇON

❖ NOMINATIV, AKUZATIV:

D1
11.11.2009 Lidové noviny-Celostátní
Francouzský soud povolil lesbičce adopci dítě..
Učitelka z oblasti města Besançon o adopci marně usilovala deset let, ačkoli francouzský zákon umožňuje adopci nesezdaným osobám.

D2
09.05.2008 Právo-Styl
Můstek, kuchyně a koště na palubě
Berete-li si s sebou kola, což je dobrý nápad, protože půjčení jednoho na týden přijde asi na 40 eur, pak pojedete autem přes Norimberk, Mulhause, Besancon a Beune, odkud je to nějakých 20 km do St. Léger.

❖ GENITIV, DATIV, LOKÁL:

D3
09.09.2008 Radiožurnál-Radiofórum
Česká filharmonie pod taktovkou Zdenka Mácala..
Česká filharmonie pod taktovkou Zdenka Mácala zahájí zítra 10denní mezinárodní hudební festival ve východofrancouzském Besançonu.

D4
18.02.2009 Mladá fronta Dnes-Kraj Pl..
S klatovskými výtvarníky na podzim "au revoir..
V Besanconu, hlavním městě kraje Franche-Comté, se uskutečnila před časem výstava Šumavského secesního skla.

D5
08.01.2008 Radio Impuls-Autoimpuls
Zrušení Rallye Dakar
Já se hlásím s˙jiným českým týmem s˙Tedom Truck Teamem a teď jsme někde u Besansonu.

Příloha č. 34

BIARRITZ

❖ NOMINATIV, AKUZATIV:

D1
03.08.2009 Golf
MEZI PINIEMI A KORKOVNÍKY
Nejznámějším městem kraje je Biarritz, po mnoho desetiletí dobrá adresa pro letní dovolenou a protiváha Nice či Cannes, město bezprostředně omývané mořskými vlnami.

D2
14.02.2008 Mladá fronta Dnes-Příloha
Do Bulharska opět k moři i do lázní
Je také největším bulharským přístavem a leží ve stejné zeměpisné šířce jako známé italské a francouzské lázně Biaritz, Nizza, Monako či Livorno.

❖ GENITIV, DATIV, LOKÁL:

D3
20.07.2009 Euro
Coco Chanel
Postupně otevřela další obchůdky - v Deauville, krátce nato v Biarritzu a v Cannes.

D4
08.02.2008 Mladá fronta Dnes
Výtvarnice sní o kolekci pro Paříž
Nedaleko St. Amand les Eaux, kde jsem měla výstavu, a hlavně na jihozápadě Francie nedaleko Biaritzu a v Limoges.

❖ INSTRUMENTÁL:

D5
04.02.2009 Hospodářské noviny
Jedno euro nesedne všem
Je to dobře vidět na pobřeží mezi Biarritzem a San Sebastianem.

D6
12.11.2008 Mladá fronta Dnes-Kraj Mo..
Ragbistům bude chybět Jágr

Jágr se rozhodl zůstat v klubu, v Toulonu, který ve stejném termínu čekají prestižní zápasy nejvyšší francouzské soutěže s Toulouse a Biaritzem.

Příloha č. 35

BRIANÇON

❖ NOMINATIV, AKUZATIV:

D1
11.01.2008 Právo-Styl
Serre Chevalier: zimní středisko pro celou ro..
Největším z nich je Briancon, u kterého se chevalierské údolí setkává se třemi dalšími.

❖ GENITIV, DATIV, LOKÁL:

D2
11.01.2008 Mladá fronta Dnes-Příloha
Francie: i "malé areály" v jižních Alpách jso..
Puy St. Vincent Na slunce i sníh bohatá lyžařská oblast ležící západně od Brianconu.

D3
03.04.2008 Šíp
servis
Mistrovského titulu se dočkal ve francouzské lize obránce Benýšek působící v Rouenu, který zvítězil nad Brianconem ve finálové sérii 3:0.

Příloha č. 36

DUNKERQUE

❖ NOMINATIV, AKUZATIV:

D1
06.09.2008 Mladá fronta Dnes-Zprávy ..
Říkali si hrdě tobrucké krysy
Pak byla jednotka rozpuštěna, většinu vojáků přiřadili k Československé samostatné obrněné brigádě, která se roku 1944 vylodila v Normandii a obléhala francouzský přístav Dunkerque držený nacisty.

- překlepy, chyby, srov. ***Dunker -que***:

D2
13.05.2008 Mladá fronta Dnes-Zprávy ..
Dunkerque: záchrana expedičního sboru

Ztráta expedičního sboru obklíčeného v Dunker -que by pro Británii byla úderem, z něhož by se někdejší velmoc již těžko vzpamatovávala.

❖ GENITIV, DATIV, LOKÁL:

D3
24.01.2009 Právo-Celostátní
Stauffenberg chtěl spasit Německo
Posléze, v květnu 1940, již jako kapitán, dorazil v rámci 6. tankové divize až téměř k Dunkerquu, ale právě tehdy byl nečekaně přeložen do organizačního oddělení generálního štábu pozemní armády (OKH).

D4
14.03.2009 Mladá fronta Dnes-Kraj Mo..
14.3.1939 Začátek národní tragédie
"Je to čin, který nemůže zůstat zapomenut, byl totiž jedním z důkazů proti tvrzením Adolfa Hitlera, že se český národ odevzdal do německé ochrany dobrovolně," připomněl při včerejší vzpomínkové slavnosti u památníku nedaleko bývalých Czajánkových kasáren Josef Křístek, veterán od Tobruku a Dunkerku.

❖ INSTRUMENTÁL:

D5
21.06.2008 Mladá fronta Dnes-Zprávy ..
Ta naše jedenáctka válí
Vzhledem k tomu, že předtím Bosman pobíral čtyřnásobek, raději se dohodl na smlouvě s francouzským druholigovým Dunkerquem.

Příloha č. 37

GRENOBLE

❖ NOMINATIV, AKUZATIV:

D1
25.08.2008 Mladá fronta Dnes-Zprávy ..
VE VÝSLEDCÍCH
FRANCOUZSKÁ LIGA: Le Havre - Marseille 0:1 (55. Zenden), Le Mans - St. Etienne 1:0 (37. Helstad), Monako - Caen 1:1 (51. Nimani - 73. vlastní Leko), Nancy - Toulouse 0:0, Sochaux - Paříž 1:1 (50. Erding z pen. - 64. Sessegnon), Valenciennes - Lorient 3:1 (2. Pujol, 31. Audel, 89. Pieroni - 50. Gameiro), Lyon -Grenoble 2:0 (6. Makoun, 37. Benzema), Auxerre -Nice 0:1 (30. Yahia), Rennes - Lille 2:1 (90.+1 Cheyrou, 90.+4 Sow - 33. Cabaye), Bordeaux - Nantes 2:0 (6. Cavenaghi z pen., 87. Fernando).

D2
30.03.2009 Haló noviny
Grenobl získal primát ve francouzské lize

❖ GENITIV, DATIV, LOKÁL:

D3
04.03.2009 Hospodářské noviny
Zemřel literát Jan Vladislav
Osobně jsem se s Janem Vladislavem setkal počátkem roku 1998 v Grenoblu na konferenci věnované životu a dílu Bohuslava Reynka.

- různé podoby genitivu (dativu, lokálu), srov. ***z Grenoble*** a ***z Grenoblu***, v jednom článku:

D4
13.12.2008 PRIMA TV-Sport
Pohádka o Raškovi
Na premiéře nechybně ani dnes už 67letý olympijský vítěz z˙Grenoble. … Jiří Raška, olympijský vítěz z˙Grenoblu 1968: Byl jsem překvapený a vůbec jsem si neuměl představit, jak se to může hrát v˙divadle.

❖ INSTRUMENTÁL:

D5
01.06.2009 Právo-Celostátní
FRANCIE
Sochaux českého útočníka Václava Svěrkoše je po vítězství 1:0 nad Grenoblem zachráněno, sestupují Nante, Caen a Le Havre.

Příloha č. 38

LANGUEDOC

❖ NOMINATIV, AKUZATIV:

D1
29.10.2009 Ekonom
Když šampaňské, tak od Eskymáků
Odešel do jižní Francie, do oblasti Languedoc, a tam se stal průkopníkem biologického vinařství.

❖ GENITIV, DATIV, LOKÁL:

D2
18.09.2009 MF Plus
Merleho náboženské války
Jakkoli nebudeme rozumět staré provensálštině a dalším nářečím Languedocu, díky nápaditým využitím archaismů staneme spolu s hlavním hrdinou Petrem ze Sioraku uprostřed kon . iktu mezi katolíky a protestanty.

D3
21.04.2009 Právo-Praha - Střední Čec..
Pierre Richard podepíše vlastní víno
Richardovo vinařství se nachází v jihofrancouzském Languedoku, na poloostrově Svatý Martin poblíž městečka Gruissan.

Příloha č. 39

MARTINIQUE

❖ NOMINATIV, AKUZATIV:

D1
28.06.2008 Haló noviny-OBRYS KMEN
Mohutný zpěv ze dna mizérie
Césairův " ostrov v květech" Martinique hodlá udělat vše, aby " vášnivý oheň Aimé Césaira planul dál".

D2
20.02.2009 Hospodářské noviny
Paříž krotí bouři, nabízí Guadeloupu peníze
A k protestům se přidal i nedaleký ostrov Martinik, který je rovněž francouzským zámořským departementem, kde se platí eurem.

❖ GENITIV, DATIV, LOKÁL:

D3
18.04.2008 Lidové noviny
Zemřel básník Aimé Césaire
PAŘÍŽ Ve věku 94 let zemřel včera ve Fort-de-France na Martiniku básník Aimé Césaire, považovaný za jednoho z nejvýznamnějších představitelů černošské poezie 20. století.

❖ INSTRUMENTÁL:

D4
05.05.2008 Týden
Rumový motýlek
Ve srovnání s Martinikem jsou lidé na Guadeloupu konzervativnější, méně podnikaví a jejich rumy kvalit martinických nedosahují.

Příloha č. 40

CLERMONT-FERRAND

❖ NOMINATIV, AKUZATIV:

D1
31.03.2008 Respekt
V Gainsbourgovi je celý život
Jako první poválečný francouzský zpěvák a skladatel se dočkal své ulice: po rue Serge Gainsbourg se lze projít ve městě Clermont-Ferrand.

D2
23.01.2009 Šíp-PRAHA
STRUČNĚ
Clermont- Ferrand - Francouzský fotbalista Clément Pinault (23) z Clermontu (II. liga) zemřel na nemocničním lůžku čtyři dny poté, co doma dostal infarkt.

D3
30.04.2009 Evropské noviny
Nesnášenlivost
Měl jsem loni příležitost sledovat jako reportér několik z nich při práci s romskými dětmi na "divokém", tedy nepovoleném romském tábořišti v okolí města Clermont- - Ferrand.

D4
04.03.2008 Mladá fronta Dnes-Východn..
Dálkař Novotný byl čtvrtý ve Francii
Kroměřížský dálkař Roman Novotný skončil výkonem 762 cm čtvrtý na halovém mítinku ve francouzském Clermont Ferrand.

❖ GENITIV, DATIV, LOKÁL:

D5
12.11.2008 Lidové noviny-Celostátní
Na krátké filmy do Světozoru
Zásadnímu festivalu krátkých filmů v Clermont-Ferrandu je věnována stejnojmenná sekce, na argentinskou tvorbu, která zažívá konjunkturu, se soustředí kolekce Argentino, vlastní blok má i tvorba tuzemská.

D6
22.10.2009 Ekonom
Pod tlakem sebevražd
Narozen 27. února 1942 ve francouzském městě Clermond-Ferrandu.

D7
05.01.2008 Sport
Sportovní události v roce 2008
3.- 6. SPORTOVNÍ GYMNASTIKA: ME žen v Clermont- Ferrandu (Fr.)

D8
26.02.2008 Sport
TELEVIZNÍ TIPY
Atletika: přímý přenos halového mítinku v Clermont – Ferrandu

D9
07.04.2008 ČT 1-Branky, body, vteřin..
Skončilo ME ve sportovní gymnastice
Ve francouzském Clermont Ferrandu skončilo ME ve sportovní gymnastice.